

Matières

En 2014, le journal Le Chênois entre dans sa nonante-neuvième année, occasion de scruter cet honorable vieillard si vert. Palpez-le, humez-le. Vous sentez? La densité du papier? Sa texture? Sa souplesse? Ce plaisir qu'on ressent au contact du papier? Cette douce chaleur sous vos doigts? C'est notre première réflexion naissant à la lecture de ce numéro consacré aux matières.

Tout est matière

Tout est composé d'atomes qui changent d'état, forment des molécules, interagissent, s'assemblent, se séparent, forment des corps, se désagrègent et recommencent en un ballet sans cesse tourbillonnant depuis le big bang. Nous sommes matière et même si de nombreuses religions et philosophies ont tenté d'opposer esprit et matière, le fait demeure que nous fonctionnons en mécanique organique électro-chimique. La vie, ce précieux souffle, anime les mêmes atomes que nous trouvons au fond du lac. Quel étonnant miracle!... qui ne semble interpellé que peu de monde...

En effet, habitués que nous sommes à un mode de vie qui nous offre tant de possibilités sur un plateau, nous n'y songeons presque jamais. Nous saisissons, empoignons, palpons, caressons, appréhendons des objets. Le bout de nos doigts apprécie ou rejette ce que nous sentons, la douceur d'une peau, la rugosité du calcaire, la finesse d'une dentelle, le gluant d'une grenouille, le sensuel de la soie et j'en passe. Pourtant, une

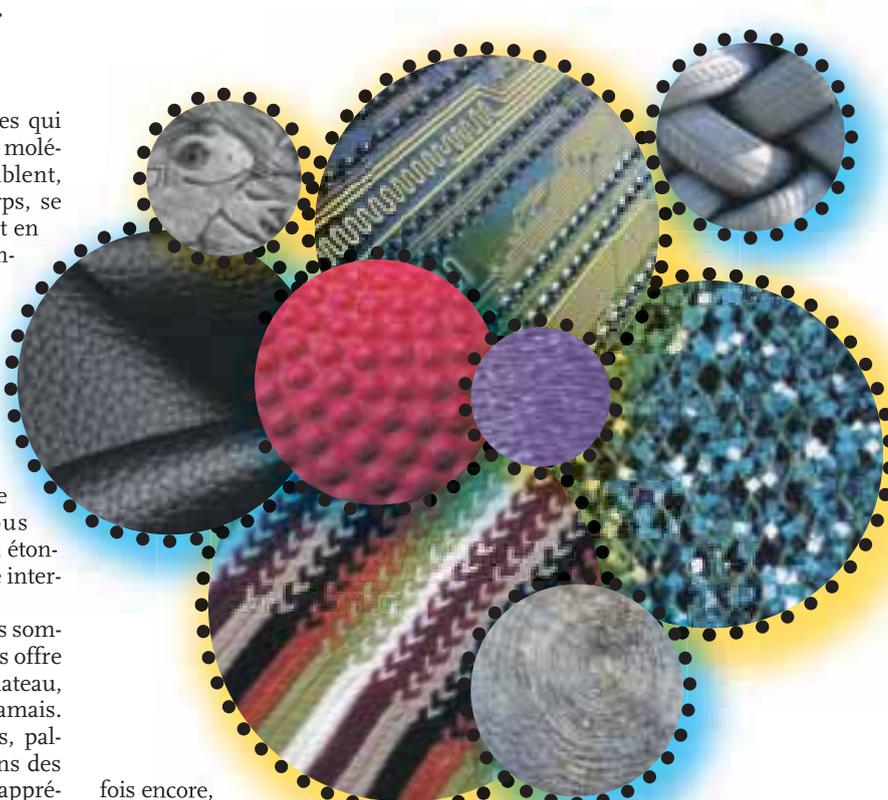
fois encore, pas de surprise, c'est ainsi, voilà tout. Posons-nous néanmoins la question du génie humain.

Parvenir à contrôler la matière au point de modifier est un indice de l'extraordinaire talent de l'homme. Ne

sommes-nous pas proches des forces de la nature quand, saisissant une poignée de sable et une étincelle, nous la transformons en verre? Ne sommes-nous pas sublimés quand, arrachant le minerai à la terre, nous fabriquons un acier imboyant? Quand, d'une plante, nous vêtons, d'un animal nourrissons, chauffons ou chaussons l'humanité? Quand nous sommes capables de découvrir toutes les possibilités que nous offre la nature d'améliorer encore et toujours nos vies? Enfin ne sommes-nous pas un peu fous quand, brisant un minerai radioactif, nous fabriquons de l'énergie?

Parfois, toujours?, l'homme use ses limites ou celles de la nature, mais si nous occultons le spectre misérable, cette matière dont nous sommes issus (ne sommes-nous pas poussière?) et qui nous entoure nous offre des possibilités d'émerveillement sans cesse renouvelées. Émerveillons-nous donc en parcourant ce numéro magnifique. ■

Stephan Bruggmann



Sommaire

Avis	2
Impressum	2
Dossier: Matières	3
- Cristallographie	3
- Matières	6
- L'antimatière	12

Informations officielles	15
Trois-Chêne	15
Chêne-Bougeries	17
Chêne-Bourg	23
Thônex	28
Voirie dans les Trois-Chêne	34

Loisirs	35
Musique	37
Culture	38
Vie associative	39
Mémoire des Trois-Chêne	41
Sports	43
Passion BD	45
Mille feuilles	46
Pêle-Mêle	47
Spectacle au Point favre	48

Délai rédactionnel
et publicitaire:
24 février 2014



Prochaine distribution
du Chênois:
du 25 au 28 mars 2014

Hommage à Michel Bordier



Notre ancien collègue, Michel Bordier, est décédé le 22 novembre dernier. Les membres du Comité de rédaction ont tenu à lui rendre un dernier hommage à travers la plume d'un des leurs, Jean Michel Jakobowicz.

«Cher Michel,

Je te revois encore lors de nos séances du comité de rédaction, plongé dans tes dizaines de notes griffonnées sur des morceaux de papier improbables. Tu jonglais avec les résultats sportifs, passant sans transition du football au judo et du handball au hockey. Ces sports que tu aimais tant n'avaient pas de secret pour toi.

Quant à ta verve, elle était légendaire, tout comme l'était l'étendue de tes connaissances du petit monde chênôis et du grand monde genevois. Tu vas nous manquer Michel, tu vas nous manquer».

Publicité

Impressum

Le Chênois: Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 501 – 99^e année

Distribution: du 11 au 14 février 2014 – **Tirage utile:** 16'000 exemplaires

Editeur responsable: Flávio Borda d'Água, président (CM Chêne-Bougeries)

Comité de l'Association Le Chênois:

Paul Annen, vice-président (CM Chêne-Bourg);

Enrico Castelli, trésorier (CM Thônex);

Anne-Marie Jaquet, secrétaire (CM Thônex);

Florian Gross (CM Chêne-Bougeries); Mireille Mahrer (CM Chêne-Bourg);

Béatrice Grandjean-Kyburz (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);

Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);

Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Equipe de rédaction:

Liliane Roussy, Clarisse Miazza, Mariel et Francisco Herrera,

Christelle Resvard, Hervé Annen, Stephan Bruggmann,

Jean Michel Jakobowicz, Frédéric Montanya, Romain Wanner.

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman

52, chemin du Bois-Des-Arts – 1226 Thônex

Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 24 81 (répondeur) – Fax 022 349 14 81

E-mail: lechenois@bluewin.ch – Site Internet: www.lechenois.ch

Préresse: Siska Audeoud - Hadès graphisme pour *Le Chênois*

Impression: Atar Roto Presse SA, Genève

Administration (publicités): Journal *Le Chênois* – pub@lechenois.ch

Distribution (La Poste): tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement: Frs 20.-/an

Date des parutions en 2014: 25 mars, 13 mai, 17 juin,
16 septembre, 21 octobre et 2 décembre.

Moins d'énergie et plus de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent une réduction des déperditions de chaleur par les fenêtres pouvant atteindre 75 %.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
les métiers du bois

9, chemin Deluc
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 04 04
Fax 022 869 04 14
www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes
Kiefer Group of AG

La cristallographie à votre service



Lorsque j'ai découvert, tout à fait par hasard, que l'Assemblée générale des Nations Unies avait, dans sa grande sagesse, décidé de faire de 2014 l'Année internationale de la cristallographie, je me suis demandé pourquoi cette honorable assemblée s'était résolue à honorer les bijoutiers et les collectionneurs de pierres précieuses. En creusant un peu, je me suis aperçu que la cristallographie n'avait rien à faire avec la bijouterie et j'ai découvert tout un univers complexe dont nous utilisons les tenants et les aboutissants dans notre vie quotidienne sans même nous en rendre compte. Dans un second temps, je me suis aperçu qu'il existait même une Union internationale de la cristallographie située dans une petite ville à quelques kilomètres de Manchester en Angleterre. Je me suis alors mis en contact avec le professeur Michele Zema, chargé d'organiser cette année internationale. Et ma première question a été des plus simples révélant ainsi l'ampleur de mon ignorance:

Qu'est-ce que la cristallographie?

C'est tout simplement l'étude des cristaux. Depuis la plus haute Antiquité, les hommes se sont intéressés à ces formations étranges que l'on trouve un peu partout dans la nature et dont l'aspect extérieur régulier et souvent symétrique n'a cessé de les intriguer. On en trouve énormément dans les formations rocheuses sous forme de pierres précieuses, semi-précieuses ou de graphite, mais on peut aussi les trouver sous forme de flocons de neige, de glace ou de grains de sel.

Pourquoi étudier les cristaux?

C'est une longue histoire dont les développements les plus récents remontent au début du XX^e siècle, grâce à la découverte des rayons X. Lorsque vous regardez un matériau quel qu'il soit à l'aide d'un microscope, il arrive un moment où, malgré les progrès des microscopes électroniques, vous ne pouvez plus "voir" l'infiniment petit parce que la lumière visible possède une longueur d'onde trop grande. Ce que des scientifiques ont découvert à cette époque, c'est que les rayons X traversent la matière et sont rediffusés par les atomes

qui composent cette matière pour ressortir du cristal dans des directions particulières, dépendant de la structure du cristal. À l'aide de calculs assez compliqués, ils sont parvenus à obtenir une image en trois dimensions de la structure atomique des cristaux, chose impossible à voir avec des microscopes électroniques et encore moins à l'œil nu. Grâce à la cristallographie aux rayons X, on peut ainsi étudier les liaisons chimiques qui existent entre les atomes. Prenons par exemple le diamant et le graphite (qui sert à faire des mines de crayons). Ces deux matériaux ont la même composition chimique: ils sont tous les deux composés de carbone. Par contre, d'un point de vue physique, l'un est transparent et dur alors que l'autre est mou et opaque. Grâce à la cristallographie, on a pu établir que c'est la façon dont les atomes de carbone sont disposés à l'intérieur de chacun de ces deux matériaux qui fait la différence.

Par-delà l'intérêt scientifique d'une telle découverte, quelles en sont les applications pratiques?

Grâce à la cristallographie aux rayons X, nous avons pu commencer à élucider certains mystères de la structure du vivant. Le plus connu d'entre eux est sûrement la découverte de la structure cristalline de l'ADN et de sa double hélice. Avant cela, elle avait permis de découvrir la structure d'un grand nombre de molécules biologiques telles que le cholestérol, la pénicilline, la vitamine B12, l'insuline. Au total, ce sont les structures cristallines de plus de 90'000 protéines, acides nucléiques et autres molécules biologiques qui ont été déterminées grâce à la cristallographie.

Dans d'autres domaines, la cristallographie a permis de développer de nouveaux matériaux qui sont utilisés dans la consommation courante telle que pour les cartes mémoires des ordinateurs, les écrans plats des télévisions et les composants des véhicules et des fusées... Il faut aussi se rendre compte que la cristallographie ne se limite pas à l'étude de la structure des matériaux. Elle a permis de modifier cette structure et de lui donner de nouvelles propriétés ou de lui imposer de nouveaux comportements intéressants pour les biens de consommation. Pour vous donner un exemple, certain des nouveaux matériaux développés grâce à la cristallographie sont utilisés pour fabriquer des tissus "intelligents". Ce sont des tissus qui, par exemple, permettent le passage de l'air ou de retenir la chaleur tout en évitant que celui qui le porte ne transpire trop ou ait froid. Certaines entreprises sont même parvenues à équiper leurs vêtements de capteurs qui

mesurent la température du corps, le rythme de la respiration et les battements cardiaques, pour ensuite transmettre des messages correspondants aux téléphones portables de la personne qui porte le vêtement.

La cristallographie est aussi utilisée pour la conception de nouveaux médicaments. Lorsqu'une entreprise pharmaceutique cherche à développer un nouveau médicament pour combattre une bactérie, par exemple, elle doit tout d'abord trouver une molécule capable de détruire les enzymes qui attaquent les cellules humaines. En découvrant la forme précise de l'enzyme agresseur, cela va permettre de créer des molécules à même de venir à bout de cet agresseur.

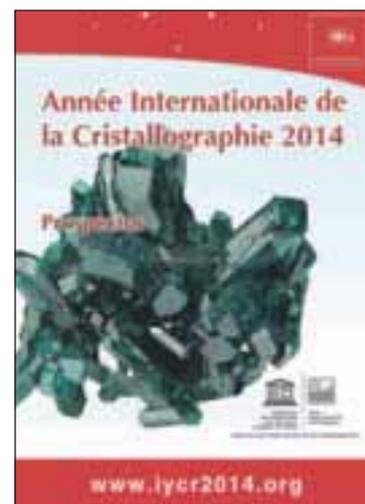
Dans le secteur agroalimentaire, la cristallographie est utilisée pour l'analyse des sols. L'une des causes de la détérioration des sols est la salinisation qui peut survenir naturellement ou être le résultat de l'activité humaine. Les études moléculaires sur les protéines végétales peuvent être utilisées pour le développement de cultures qui résistent mieux dans des environnements salés. La cristallographie peut également contribuer à l'élaboration de traitements dans la lutte contre les maladies des plantes et des animaux.

La cristallographie est aussi au centre de la recherche spatiale. C'est elle qui va permettre d'analyser les roches qui arrivent sur terre sous forme de météorites ou que des robots vont prélever sur d'autres planètes.

Pourquoi une Année internationale de la cristallographie?

Pour plusieurs raisons. L'Année internationale de la cristallographie commémore, tout d'abord, le centenaire de la naissance de la cristallographie aux rayons X, grâce aux travaux de Max Von Laue (prix Nobel de physique 1914), suivis de ceux de William Henry Bragg et William Lawrence

Bragg (prix Nobel de physique 1915). L'année 2014 commémore aussi le 50^e anniversaire du prix Nobel décerné à Dorothy Hodgkin pour ses travaux sur la vitamine B12 et la pénicilline. Bien que la cristallographie soit aujourd'hui à la base de toutes les sciences expérimentales, elle reste mal connue du grand public. Un des buts de l'Année internationale de la cristallographie est de promouvoir l'éducation et la sensibilisation du public à travers une large gamme d'activités.



Qui organise cette Année internationale?

Par décision de l'Assemblée générale des Nations Unies, cet événement est organisé conjointement par l'Union internationale de la cristallographie (IUCr) et l'UNESCO. Cette Année servira aussi de lien entre deux autres Années internationales conduites par l'UNESCO: l'Année internationale de la chimie qui a eu lieu en 2011 et l'Année internationale de la lumière qui sera célébrée en 2015.

Jean Michel Jakobowicz

Plus d'infos sur
<http://www.iycr2014.org/>

Publicité

SANITAIRES - FERBLANTERIE

DALLAIS SA

Depuis 1928 -
"Au delà d'un nom,
une famille,
une signature..."

26, av. Petit-Sonn - 1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

La cristallographie et son gisement scientifique au Muséum

Le Département de minéralogie et pétrographie du Muséum d'histoire naturelle de Genève (MHNG) présente au public tout au long de l'année de nombreux domaines de son champ de recherche. La cristallographie, thème célébré en 2014, et la découverte à l'origine de cette science, font l'objet au MHNG d'une exposition permanente organisée par ce Département: La calcite et l'origine de la cristallographie.

L'origine de la cristallographie

A partir de l'observation de ce minéral, un abbé, René Just Haüy, présenta ce qui allait devenir le fondement de la cristallographie. Fils de tisserand né en 1743, il étudia à Paris puis est ordonné prêtre à 27 ans. Il découvre d'abord la botanique, qui lui donne le goût pour la science, avant d'entrer à l'Académie en 1783 pour ses découvertes sur la forme cristalline des minéraux. Durant la Révolution, il refuse de prêter serment à la Constitution et est arrêté comme prêtre réfractaire en 1792. Il échappe de justesse à la mort et sort de prison grâce à l'intervention de ses collègues, ce qui permet à ses travaux, qui le rendront célèbre, de contribuer au progrès scientifique. En effet, outre avoir décrit de nombreuses espèces minérales, c'est lui qui détermina avec Lavoisier la valeur du kilogramme, la nouvelle unité de masse, adoptée par la Commission des poids et mesures de l'Académie des sciences de Paris. C'est également lui qui étudia, à partir des propriétés électriques des minéraux, la nature et la quantification de l'électricité, découverte qui lui donna l'idée de l'électroscope ou électromètre, instrument permettant de mesurer la charge électrique d'un corps. Concernant la cristallographie, il définit l'espèce minérale en observant que la forme des cristaux découle d'une superposition de petits volumes de matière, à l'origine de la notion de maille cristalline. Ses observations sur la double réfraction de la calcite permirent ensuite l'élabo-

ration d'une théorie sur l'optique cristalline, et d'un outil: le microscope polarisant, inventé par Talbot en 1834, et utilisé depuis en pétrographie pour l'observation et l'identification des minéraux dans les roches. Les acquisitions de l'abbé permirent aussi au Muséum national d'histoire naturelle de Paris, inauguré en 1793, de constituer une collection, base de recherche et de vulgarisation de la minéralogie, et plus particulièrement de la cristallographie.

Expositions émanantes: tour d'horizon

Outre l'exposition *La calcite et l'origine de la cristallographie*, le Département plonge jusque dans la structure atomique avec *Au cœur des minéraux* et visite leur variété mondiale et leurs éléments chimiques dans *La systématique* (répartition systématique des espèces minérales en classes et catégories). La section *Les minéraux dans leur environnement* souligne leur aspect dynamique, en présentant les roches aux attributs captivants qui leur permettent de croître: magmatiques, pegmatites, volcaniques, métamorphiques, elles changent notre regard sur ce règne que l'on croit, à tort et à contrario des deux autres, immobile. Certains minéraux qui n'ont jamais cessé de fasciner l'homme sont encore détaillés: *La silice*, *Les pierres précieuses*



et Les minéraux fluorescents et phosphorescents font l'objet d'une attention particulière. Ce tour d'horizon géologique serait incomplet sans un aperçu de son utilisation par l'homme. De l'alchimie à l'industrie, la conscience du dynamisme et du potentiel du règne minéral a entraîné son exploitation et en a fait un règne omniprésent et profitable de notre quotidien: des colorants aux fertilisants, la science a découvert des applications aux minéraux, qui vont jusqu'à la production d'électricité.

Un patrimoine culturel et scientifique

Réparties sur les différents étages du Muséum d'histoire naturelle, des vitrines présentent outre l'impressionnante collection et le travail continu du Département plusieurs thématiques particulières. Vous découvrirez ainsi l'aspect ludique de la minéralogie suisse par région et de la formation géologique (4^e étage), la cristallographie à travers une explication atomique soulignée par un jeu d'ombres et lumières confinant au merveilleux (3^e étage), et différents regards originaux sur les pierres précieuses. On y apprend anecdotes et mémoires, de l'origine de l'unité de mesure du carat à l'histoire d'anciennes familles genevoises auxquelles les musées doivent en partie leurs collections. Ainsi, de l'observation au microscope polarisant et de celle des minéraux suisses, à la recherche internationale et aux roches du monde entier, en passant par les styles, les goûts et les modes de chaque époque, le Musée présente un patrimoine minéral sous deux aspects: culturel et scientifique. Pas

moins de 13'000 échantillons de minéraux et de gemmes constituent la base de travail et le patrimoine actuel du Département. Une collection qui s'est constituée au début du XIX^e siècle, puis étoffée majoritairement grâce à des dons. Parmi ceux qui ont contribué à accroître ce patrimoine historique et scientifique, on retrouve de célèbres noms de l'histoire genevoise, tissant ce lien indéfectible entre histoire et science. Car le patrimoine est un autre trésor que renferment ces pierres. Il continue d'être enrichi par le travail du Département et grâce à l'intérêt du public duquel est héritée une partie des échantillons, chacun étant une source d'information unique. En effet, l'étude d'une roche se base sur plusieurs échantillons, chacun pouvant révéler une information inédite au regard de la systématique.

Collaborateurs et projets

Trois spécialistes ont collaboré à l'élaboration de textes didactiques illustrés, présentés au 3^e étage, dont le conservateur en minéralogie et pétrographie de 1974 à 1996, Jaques Deferne. De même, trois collaborateurs scientifiques composent l'équipe actuelle du département, Pierre-Alain Proz, Cédric Schnyder et l'actuel conservateur Edwin Gnos. Ce dernier, uranais d'origine, a étudié la géologie et apporté sa contribution dans le monde entier, avant d'occuper son présent poste et de devenir l'éditeur du *Swiss Journal of Geosciences* en 2006. Ses sujets de prédilection, météorites, évolution de la croûte océanique, composition et structure des minéraux présents dans la roche, minéralisation des fissures alpines et datation des minéraux inhabituels, ainsi que toutes les techniques non destructives pour la détermination des matériaux, transparaissent dans la muséographie des différentes expositions permanentes. L'équipe se caractérise aussi par son fort potentiel d'enthousiasme communicatif et de pédagogie, contribuant à l'agrément de la muséographie. ■

Clarisse Miazza

Publicité

Vente Installation	AGENA TV - HIFI - VIDÉO	Réparation Dépannage
022 348 88 80		
Rue de Genève 3 1225 Chêne-Bourg		
Antennes et satellites		
Sonorisation Vidéo-projection		
Agent officiel CANAL+		

Le sel de la vie

Sel de la vie, une expression très évocatrice. Le chlorure de sodium, le nom scientifique du sel de table, ou NaCl, est en effet l'un de ces éléments nécessaires à la vie. L'expression veut aussi signifier ce petit plus qui agrmente la vie d'un petit piment comme cet exhausteur de goût relève nos aliments et les rend plus agréables à nos papilles.

Voici un petit exemple historique qui démontre bien l'aspect vital du sel pour l'Humain: au Moyen-Age, aux Pays-Bas, la loi condamnait les prisonniers d'Etat à être nourris sans sel, ce qui provoquait immanquablement une mort lente et terriblement douloureuse.

La vie!

Le sel a donc participé au développement de la terre et de la vie. Dans l'océan primordial, les minéraux ont permis, en s'assemblant, le développement des premiers micro-organismes. En effet, outre les acides aminés et autres brins d'ADN, le sel est indissociable du bon fonctionnement de la cellule. C'est donc dès son apparition, il y a 3 millions d'années, que la vie porte en elle cette mer préhistorique. L'homme, en bon résultat



évolutif, en a environ neuf grammes par litre, dans ce que l'on appelle le liquide extracellulaire.

Durant le Paléolithique, l'homme trouve le sel dans la chair du gibier et du poisson dont il se nourrit. Mais, très vite, il comprend la nécessité d'un apport annexe et les premières exploitations salines apparaissent au Néolithique, vers -6'000 avant Jésus-Christ, lorsque l'homme, découvrant l'agriculture, mange moins de viande

et que son organisme se met à réclamer du sel. Des archéologues ont retrouvé, dans les Alpes de Haute-Provence notamment, des puits-citernes renforcés de baguettes de bois. Cette structure était destinée à recueillir l'eau salée au milieu des alluvions.

Puis apparaissent, vers la fin de l'Age de bronze, les premières exploitations de type minier: en Moselle, par exemple, où des affleurements de couches salées ont donné naissance à une vaste industrie du sel. On y a trouvé, sur une étendue de dix kilomètres, outre des traces d'exploitation, des fragments de godets, des tessons de poteries et des restes de four, découvertes qui témoignent des techniques utilisées: les godets, fabriqués sur place permettaient de contenir l'eau salée. Puis, placés dans les fours, on obtenait une saumure par évaporation de l'eau et, dans d'autres fours, on cristallisait le minéral qu'on récupérait en détruisant le godet. Toute une industrie!

A partir de l'Age de fer, l'industrie du sel se répand dans toutes les zones habitées où cela s'avère possible. Le minéral devient aussi un outil économique et politique si majeur que la langue actuelle en porte encore la trace: le mot *salair* vient de *salarium* latin, et donc du mot *sel*, parce que les soldats romains étaient payés avec du sel, comme d'ailleurs, plus tard, les miniers des salines de Bex.

Un impôt sur le sel: la gabelle

Dans l'Antiquité et au Moyen Age, l'impôt sur le sel fait l'objet d'un très strict contrôle par les pouvoirs. En France, par exemple, la gabelle représentera jusqu'à six pourcent des revenus royaux. Faisant l'objet d'un monopole royal, le sel est entreposé dans des greniers spécifiques où la population l'achète au prix déjà majoré de la taxe et en toute petite quantité.

Etant le seul moyen de conserver les aliments, en salaison et en séchage de poissons ou de viandes, les populations n'avaient donc pas le choix et remplissaient ainsi les caisses d'un Etat toujours avide d'argent frais.

Cette gabelle ne sera finalement abolie qu'en 1790 en pleine Révolution française mais, que l'on se rassure, sera réintroduite dès 1806 par Napoléon I^{er}. Re-supprimée en 1848 et réintroduite juste après, elle ne disparaîtra vraiment qu'en 1945!

En Suisse, la gabelle et le monopole des ventes du sel par l'Etat datent

du début du XV^e siècle et ont été causes de nombreux soucis, notamment de la Guerre des Paysans de 1653.

Exploitation en Suisse: l'exemple des salines de Bex

La Suisse compte deux salines, situées respectivement à Rheinfelden, en Argovie, et à Bex dans le canton de Vaud. Le sel de Bex remonte à environ 200 millions d'années, en plein Trias, lorsque les océans se sont évaporés, laissant d'épaisses couches de sel cristallisées. La formation des Alpes a alors progressivement enfermé ces couches salines dans la roche.

L'exploitation du sel à Bex, quant à elle, commence au XV^e siècle, avec la découverte d'une source d'eau salée dans la région de Bex et de Panex. A cette époque, les Bernois qui dominaient la région accordent des autorisations d'exploitation à des "entreprises" privées. Mais la faible teneur en sel de cette eau s'avère peu rentable; donc, en 1685, Berne rachète toutes les concessions et utilise ce sel à son propre approvisionnement.

Au cours des siècles suivants, la recherche de veines significatives et l'amélioration des techniques d'exploitation occupent les administrateurs successifs du gisement, mais la mine demeure faiblement rentable et, très souvent, son abandon semble imminent.

Ce n'est finalement qu'en 1960, qu'une nouvelle technique permet une exploitation optimale du gisement: on fore jusqu'à trouver une veine, on injecte de l'eau de source qui se sature en sel et que l'on remonte au moyen d'un autre tuyau. Par la suite, il ne reste plus qu'à appliquer la méthode, améliorée il va sans dire, de nos ancêtres du Néolithique: la thermocompression, qui fonctionne un peu comme une pompe à chaleur.

La production annuelle de sel est d'environ trente mille tonnes, dont deux mille destinées à l'alimentation. Cela couvre le nonante-huit pourcent des besoins du canton de Vaud. Le reste de la Suisse s'approvisionne auprès des Salines du Rhin.

Comment conclure un tel sujet? Dans un numéro consacré à la matière, le sel en est une si majeure, si capitale dans la vie des hommes; si vitale! Et pourtant, nous usons et abusons de ce don naturel sans plus prendre conscience de son importance, à tel point que tout est devenu trop salé et qu'à présent, la mode veut plutôt qu'on sale moins.

Pourtant, une pincée par jour est nécessaire pour assurer le bon développement de nos cellules! Pensez-y!

Stephan Bruggmann

Publicité

Jusqu'à 50% de rabais sur les billets
raiffeisen.ch/memberplus

L'offre exclusive pour les sociétaires Raiffeisen que vous soyez rock, pop, comédie musicale, humour ou cirque – en tant que sociétaire Raiffeisen, vivez de grands moments à petits prix.
www.raiffeisen.ch

Tél. 022 869 25 00

RAIFFEISEN

Le cuivre sur les toits

Si vous empruntez la route de Chêne vous avez sûrement remarqué ce bâtiment aux façades couleur jaune orangé et aux volets rouges orné de l'inscription Cuivretout en grandes lettres de cuivre. L'intérieur de cette bâtisse réserve lui aussi son lot de surprises. En effet, je n'ai que très rarement visité une entreprise dont les bureaux sont aussi accueillants et chaleureux. Les couleurs y sont harmonieuses et les matériaux utilisés donnent un ensemble agréable. Le bois y côtoie le cuivre, le verre et le cuir. Rien n'y est laissé au hasard, le plus impressionnant étant à coup sûr un énorme bananier en feuilles de cuivre réalisé par les artisans de l'entreprise. M. Nahum, le directeur de cette entreprise de toitures (couverture, ferblanterie et étanchéité), est passionné non seulement par ce qu'il fait, mais aussi par le matériau de prédilection de son entreprise: le cuivre.

Votre entreprise se nomme Cuivretout, est-ce que cela veut dire que vous n'utilisez que du cuivre?

Les trois métaux principalement utilisés dans la toiture sont le cuivre, le zinc titane et l'inox. Dans notre entreprise, le cuivre représente approximativement 75% des matériaux que nous utilisons. Pour le reste, nous travaillons avec de l'inox surtout pour les toits plats parce que le cuivre a tout de même un petit inconvénient: durant sa période d'oxydation, qui peut être plus ou moins longue en fonction de l'acidité de la pluie et de l'air, le cuivre risque de provoquer des coulées vertes sur les façades. Nous utilisons aussi le zinc titane lorsque l'on a à faire à des couvertures en ardoise naturelle sur des édifices historiques contrôlés par le service des Monuments et Sites. Le zinc titane se marie mieux avec la couleur de l'ardoise; dans ce cas, il remplace le fer-blanc que l'on utilisait autrefois. Ce fer-blanc, que l'on voit beaucoup sur les toits parisiens, était à une certaine époque utilisé pour faire des boîtes de conserve. D'ailleurs, pendant la seconde guerre mondiale, certains toits parisiens ont été réparés avec des boîtes de conserve en fer-blanc dont on retrouve la trace actuellement lorsque l'on rénove ces toitures. On utilisait ainsi des boîtes de conserve dépliées qui étaient soudées ensemble pour faire des rhabillages d'éléments de toitures.



Pourquoi utiliser le cuivre plutôt qu'un autre métal?

Tout d'abord pour sa résistance et ensuite pour cette autoprotection qu'il développe naturellement en s'oxydant. Quand on voit, sur un toit, du cuivre recouvert d'une couche marron foncé et que l'on gratte ce cuivre avec une clé, on s'aperçoit que, directement sous cette couche protectrice brune, le cuivre n'a perdu aucune de ses qualités et qu'il apparaît comme neuf. L'un des principaux avantages du cuivre est sa longévité: un toit en cuivre peut durer une centaine d'années, ce qui n'est pas le cas avec les autres matériaux. De ce point de vue, la Suisse a été l'un des précurseurs dans l'utilisation du cuivre qui s'y est démocratisée depuis déjà une trentaine d'années. En France voisine, pour des raisons économiques, l'utilisation du cuivre n'a commencé à se généraliser que depuis une dizaine d'années, car l'un

des problèmes majeurs du cuivre est la volatilité de son prix. Par exemple, au début de notre activité, en 1986, son prix à la tonne se situait entre CHF 3,50 et 4.- le kilo, puis, il y a six ou huit ans, il a connu une très forte hausse allant jusqu'à CHF 17.- le kilo. Enfin, actuellement, son prix avoisine CHF 10.- le kilo, toujours pour des marchés à la tonne. Il est certain que ces fluctuations ne favorisent pas son utilisation. Pour cette raison, dans le Centre de la France on trouve encore énormément de toitures en tôle galvanisée qui sont beaucoup moins onéreuses mais qui durent beaucoup moins longtemps, entre 20 et 25 ans. De plus, les toits en tôle nécessitent un entretien beaucoup plus régulier qui engendre des frais relativement coûteux dans le temps. Le cuivre présente également un autre avantage dans le fait qu'il conserve sa souplesse de façonnage indépendamment de la température ambiante. En hiver, par exemple, le cuivre est beaucoup plus facile à travailler que d'autres métaux, comme le zinc titane, qui durcit et devient vite cassant quand on le façonne par temps froid.

Est-ce que la pollution a un impact sur le cuivre?

Pas vraiment. Elle va avoir simplement un impact sur son oxydation qui va lui donner une couleur différente en fonction de l'acidité des pluies, par exemple. La couleur du cuivre varie en fonction de cette oxydation et des alliages qui le composent: elle peut passer de la couleur orangée brillante que l'on connaît au cuivre neuf à une couleur marron plus terne, pour finir par devenir vert au bout de quelques dizaines d'années selon le type d'alliage. A une

certaine époque, comme la couleur verte était particulièrement prisée, les ferblantiers utilisaient de l'urine de cheval dont l'acidité permettait de verdifier le métal rapidement.

On parle souvent de vol de cuivre. Qu'en est-il vraiment?

Ces vols varient beaucoup en fonction du prix du cuivre. Il y a deux ans, nous avons observé une recrudescence de ces vols. Aussi, nos assurances ont demandé une sécurisation des lieux où sont entreposés les stocks de cuivre. Il nous est arrivé, il y a quelques années, de nous faire voler le contenu d'une benne de déchets de cuivre usagé provenant du démontage d'une toiture, en pleine journée, alors que la benne était placée au pied du chantier...

Que gagnent les voleurs de cuivre?

Il existe deux types de cuivre pour la récupération: le cuivre usagé, souvent recouvert d'une couche de peinture ou d'oxydation, qui est repris par les ferrailleurs à environ un tiers de sa valeur neuve ou les chutes de cuivre neuf qui sont reprises pour environ deux tiers de sa valeur. Il y a quelques années, n'importe qui pouvait arriver chez les récupérateurs avec un tonneau de cuivre et la transaction se faisait de la main à la main sans laisser aucune trace, ce qui favorisait les vols. A l'heure actuelle, toutes les transactions sont enregistrées et les entreprises doivent se déclarer et ouvrir des comptes chez les récupérateurs qui prennent systématiquement l'identité de la personne qui amène le cuivre, l'immatriculation de son véhicule et, dans la plupart des cas, les transactions ne se font plus en cash.

Qu'est-ce qui vous a attiré vers le cuivre?

C'est un peu le hasard. A la base, j'ai fait une formation de ferblantier à l'époque où le cuivre commençait à supplanter la tôle galvanisée. C'est le métier qui m'a fait connaître le cuivre et non l'inverse. C'est un matériau noble avec lequel nous prenons beaucoup de plaisir à travailler. ■

Jean Michel Jakobowicz

Publicité

REGIE SCHMID
Agence immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER
POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER
DEMANDEZ UNE
ESTIMATION GRATUITE
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87
ou
www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

Plus d'infos sur
<http://www.cuivretout.ch/entreprise.html>

La soie, le coton, la laine: des matériaux vivants

La rue du Gothard à Chêne-Bourg m'est toujours apparue comme l'une de ces ruelles qui devaient exister au Moyen Âge dans certains villages. La boutique de tapissier de Fredy Messmer ressemble à s'y méprendre à une échoppe de l'époque qui abritait des artisans amoureux de leur métier. Les petites vitrines annoncent déjà la couleur, avec des meubles anciens revêtus de tissus précieux. Lorsque l'on pénètre dans la boutique elle-même, tout est là pour nous faire rêver. Les tissus, les odeurs, et le personnage même de Fredy Messmer en font un univers tout droit sorti d'un roman de Balzac.



Que fait un tapissier?

Essentiellement de la décoration d'intérieur, avec tous les matériaux qui touchent au textile que ce soit la confection et la pose de voilages, de rideaux, la réfection de garnitures anciennes qui sont couvertes de tissus, ou la pose de tentures murales et de moquettes.

Au temps du papier peint et des peintures lavables, les clients vous demandent-ils encore beaucoup de tentures murales?

Il fut un temps où nous faisons énormément de tentures murales, mais maintenant c'est devenu tout à fait exceptionnel. La tenture murale est, ce que l'on pourrait appeler de la *belle ouvrage*. Elle consiste à habiller des murs avec des tissus de nature différente que l'on pose soit sur des cartons avec du molleton, soit sur des listes en bois et du molleton, soit encore directement sur le mur contrecollé avec une sous-couche de mousse. Pour les tentures murales, on utilise aussi bien le coton que la viscose, le polyester, le lin et, bien sûr, la soie. Mais, dans la plupart des cas, ce sont des tissus composés. Suivant le matériau utilisé, une tenture murale pouvait durer toute une génération. C'est un travail superbe, mais qui est plus onéreux que la peinture ou le papier peint.

Pourquoi les gens viennent-ils voir un tapissier au lieu d'aller dans une grande surface pour acheter des rideaux ou des voilages?

Je pense qu'ils vont chez un tapissier parce qu'ils veulent un service personnalisé de qualité. Chez le tapissier, le rideau va être fait à la main aux mesures exactes. S'il s'agit d'un coton

imprimé, le tissu va être décati, c'est-à-dire lavé, avant d'être utilisé de façon à éviter qu'il ne travaille une fois en place, puis doublé pour lui donner une meilleure tenue.

Comment procédez-vous pour restaurer un fauteuil?

Lorsqu'un fauteuil arrive, je commence par le dégarnir: j'enlève les clous qui maintiennent la couverture et la garniture. Puis je vérifie si la structure en bois est en bon état. Au besoin, je recolle ou je fais réparer ce qui doit l'être. Le fauteuil est alors prêt à être rénové. Je pose les sangles qui vont maintenir les ressorts, puis je procède au gaindage, c'est-à-dire au fixage des ressorts. A partir de là, le meuble va pouvoir recevoir sa garniture sous forme d'une toile et de crin végétal, qui n'est autre que de la fibre de coco naturelle. Pour ce rembourrage, on peut aussi utiliser du crin d'Afrique, c'est-à-dire de l'herbe qui pousse dans la steppe et qui, après avoir été traitée est passée à la vapeur, puis cardée. Sur cette première couche de crin, je place une toile de jute, puis une nouvelle couche de crin, mais cette fois il s'agit de crin animal. Vient enfin une toile blanche, de la ouatine et, pour finir, le tissu. Tout est fait à la main. Pour minimiser le coût, on peut aussi remplacer le crin par de la mousse. Nous utiliserons plutôt la mousse pour les sièges de restaurants ou de lieux publics, ce qui leur donne un certain confort mais cela durera moins longtemps que la garniture traditionnelle.

Vous travaillez également le cuir?

Bien sûr, mais uniquement au niveau de la couverture finale. C'est en particulier le cas pour les meubles art-déco pour lesquels j'utilise des cuirs de couleurs vives. Les cuirs proviennent en général de bœufs d'Argentine ou d'Europe. Il m'est arrivé aussi de réaliser certains sièges en peau de chèvre ou de mouton. Ce sont des cuirs beaucoup plus souples que le bœuf et qui sont aussi un peu plus fragiles.

Quel est le matériau le plus résistant?

Pour les sièges, c'est le cuir qui résiste le mieux. Certains velours, comme des velours mohair peuvent rivaliser avec le cuir. D'ailleurs, il y a quelques



années, nous avons fait tout un bar dans un hôtel avec du velours à base de coton qui résistait tout aussi bien que le cuir et sûrement mieux que le similicuir, qui n'est autre qu'une couche de polyester toute fine placée sur une toile et qui a l'avantage d'être un matériau ininflammable. Donc il va pouvoir être utilisé dans les restaurants, les cliniques, les hôpitaux... qui sont soumis à des réglementations très strictes de la part des autorités genevoises en matière de lutte contre les incendies.

Quelle est la matière que vous préférez travailler?

Je ne crois pas avoir une préférence pour un textile plutôt qu'un autre. Pour les tentures murales, par exemple, la matière que je préfère c'est le coton, parce que c'est à la fois une matière noble et qui dure longtemps. J'adore travailler la soie, même si c'est un textile extrêmement délicat et difficile à façonner. Le problème de la soie est que, lorsqu'elle est sèche, elle est assez rigide et donc

difficile à travailler; par contre si vous l'humidifiez légèrement, quand elle séchera, elle va rétrécir un peu avec une telle force qu'elle va tout arracher, car la soie est une matière vivante, tout comme le lin ou le coton. Et elles restent vivantes, même une fois qu'elles ont été posées sur un meuble ou sur un mur.

Qu'utilisez-vous pour les sols?

J'aime beaucoup les moquettes en laine. Elles sont agréables au toucher et ont l'avantage d'être ininflammables, car la laine ne brûle pas; elle se consume en formant des boulettes, ce qui n'est pas le cas du coton ou de certains textiles synthétiques.

Pourquoi faites-vous ce métier?

Pour vous dire la vérité, ce n'était pas vraiment mon choix. Quand j'étais jeune, je voulais être paysan, mais mes parents n'étaient pas d'accord et, il y a une cinquantaine d'années, au bord du lac de Constance, c'était le père qui décidait et pas le jeune. J'ai fait mon apprentissage chez un ami de mes parents, puis j'ai poursuivi ma formation à Genève et là, j'ai découvert ce métier qui m'a passionné toute ma vie. J'ai découvert la beauté des meubles et des tissus. J'ai étudié avec fascination l'évolution du mobilier et la décoration en général. Je dois dire que pour cela Genève est très influencée par les styles du mobilier français qui est, d'après moi, l'un des plus fins d'Europe. Bien sûr, les mobiliers de la Renaissance italienne ou de l'Empire austro-hongrois sont intéressants, mais rien n'égale l'évolution qu'a pu suivre le mobilier français depuis Louis XIV jusqu'à Napoléon et Louis-Philippe. Pour faire mon métier, il faut en fait aimer toucher les belles matières, être un peu artiste, être sensible à la beauté en général et apprécier le contact avec les gens en particulier. ■

JMJ

Publicité

CR GESTION ET FIDUCIAIRE SA

DISPONIBLE ET COMPÉTENTE

022 342 82 34 • info@cgrf.ch

La sensualité de l'argile

Caché au centre de Thônex, parmi les sculptures d'élèves et du maître, de poteries et de céramiques, l'atelier de Ute Bauer est un endroit où l'on se sent bien. Partout, dans cet atelier, l'artiste voisine avec l'artisan et le pédagogue; les assiettes, les tasses et les vases traditionnels côtoient des sculptures beaucoup plus sophistiquées, figuratives et abstraites qui dégagent une émotion palpable dès que l'on pénètre dans leur univers.

Quels sont les matériaux que vous aimez utiliser?

Mes deux matériaux de prédilection sont l'argile et, dans une moindre mesure, le bronze. Ma rencontre avec l'argile remonte à la nuit des temps: elle a eu lieu dans un pensionnat en Allemagne, alors que j'étais toute jeune professeure d'art plastique. Depuis cette époque, ma passion pour ce matériau n'a fait que se développer. J'entretiens avec lui une forme de relation très sensuelle à laquelle se prête tout particulièrement le contact avec la terre humide et très malléable. D'ailleurs, ce rapport entre l'homme et l'argile est sûrement l'un des plus anciens qui existent sur terre. A la fois simple et compliqué, le travail de l'argile nécessite un doigté que l'on acquiert peu à peu mais, une fois maîtrisé, il permet de créer des formes d'une pureté et d'une complexité étonnantes.



que des mirettes ou des tournasins. On obtient alors un objet plus léger et quasi fini qui sera cuit, puis teinté et au besoin recouvert d'un email, puis cuit à nouveau.

Quel genre d'argile utilisez-vous?

Tout va dépendre de ce que je veux faire. S'il s'agit d'une poterie, l'argile sera plutôt lisse; par contre, s'il s'agit d'une sculpture, je vais prendre une argile à laquelle a été ajoutée une bonne proportion de chamotte. La chamotte n'est autre qu'un broyat d'argile qui a été cuite à environ 200 degrés de plus que ne sera cuite la terre dans laquelle elle est ajoutée. Ces grains sont ensuite tamisés afin de les classer par taille, de poudre très fine à plusieurs millimètres. Cette chamotte donne une certaine stabilité à l'argile, ce qui permet de créer des pièces plus grandes et plus compactes. Selon mon projet, je vais utiliser différentes engobes, terres de teintes variées, pour recouvrir mon argile blanche.

Comment allez-vous procéder pour faire une poterie, par exemple?

C'est un processus très ancien et en théorie relativement simple. On dispose une certaine quantité d'argile humide sur un tour qui, aux temps anciens était manœuvré avec les pieds, mais qui aujourd'hui est activé par un moteur électrique. On va la façonner avec les mains et, une fois la forme voulue obtenue, séparer l'objet de son socle à l'aide d'un fil plastique. Suivant la chaleur qui règne dans mon lieu de travail, la poterie ainsi façonnée va sécher pendant une demi-journée ou une journée. Elle sera alors replacée sur le tour pour la finaliser en éliminant l'argile superflue à l'aide d'outils tels

Et pour les sculptures?

La sculpture à base d'argile peut être difficile à élaborer, car même si la chamotte va permettre d'avoir un matériau plus rigide et plus résistant, dans bien des cas il va falloir installer une sorte d'échafaudage pour soutenir les différents éléments de la statue, le temps que la terre durcisse. D'autre part, si l'on veut que la sculpture résiste à la cuisson, il va falloir l'évider, sinon, du fait de la différence de température et de rétraction entre la surface et le cœur, elle risque de se fendre ou même d'exploser à la cuisson. Ensuite, de façon à ce que l'objet obtenu ne soit pas trop rugueux à cause de la fameuse chamotte, on peut le poncer à sec avant la cuisson, ce que je fais rarement car les poussières qui se dégagent sont nuisibles pour les poumons. On peut aussi utiliser une méthode qui date de la préhistoire et qui consiste à polir la sculpture alors qu'elle est encore humide à l'aide d'une peau de mammouth. Non, je plaisante! Comme cet objet est actuellement relativement rare, j'utilise à la place une simple peau de vache, ou des petites pierres bien lisses. Ce frottement permet de faire pénétrer la chamotte sous la surface de la sculpture, laissant ainsi une enveloppe plus douce au toucher.

Est-ce que toutes les personnes qui utilisent l'argile procèdent de la même façon?

Dans les grandes lignes, oui. Mais n'oubliez pas qu'il s'agit à la fois d'un

artisanat et d'une certaine forme d'art, ce qui veut dire que chaque artiste, chaque artisan, développe ses propres techniques. Ainsi, pour la cuisson des sculptures ou la coloration des céramiques, je vais faire des tests sur différents supports comme des assiettes ou des échantillons de poteries, avant de les appliquer aux sculptures qui sont des objets uniques beaucoup plus longs à créer.

Et pour le bronze?

Le travail du bronze remonte lui aussi à l'Antiquité, puisque l'on a retrouvé des objets qui datent d'il y a 2'500 ans. Mais la technique de base n'a que très peu changé. En quelques mots, je commence par modeler un objet en céramique que j'apporte dans une fonderie où on en fait un moule en silicone, qui sera rempli de cire pour en tapisser les parois, puis vidé. On obtient ainsi la forme de la sculpture, mais en cire cette fois. Cette forme sera remplie et enveloppée de chamotte qui formera un grand bloc autour et à l'intérieur du volume interne à la cire. Une fois chauffée, la cire disparaît et laisse libre un espace dans lequel on coule le bronze entre les deux moules négatifs de chamotte. Quand on a enlevé la coque de chamotte, la pièce de bronze révélée passe vers le ciseleur pour ébarber et polir les imperfections de la fonte, et enfin à l'atelier de patine pour lui donner une couleur, avec force badigeons d'acides, oxydes et chalumeau pour faire réagir le métal soumis à la chaleur et à ces liquides. Ce travail demande beaucoup de temps et l'intervention d'artisans extérieurs et, donc revient relativement cher.

Comment imaginez-vous une statue, qu'elle soit en argile ou en bronze?

Il n'y a pas de règle pour la création d'une statue, chaque artiste procède à sa façon. Aussi bizarre que cela puisse paraître, je commence par écrire un poème. En général, il ne comporte que quelques lignes, mais elles résument ce que j'ai compris du thème que je veux développer. Mes interprétations tournent autour de l'humain et son potentiel. J'ai travaillé sur le détachement, la maison d'antan, l'amitié, le mouvement, la simultanéité, etc. Pour mes connaissances sur ces thèmes, je m'inspire de l'homéopathie qui est une bonne source pour la compréhension de l'humain. Mon intérêt est l'humain, autant pour les thèmes de mes sculptures que dans mon enseignement à l'atelier.

Et comment se passent vos cours?

Même si souvent les cours et stages sont centrés sur un domaine précis de l'histoire de l'art, d'une culture, d'un thème en particulier, chaque personne reste absolument libre dans son processus créatif, tout en recevant conseils techniques et soutien selon son niveau pratique et artistique. En effet, favoriser la découverte et l'expression de la créativité de mes élèves est un de mes grands plaisirs.

Jean Michel Jakobowicz

Plus d'infos sur
<http://www.utebauer-art.eu/index.html>

Cours, stages et heures individuelles de
céramique, modelage et sculpture sur argile
pour adultes, enfants et personnes avec un handicap

Atelier des 4 terres
Ute Bauer



4 ter route de Jussy

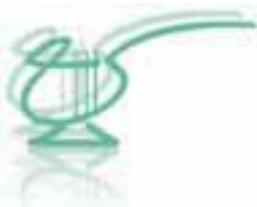
(arrêt tram 12 et 16 et 17, Graveson)

www.utebauer-art.eu

e-mail: ute.bauer@bluewin.ch

1226 Thônex

Tél: 022 349 89 79



De toutes les matières, c'est... la flûte qu'elle préfère!



Si pour la chanteuse Caroline Loeb, de toutes les matières c'est la ouate qu'elle préfère (tube bien connu des années 80), pour Mélanie, Chênoise de 26 ans, c'est la musique qui a sa préférence! Elle joue à La Lyre de Chêne-Bougeries comme flûtiste depuis plus de douze ans! Simple-ment pour le plaisir de faire de la musique avec d'autres et de vivre l'amitié qui règne dans cette harmonie. Toute sa famille est d'ailleurs très engagée à La Lyre!

Des matières diverses et variées, Mélanie en touche et en travaille quotidiennement de nombreuses! Des

matières nobles ou simples, hors de prix ou plus accessibles, dures ou souples, brillantes ou mates. En effet, après avoir suivi pendant quatre ans, une formation de bijouterie-joaillerie à l'Ecole des arts décoratifs de Genève, elle travaille actuellement comme bijoutière pour une grande marque horlogère de la place. Sur la photo, elle se trouve dans son atelier... où son métier rejoint donc sa passion!

Laurent Marti

Bois, cuivre, quelle matière choisir pour quel instrument?

Dans une harmonie, comme La Lyre, il y a différentes familles d'instruments. Flûtes, clarinettes, hautbois, saxophones, sont tous des instruments de la catégorie des bois. Trompettes, euphoniums, tubas, cors, trombones sont, eux, dans la catégorie des cuivres. Mais ce n'est pas si simple: certains instruments de la catégorie des *bois* sont en cuivre! Et si l'on parle de catégorie des *cuivres*,

tous ces instruments ne sont pas de couleur cuivre (rosé)! Si ces instruments avaient été construits uniquement en cuivre, ils auraient tendance à se déformer et à s'oxyder d'une couche verte qu'on appelle *vert-de-gris*. Alors on a allié le cuivre avec d'autres métaux pour rendre ces instruments plus forts et plus solides.

Les instruments dans les tons gris/blanc sont, soit en maillechort (alliage de cuivre, zinc et nickel), soit en argent 925 (alliage de cuivre et d'argent).

On peut trouver aussi des instruments de couleur jaune, soit en laiton (alliage de cuivre et de zinc), soit plus rarement en or.

Pour les *bois* également on trouve une multitude de matières (ébène, bambou et autres essences, et même du plastique!).

La *couleur sonore* d'un instrument dépend donc de sa matière, mais aussi de la façon dont le son est produit dans les embouchures: pour les flûtes, un biseau qui fend le souffle

d'air; pour les clarinettes et les saxophones, une anche simple; pour les hautbois, une anche double qui se met en vibration; pour les cuivres, une embouchure circulaire en métal où les lèvres produisent des vibrations. Et il y aurait encore tant de choses à dire sur la famille des percussions...!

Au fait, pourquoi ne pas essayer vous-mêmes? Il n'est jamais trop tard pour commencer (ou recommencer) à jouer d'un instrument.

Mélanie Giroud

Lyre et Ecole de musique:

Vous trouverez sur notre site internet tous les renseignements utiles pour les classes de hautbois, flûtes, clarinettes, saxophones, trompettes, barytons, trombones, cors, percussions et initiation musicale.

Renseignements auprès de
Frédéric Guéniat
président@lyrecb.ch • 078 823 11 26
www.lyrecb.ch

Matière grise

Après, il faut savoir faire confiance à la science, car ce n'est pas tous les jours que l'un de nous pourra observer la colorimétrie des différentes parties du cerveau.

Tout n'est que mathématique!

Cet organe qui est la source du génie humain est divisé en deux hémisphères symétriques. Mais chacun n'effectue pas l'inverse des opérations de l'autre... On ne s'en sortirait plus sinon! Généralement, on a tendance à utiliser d'avantage le côté gauche pour le langage et le droit pour la perception des visages. Mais, histoire de compliquer les choses, chez certaines personnes, cela s'inverse!

Il serait possible de vivre avec un seul hémisphère à condition que la perte de la seconde partie se fasse lorsque l'on est tout bébé. Ainsi, le cerveau a le temps de se réorganiser, afin de prendre en charge les fonctions qui ont été supprimées. Mais ce n'est de loin pas garanti...

Petit, mais gourmand

Notre centre de commande ne représente que 2% du poids total d'un être humain, mais il consomme autant qu'un vieux téléviseur: 20% de notre énergie produite! Ça peut certainement monter plus haut lors de lourds exercices de concentration lors d'examens, par exemple, après

lesquels on se sent *vidé*, énergétiquement parlant.

Ce n'est pas la taille qui compte

Ce qui définirait notre intelligence, ça ne serait pas le nombre de neurones que nous possédons, mais plutôt le nombre de connexions qu'il y a dans notre tête, sachant qu'on a plus de neurones quand on est enfant, mais que le nombre de connexions augmente avec l'âge. Etrange, non? Quoi qu'il en soit, nous en possédons entre 85 et 100 milliards. Soit autant que d'étoiles dans la galaxie. Et malgré ça, nous restons humbles...

Qui n'a jamais entendu dire qu'un être humain n'utilisait au cours de sa vie que 10% du potentiel de son cerveau? Ah, je me revois déjà, enfant, rêvant au génie et aux super-pouvoirs, tels que la télékinésie ou la télépathie, en me disant que si je m'entraînais, ça marcherait! Je vous rassure tout de suite, ça ne fonctionne pas... En tous cas, pas chez moi!

Faire du vélo, ça ne s'oublie pas!

C'est globalement vrai. Notre cerveau à cette capacité à *ranger* ce qu'il apprend en fonction de ce que c'est. La marche, le vélo, la nage, la conduite sont toutes des choses que notre cerveau stocke séparément des théorèmes de Pythagore et des poèmes de Jacques Prévert. Sachant qu'il s'agit

de fonctions sensori-motrices, le cerveau les garde en mémoire *à vie*. En effet, ces apprentissages sont le fruit de répétitions! C'est en essayant une fois, dix fois, cent fois ou plus qu'on parvient à faire du vélo. Après, le temps et les accidents moteurs peuvent faire que l'on perde ces apprentissages ou qu'on ne les maîtrise plus comme avant, mais globalement, ils restent acquis.

Il y aurait encore un million de choses à apprendre sur notre cortex! Même la science n'a pas terminé d'en faire le tour... Et y arrivera-t-elle un jour?

Enfin, sachez que votre cerveau retient d'avantage le début et la fin des choses. Dans cet article, vous aurez ainsi retenu la partie sur la couleur de l'organe et la conclusion.

Et vu que nous retenons beaucoup mieux les informations marquantes ou uniques, je vous propose un souvenir supplémentaire: selon certaines études scientifiques, mâcher un chewing-gum aiderait à se concentrer sur un problème précis. A quand la distribution dans les écoles, alors?

Avec tout ça, vous ne pourrez pas dire qu'on ne s'est pas remué les méninges à la Rédac'!

Romain Wanner



On pourrait, en parlant de matière grise, parler de ce brouillard pénible qui nous a suivis durant le mois de décembre. On pourrait, en parlant de matière grise, évoquer cet hiver grisâtre, à Genève, où neige et soleil sont absents. On ne le fera pas!

La matière grise est souvent utilisée, en tant que locution, pour définir le cerveau. Or, d'un point de vue strictement scientifique, la matière grise ne représente qu'une partie de notre organe de réflexion.

Oui, notre cerveau est composé de deux matières...

La matière blanche, qui contient les fibres nerveuses, prend une couleur blanche à cause de la myéline, une sorte d'isolant pour notre transmission de signaux. La matière grise, celle qui nous intéresse, est, quant à elle, composée de cellules nerveuses: nos neurones.



... Charte des Jardins

Pour la nature, c'est la matière qui fait le mur

Dans les jardins aussi, il est bon de penser *matières* lorsqu'on prévoit des aménagements. Prenons un mur, par exemple, qu'il soit muret de soutien pour un talus ou grande séparation entre voisins. Suivant les matériaux qui le constituent et la mise en œuvre, il peut s'ériger en obstacle stérile, ou constituer un véritable lieu de vie pour la biodiversité.

Si le mur est en béton, seuls quelques mousses et lichens pourront s'y accrocher avec le temps. Un mur accueillant pour la nature offre des fentes, des reliefs et des cavités. Ainsi, l'ouvrage idéal est formé de pierres assemblées sans mortier (mur en *pierres sèches*). Mais un mur de pierres faiblement cimentées peut aussi faire l'affaire, surtout si on y aménage quelques creux pour abriter des lézards ou des nids de rouges-queues. Les assemblages de pierres emprisonnées dans des treillis métalliques (appelés *gabions*) offrent aussi des lieux de vie, particulièrement si les cailloux ne sont pas trop petits ni trop arrondis. On commence d'ailleurs à en voir de plus en plus dans nos communes, et c'est tant mieux!



Un lézard des murailles profite d'un beau jour d'hiver pour s'activer.

Savez-vous que les murs en pierres sont de véritables oasis pour quelques plantes qui ne parviennent pas à se développer ailleurs, à cause de la concurrence des autres végétaux? Si, dès le printemps prochain, vous prêtez attention à ce qui pousse sur les vieux

murs de nos communes, vous y verrez presque toujours les mêmes espèces: la rue des murs, la ruine de Rome, l'herbe à verrue, la capillaire rouge... Entre certaines pierres, on peut d'ailleurs découvrir de véritables petits jardins botaniques.



Ruine de Rome en fleurs, et capillaire rouge (la fougère).

En hiver, un mur de pierres tourné vers le Sud offre des conditions de vie très précieuses: durant les heures de soleil, il accumule de la chaleur qui permet à ses habitants de mieux survivre au froid de la nuit – et parmi eux des chenilles et des papillons qui attendent les beaux jours pour reprendre le cours de leur vie.

La Charte des Jardins propose de laisser sur son terrain un tas de pierres intouché tout au long de l'année, pour servir de refuge à la petite faune. Mais on peut très bien l'organiser pour former un élégant muret ou un petit enclos rempli de terre dans lequel poussent des plantes aromatiques. Si on a disposé du sable sous les pierres, la construction peut même servir de lieu de ponte pour les lézards. ■

Pierre-André Magnin

Renseignements sur la Charte des Jardins:
www.charte-des-jardins.ch
ou tél. 022 809 40 59

Revue de presse: lu chez nos confrères



Le Magazine *Entreprise romande* édité par la Fédération des Entreprises Romandes de Genève a consacré, en décembre dernier, un dossier passionnant sur la Suisse et ses matières premières. On y apprend, entre autres, que notre pays se classe numéro 1 dans le négoce des céréales, des oléagineux et du coton, que les forêts représentent un tiers de la surface de la Suisse et que la mine de Gonzen (St-Gall) contient encore quelque 5 millions de tonnes de fer. Ce numéro est, en somme, une invitation à redécouvrir notre pays que nous avons souvent tendance à sous-estimer lorsqu'il s'agit d'évoquer la richesse de son sol. Où l'on apprend qu'être pauvre en matières premières ne signifie pas forcément être démuné ou peu compétitif du moment qu'on emploie... sa matière grise. "Matières premières: une mine d'or?" in *Entreprise romande*, Le Magazine, n°8, décembre 2013.

K. Lorenzini

Publicité

022 340 02 18 Fax 022 340 01 72
55-57 Rue de Genève 1200 Genève
CH-1220 Thoiry-Geneve place Gravenot
www.meublesbarbey.ch info@meublesbarbey.ch

Si votre réveil se passe
comme ça !

Le "Paradis Du Sommeil"
est là pour ça !

Choix unique en Suisse Romande des plus grandes
marques de literies.
Plus de 60 modèles exposés pour un sommeil sain
et réparateur !

Alchimie

De l'athanor au réacteur nucléaire

Si nous partons d'Imhotep, est-ce que l'alchimie commence avec Théophraste à l'époque ptolémaïque, ou en Égypte romaine avec Zosime de Panopolis? Est-elle à rattacher littéralement, philosophiquement et mystiquement, à la transmutation des métaux, au grand œuvre et à la recherche de l'élixir de longue vie? S'est-elle manifestée hors d'un Occident élargi au monde arabe? Existe-t-il un lien entre chimie et alchimie? Les questions autour de l'alchimie restent sans réponse unique, par la durée de sa pratique qui traverse les époques, les cultures et les condamnations. Elle possède autant de définitions, vraies et fausses, qu'il y a eu d'alchimistes réels ou supposés, et devrait ainsi durer tant qu'il en restera ne serait-ce que trois. Difficile d'accepter aujourd'hui qu'une matière (en tant que domaine d'étude et d'enseignement) échappe à un cadre rigide et univoque, mais toute la compréhension et l'appréhension de l'alchimie résident dans son caractère volatil et ses transmutations rythmées par l'athanor* de l'histoire.

D'où vient le terme *alchimie*?

Déjà le terme alchimie ne permet pas de distiller sa définition originelle à partir de son étymologie. Avant le français, on le trouve en arabe et en grec, sans certitude sur son origine et son sens le plus ancien, généralement rattachés à l'Antiquité égyptienne, car la tradition retient comme creuset de l'alchimie l'Égypte gréco-romaine. En effet, Théophraste attestait dans son *Traité des pierres*, de tentatives d'obtenir de l'or à partir du minium par l'action du feu. Avec des personnages tels que Bolos de Mendès ou Zosime de Panopolis, la généalogie de l'alchimie s'ancre, et s'encre, dans une période de rencontre de plusieurs civilisations et de *transmutation* sociale, entraînant la création d'un modèle de pensée

d'une grande richesse qui va contribuer à façonner une nouvelle civilisation occidentale.

Ce qu'en disent les écrits alchimiques antiques

La pensée égyptienne, hermétique et mystique, qui s'intéresse à l'origine à la nature et au dynamisme des pierres et des métaux, fusionne avec celle gréco-romaine pragmatique, versée dans le commerce dont celui des matières précieuses. Les écrits alchimiques de cette époque montrent à la fois un intérêt pour des personnages à caractère mystique de la mythologie et de l'histoire, de Moïse à Isis, et de Jamblique à Hermès Trismégiste, et pour la transformation de matières, surtout précieuses. Ils se basent notamment sur une loi de sympathies et antipathies universelles caractérisant une vision du monde qui cherche à expliquer les interactions entre macrocosme et microcosme, peut-être aussi entre science et mystique. Toute cette dualité propre à l'alchimie se retrouve dans le titre de nombreux traités, tel *Questions naturelles et mystiques* attribué à Bolos de Mendès (II^e-I^{er} av.). Mais c'est Zosime que l'on retient canoniquement comme fondateur de cette alchimie gréco-égyptienne, lui dont les recettes deviendront célèbres.

L'alchimie continue de se développer sur les deux plans, pratique et métaphorique. On voit diverses techniques émerger: altération, alliages, méthodes de dorures, où il est parfois difficile de distinguer les tentatives de falsification ou les fausses interprétations de réactions chimiques prises pour des transmutations de métaux (certains alliages avec l'or en conservent la couleur). D'un autre côté, les procédés comme la distillation et la sublimation induisent une réflexion métaphysique qui se traduit dans le vocabulaire utilisé, *corps* ou *esprit* d'une substance. La réflexion spirituelle,

fruit de l'expérience alchimique couvée par la chaleur de l'athanor, se matérialise dans ce vocabulaire.

Propagation et interdictions

L'appropriation de l'alchimie par le monde arabe dès le VII^e siècle opère une nouvelle transmutation. À partir de traductions de textes grecs ou coptes, la matière est réorganisée et transformée, comme avec Jâbir ibn Hayyân dit Geber (VIII^e) auquel on attribue le *Corpus Jabirianum*, consolidant la triade corps-âme-esprit. La découverte de l'acide nitrique et l'isolation de l'antimoine et de l'arsenic de leurs sulfures lui sont aussi attribuées. Les traités arabes reprennent aussi les connaissances en magie et en astrologie, qui fusionnent parfois avec l'alchimie en en formant des ramifications.

Juste après ce grand développement de l'alchimie au contact du monde arabe, entre les IX^e et XI^e siècles, l'alchimie se transforme une fois de plus lorsqu'elle est traduite en latin. Dans l'Occident chrétien, les écrits sont non seulement traduits, mais une fois de plus compilés et discutés, et aussi démentis ou attribués plus ou moins légitimement. De la prolongation latine de ce corpus multiculturel et multivilisationnel sortent les thématiques et le vocabulaire qui nous sont parvenus, pétries d'analogies avec la médecine, l'astrologie et la magie. Dans l'Occident médiéval, l'alchimie ne peut que se mêler à la théologie, matière essentielle de cette époque. De nouvelles analogies émergent et, si l'Église catholique ne condamne pas franchement l'alchimie pour hérésie, elle interdit aux ordres qui s'y intéressent, c'est-à-dire surtout aux ordres mendiants, son étude et sa transmission, en détruit les écrits et en bannit la pratique.

Essor littéraire des thèses alchimiques

Au seuil d'une époque qui distille la matière des grands mythes antiques pour en produire la quintessence, c'est-à-dire son principe actif, l'esprit de l'alchimie est sur le point de se distiller lui aussi et transmuter en une science double, séparant sa matière en deux composants distincts, pratique et allégorique, c'est-à-dire aspect opératoire et aspect spéculatif. Au XVI^e siècle, de grandes villes parmi les plus libres vis-à-vis du carcan intellectuel catholique, accueillent les alchimistes. Prague, la capitale de l'empire, concentre les héritiers de l'alchimie. Mythe d'un Nicolas Flamel ou iatrochimie d'un Paracelse.

En effet, entre les XV^e et XVI^e siècles, l'essor de l'imprimerie, la diffusion à grande échelle et anonyme des écrits, et l'affaiblissement de l'hégé-

monie catholique et de son Inquisition, permettent un développement littéraire remarquable des thèses alchimiques. L'alchimie reste toujours aussi hermétique, et dissimulée à l'intérieur d'une masse d'aspirations louables et d'escroqueries qui se sont accrues proportionnellement à sa diffusion. De là à l'asphyxie de l'alchimie opérative il ne reste pourtant qu'un pas. Une alchimie purement spéculative émerge. La seule qui puisse survivre aux découvertes qui transforment la société et ouvrent la voie à la révolution industrielle. Depuis, la science s'est transformée avec le changement du regard de l'homme sur son environnement. Un regard dissociant philosophie et science, cette dernière ayant décomposé la matière jusqu'au plus petit élément, l'atome, nous faisant découvrir qu'au moins théoriquement nous pouvions transformer le plomb en or.

L'alchimie est-elle de nos jours dépassée?

Dans leur aspect spéculatif, l'alchimie comme l'astrologie et l'art de guérir se sont transformés en fonction des besoins et préoccupations de chaque lieu et de chaque époque, recherchant ce qui ne se donnait pas à voir. C'est peut-être la dernière grande transmutation de l'alchimie spéculative, dont Eugène Canseliet, disciple auto-proclamé d'un certain *Fulcanelli*, fait sa thèse. Ces sciences reléguées depuis peu au rang de spéculations ont-elles subi une métamorphose, une transmutation ou simplement la mort? L'alchimie spéculative, pour notre époque intellectuellement accaparée par la préoccupation des biens terrestres, est-elle devenue passablement stérile?

L'alchimie dans son aspect opératif fait penser à une chimie des origines, partageant avec elle un patrimoine commun, tout comme l'astrologie le fait avec l'astronomie. On leur accorde ainsi un certain crédit, en raison des découvertes qu'elles ont permises. Cependant, pour correspondre à notre modèle social et économique, elles sont écartées. Alors, mort ou espoir pour l'alchimie? Le sens actuel du mot science sonna le glas de toute conception du monde qui l'a précédé, ainsi que des modes de pensée qui ont permis l'acquisition des connaissances qui la composent. Pourtant, c'est dans sa totalité que l'alchimie représente un alliage complexe: elle nous apprend à redevenir plus réfléchis et moins terre-à-terre. ■

Clarisse Miazza

* Athanor = fourneau de l'alchimiste

Publicité

**INSTALLATIONS SANITAIRES
DEPANNAGES**

Carballa

Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72

PACO ELECTRICITE S.A.

Entreprise générale d'électricité
Concessionnaire SIG et Swisscom
Electricité - TV et Téléphone

7, ave Krieg - 1208 Genève
Tél: 022 349 84 79 - Fax: 022 349 84 76
e-mail: pacoelec@bluewin.ch

L'antimatière

Ce mois-ci, nos journalistes vous livrent leur définition personnelle et intime sur l'antimatière. Vous constaterez aisément que chaque version de ce thème livrée ici est particulière, allant de l'exposé scientifique au récit fantastique, en passant par l'analyse burlesque.

1. De l'antimatière à l'antiréflexion

Nous envisageons la matière comme statique, devenue à notre conception du monde ce que la nature morte est à la peinture. Une conception constamment ratifiée par un environnement de produits finis, bois poncé, pierres taillées, peaux tannées... Pourtant, si la source semble inépuisable autrement que par gourmandise humaine, c'est bien que la matière possède une dynamique de croissance, mort et transformation propre. L'habile juxtaposition de matière qui nous compose nous le prouve. Pour comprendre ce qu'est l'antimatière, il faut considérer la matière non comme passive (ce que nous voyons et touchons), mais dynamique (ce que nous ne voyons pas, en activité continue, et qui constitue ce que nous voyons et touchons).

Est désigné sous le terme de matière de dont se compose notre univers, soit aussi microscopiquement que l'homme puisse la pénétrer ou pressentir des protons, électrons, neutrons et, plus récemment, neutrinos, quarks, et autres bosons... Disons pour simplifier que les atomes constitués par ces particules restent quoi qu'il arrive l'unité de base de la matière, confirmant ainsi une doctrine, l'*atomisme*, pressentie par

les philosophes grecs mais prouvée seulement au XIX^e siècle par Bohr. Les particules qui constituent les atomes possèdent une charge et un moment. Leurs corollaires au niveau de leur fonction comme composants de la matière, de même masse et durée de vie mais possédant une charge électrique et un moment magnétique opposés, ont été appelés antiprotons, positrons, etc, composant ce que nous appelons l'antimatière. Ainsi nommée car anthropocentristement anti-conventionnelle, elle est rare, artificiellement produite, et de ce que l'on sait pour l'instant, anecdotiquement présente dans notre univers. Donc sa manifestation brille par son absence. Dans un univers constitué d'antimatière, notre matière deviendrait-elle antimatière? Oui, à condition que cet univers soit peuplé d'êtres composés d'antimatière qu'ils appellent matière! Une rencontre avec ces êtres pourrait s'avérer... explosive car, en pratique, quand une particule et son antiparticule se rencontrent, elles s'annihilent en émettant de l'énergie.

L'antimatière décrite au début des années trente par Dirac n'attendit pas 2'400 ans comme l'atomisme de Leucippe pour être observée et théorisée, identifiée dès 1932 dans les



© Marcopoloinmaginaire.com

rayons cosmiques. Toutefois, elle posa très rapidement un problème: matière et antimatière devraient être en quantité égale dans l'univers et pourtant notre environnement n'est presque fait que de matière, une dissymétrie problématique. Peut-être un anti-univers existe-t-il en dehors de notre champ de vision de 13,7 milliards d'années-lumière?

Repenser la définition de l'antimatière

Le potentiel de l'antimatière est exceptionnel, mais difficile à exploiter. La masse peut être entièrement convertie en énergie mais, pour la libérer, les contraintes sont encore trop importantes pour être détaillées ici. Pourtant, on explore déjà des pistes pour son utilisation. La NASA étudie le processus de fabrication

d'antimatière pour servir de carburant au décollage de fusées spatiales. Plus près des préoccupations des gouvernements, elle fournit la possibilité d'un détonateur plus *écologique* que les précédents, éliminant des matériaux lourds polluants comme le plutonium et réduisant taille et coûts de transport et d'utilisation.

Notre univers spatio-temporel peut être considéré grâce à l'antimatière comme une rupture de l'éternité. Leçon cynique sur ce que l'on juge conventionnel, qui ne serait que la rupture d'un absolu et une notion sans valeur sans l'existence de son antithèse. L'antimatière est scientifiquement anti-conventionnelle comme on peut l'être socialement: répondant à sa définition selon un cadre défini comme conventionnel. C'est toute la structure sociale qui peut-être mise en péril par son antithèse, et que l'on préserve de la même façon que l'on pense pouvoir faire coexister matière et antimatière, à travers un environnement «sans mélange immédiat et fortement structuré», nous dit la science... C'est peut-être (bientôt?) le moment de repenser la définition de l'antimatière dans nos dictionnaires. ■

Clarisse Miazza

2. Voyage au centre de l'anti-univers

Vous savez sans doute qu'il y a de cela 13,8 milliards d'années a eu lieu un heureux événement: la naissance de l'univers. Ce que vous ne savez peut-être pas c'est que, d'après certains scientifiques, cet univers (le nôtre) aurait eu un frère jumeau. Mais alors que notre univers est composé de matière, son jumeau est composé d'antimatière.

L'une des caractéristiques de cette antimatière serait, d'après le théorème CPT (Charge, Parité et Temps) et la théorie des graphes de Richard Phillips Feynman, prix Nobel de physique en 1965, que le temps s'y déroule à l'envers. Dans cet anti-univers, au lieu d'avoir un temps qui s'écoule depuis le passé vers le futur, vous avez un temps qui se déroule depuis le futur vers le passé. Je sais que cela peut paraître totalement obscur, voire absurde et, pour vous dire la vérité, je n'ai rien compris à la théorie quantique sous-jac-

cente, mais imaginez un instant les implications que cela pourrait avoir pour les anti-êtres humains qui peuplent cet anti-univers.

Au lieu de naître dans une maternité, comme c'est le cas dans notre univers, les anti-hommes de l'anti-univers, naîtraient dans un cimetière. Cette naissance aurait lieu en présence de toute la famille et en particulier de leurs enfants, petits-enfants, voire arrière petits-enfants. Puis, peu à peu, dans cet autre univers, les hommes rajeuniraient. Et c'est ainsi qu'ils commenceraient par être perclus de rhumatismes, à la retraite, voire dans des

EMS, avant de se retrouver jeunes et fringants quinquagénaires au sommet de leur vie active; ils seraient mariés avec tout d'abord des enfants adultes, puis adolescents, puis carrément tout bébés. L'avantage, bien sûr, c'est qu'au lieu de vieillir avec leur compagne ou leur compagnon dans cet anti-univers, ils rajeuniraient ensemble pour finir par être follement amoureux l'un de l'autre lors de leur première (dernière) rencontre. Puis ils redeviendraient des adolescents boutonneux, avant de retourner à l'école primaire.

À un moment ou un autre, dans cette vie à l'envers, ils iraient à leur tour dans un cimetière pour récupérer des parents qui rajeuniraient avec eux. Puis, peu à peu, ils désapprendraient à lire, à écrire et même à manger, pour finir par trouver le sein de leur maman. Et puis un jour, leur jeune mère irait à la maternité et ils feraient le chemin inverse de celui qui se fait sur notre terre, dans notre univers. Et je suppose que neuf mois plus tôt... je vous laisse imaginer la suite.

Je sais cela peut vous paraître totalement absurde, mais pourtant c'est en théorie possible.

Une précision encore: si par hasard vous rencontrez votre anti-vous au coin d'un bois ou sur la place Saint-Marc à Venise, surtout ne lui serrez pas la main, car lorsque la matière rencontre l'antimatière, cela fait un gros éclair et tous deux disparaissent... ■

Jean Michel Jakobowicz

3. Antimatière et matérialisme

Avec un pareil titre, vous vous attendez sans doute à ce que je vous parle de physique, de boson ou de je ne sais quelle autre astropataphysique de CERN. Pourtant, il n'en est rien, cet article traitera d'antimatière.

Le génie humain s'est, très tôt, emparé des matières qu'il forgea pour son usage, qu'il manipula, transforma, mêla, voire améliora. Matière qui le vêtit, le protégea, le nourrit et le divertit. Longtemps, la matière permit de couvrir le nécessaire et la majorité des humains s'en contentait, le superflu n'étant réservé qu'à une élite. Mais avec la révolution industrielle qui débute à la fin du XVIII^e siècle les choses changent. Le nécessaire ne suffit plus, et avec l'avènement du XX^e siècle le superflu envahit



peu à peu le quotidien de la masse. La consommation, d'abord mesurée et modérée par la nouveauté, glisse doucement vers un mode de vie. La masse du XXI^e siècle est ainsi devenue une foule de consommateurs et cela du berceau au cercueil. Seulement, loin d'être la malheureuse victime d'un système emballé, la foule en demande plus, toujours plus. Le

besoin de remplir des vies de plus en plus vides de sens par des objets manufacturés s'emballa à son tour: le bonheur passe par des signes de plus en plus extérieurs. Stars qui n'ont plus besoin de talents, sportifs décérébrés mais adulés, inventeurs dénués d'invention, innovateurs sans culture, chaîne en or qui brille et gros 4X4 sont les références; le billet de banque, le vecteur principal et un vide intellectuel et spirituel abyssal, la constante.

Acheter des biens, des innovations, être à la pointe et au travail: être efficace, rentable, bien huilé, comme la machine qui nous fait rêver: matière, matière... Notre corps lui-même, désacralisé par l'absence de divin, se décore, se modèle, voire, se répare, afin d'entrer dans un

moule, d'être plus joli, plus efficace, moins imparfait... moins humain? Matière, matière... Librairies en faillite, magasins de vêtements en hausse, matière, matière...

Le matérialisme forcené qui règne a un coût, un coût humain, notamment: ouvriers esclaves un peu partout; des morts pour le coltan, le pétrole, l'or, le tungstène ou l'agro-alimentaire. Qui peut s'en moquer quand il est si important de pouvoir, à tout moment appeler Julie pour lui demander si elle préfère du pain bio ou des tampax? La matière a bouché chaque pore de notre existence, sans possibilité d'y échapper. Il est tant que cela cesse: peut-être devenir antimatière? ■

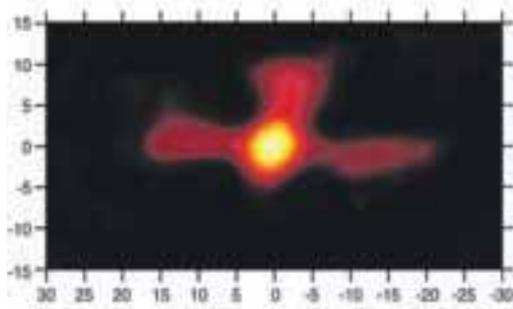
Stephan Bruggmann

4. Antimatière: du bricolage avec moins que rien

Ah, l'antimatière... Cette chose que l'on ne peut même pas imaginer vu qu'elle est contraire à tout ce que l'être humain connaît. Comment en parler... Je sais! Pour commencer, on va essayer la représentation par le vide. Le vide, c'est proche de rien... Mais rien, est-ce le contraire de quelque chose? Compliqué!

Bon, pour l'occasion, on va se dire «tu», lecteur, ça facilitera les échanges! Enfin, en gros, tu vas m'écouter... ou me lire, oui, si tu préfères. Passons! Passons! Commence par fermer tes yeux. Non, ne commence pas maintenant, sinon tu ne pourras pas lire la suite! Sois attentif un peu!

Bon, à la fin de cette phrase d'une longueur infinie (humour!), tu fermes les yeux, là, tu imagines tout; tout ce qui fait de toi un être, ton corps, ton esprit, les gens qui four-



millent à quelques mètres de toi, tes possessions, si éphémères soient-elles, tes réussites, tes échecs; ta vie en somme... et maintenant, pense à l'inverse!

Voilà, c'est l'antimatière. Tu as vu, on est venu, on est repu, point final!

Quoi? Ah, tu pensais que c'était facile... Qu'on parlerait *trou noir*, *vortex*, *big bang*, et te voilà déçu! Bah, ce n'est pas comme si je t'avais devant moi, et comme si cet article était une conversation... Ici, c'est moi qui décide!

Bon, bon, ne pars pas! On va en parler... De l'antimatière, il y en aurait un peu partout dans les importants dégagements d'énergie. Un éclair, par exemple. L'année passée, le CERN travaillait justement sur l'antimatière. Bon, on sait juste qu'ils arrivent à en stocker des bribes et que ça coûte des blindes. Mais c'est sympa...

Pour l'instant, on n'est pas vraiment sûr de comment on pourrait s'en servir. Oui, on pourrait, visiblement, utiliser l'inverse de quelque chose d'utilisable... Ça devient presque dément! Enfin, avec 10mg, la NASA nous promet qu'on va sur mars et que ça ne coûte QUE 250 millions. «Il y en a un petit peu plus, j'vous le mets quand même?» «Oh, bah oui, c'est pour la science!»

En gros, dès qu'il s'agit d'antimatière, il y a environ une infinité de si dans les phrases. Ça guérirait le cancer. De là à ce que l'antimatière

soit le remède au travail des enfants, aux guerres et à la faim dans le monde, il n'y a qu'un pas, que je ne franchirai pas, rassure-toi, lecteur!

Bon, finalement, je crois que j'ai réussi à te montrer l'antimatière... Tu es encore en train de lire cet article qui n'a, en somme, aucun sens, DONC aucune matière! Hahaha! Je t'ai eu!

Toujours pas satisfait? Bon, je suis obligé d'employer les grands moyens! Prends une paire de ciseaux. Si tu es un enfant et que tu lis ce texte, ne vas pas chercher des ciseaux et passe en page 47 pour faire des jeux. Ouf, on a évité le pire... Bon, prends des ciseaux, lecteur adulte, et découpe cet article de ton *Chênois* adoré. C'est fait? Dépêche-toi!

Enfin... Bon, voilà, maintenant que tu as séparé l'article du *Chênois*, tu as un exemple parfait d'antimatière! Content? ■

Romain Wanner

Publicité

EMS LE PRIEURÉ EMS Le Prieuré
 Chemin du Pré-du-Couvent 3
 1224 Chêne-Bougeries / Genève
 Tél. 022 869 52 00
 Fax 022 869 52 01
 info@emsleprieure.ch
 www.emsleprieure.ch






Pharmacie de
Chêne-Bougeries



Ivan Hamsog, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
 38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61



ENTREPRISE
A. BAUDUCCIO

PEINTURE ET PAPIERS PEINTS
travail soigné – devis sans engagement

6, ch. Deluc – 1224 Chêne-Bougeries
 Tél. + fax: 022 349 55 26 agribau@bluewin.ch
 Natel: 079 459 36 81 www.bauduccio.ch

PRESSING
DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
 sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
 par des professionnels

Du lundi au vendredi
 de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
 Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

RÉPARATION ET POSE DE
STORES ET DE TENTES

BG STORES
 A. BOTTIGLIERI

24, rue de Chêne-Bougeries
 1224 Chêne-Bougeries
 Tél. 022 349 06 29
 Natel 079 200 20 48
 Fax 022 349 05 69

FAM CUISINES
ÉLECTROMÉNAGERS

SUPER SOLDES

SIEMENS**WM 12Q320**

LAVE LINGE FRONTAL

1 à 8 kg

Classe énergétique: A+++

Consommation eau

annuelle: 8'700 litres

Consommation électrique

annuelle: 179 kWh

Vitesse d'essorage:

400 à 1200 Tr/Mn.

Dimensions:

H 84,8 x L 59,5 x P 55 cm

**SOLDES**~~1990.-~~**590.-****BOSCH****WT 46W430**

SÈCHE LINGE

POMPE À CHALEUR

1 à 8 kg

Classe énergétique: A++

SelfCleaning Condensor

Consommation électrique:

225 kWh/an

2 sondes - Panier à laine -

Éclairage du tambour par LED

Dimensions:

H 84,2 x L 59,7 x P 63,6 cm

**SOLDES**~~2490.-~~**990.-****Electrolux****EKC 6670 AOW**

CUISINIÈRE

VITROCÉRAMIQUE

Classe énergétique: A

Four multifonctions

pyrolyse

4 foyers Hi-Light

Porte froide

Programmeur

électronique

Dimensions:

H 85 x L 60 x P 60 cm

**SOLDES**~~2190.-~~**990.-**

CORNAVIN

3, rue de Cornavin

Tél. 022 738 83 83

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ

Tél. 022 786 04 02

Commande par internet:

www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch

CHÊNE-BOURG - Centre des Trois-Chêne

2, rue Peillonex (angle 33, rue de Genève)

Tél. 022 349 12 12 / Fax 022 786 04 06

Les Trois-Chêne

Vacances scolaires

Du lundi 17 au vendredi 21 février 2014. La rentrée est fixée au lundi 24 février 2014.

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale
des Trois-Chêne

chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
tél. 022 420 44 00
fax: 022 420 44 01.

Ouverture: lundi-vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général. Pour plus d'informations: www.hospicegeneral.ch.

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 - 1207 Genève
Tél. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midi sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

Tél. 022 348 45 72 - Fax: 022 348 45 92
E-mail: 3cheneemploi@bluewin.ch

Feux de déchets Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets

Art. 15B⁽⁷⁾

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
 - b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3 m³.

Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8h00 et après 20h00, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:
 - a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;

b) les dimanches et jours fériés.

2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:
 - a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés;
 - c) sur les chemins forestiers.
3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Enlèvement de la neige

Article 22 du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publiques. Nettoyage en cas de neige et verglas.

1. En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.
2. Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2 mètres.
3. Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.
4. Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leur maison, pendant la durée de ce travail.

L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h00 du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins des propriétaires et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

En complément de ces dispositions réglementaires, l'Etat de Genève recommande de procéder de la manière suivante: les trottoirs de dimension suffisante seront déblayés sur une largeur de 2 mètres au minimum. La neige sera entassée sur le bord des trottoirs et non sur le bord de la chaussée. La neige amassée par le chasse-neige étant d'autre part entassée également sur les trottoirs par les hommes de la voirie, l'eau de fonte pourra s'écouler librement dans les gondoles et les véhicules pourront stationner au bord de la chaussée.

(suite page 16)

Publicité

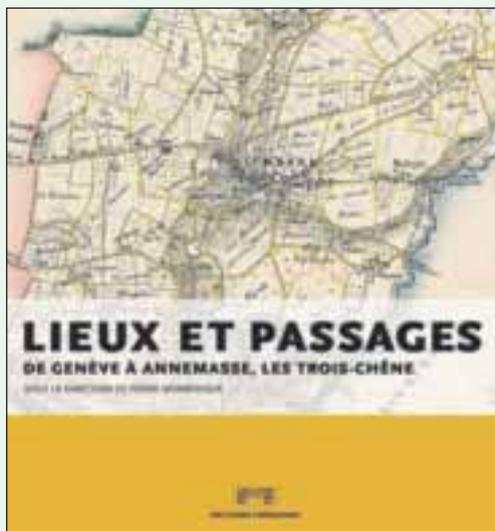
PFG Genève
POMPES FUNÉBRES
GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
Carouge - ST-GEORGES
022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Lieux et Passages

C'est en 2008 qu'a commencé l'histoire de Lieux et Passages. Les Editions Chênoises devaient alors continuer sur leur lancée de publication d'environ un ouvrage tous les quatre ans. Jean-Luc Boesiger, président de l'association des Editions Chênoises, a dû définir un sujet conjointement avec les commissions de la Culture et des Loisirs des Trois-Chêne.

Un choix somme toute assez compliqué. Rapidement, les passages et l'urbanisation des Trois-Chêne ont été retenus. Là, Jean-Luc Boesiger a défini une ligne éditoriale en collaboration avec Pierre Monnoyeur, historien de l'art. D'emblée, c'est un projet qui s'annonce complexe: il regroupe plusieurs auteurs, plusieurs disciplines et il faut réussir à tout coordonner. Le plus dur aura été de faire des choix, pour que le sujet puisse se regrouper en un seul livre. «On aurait pu éditer trois ouvrages sans problèmes! C'était très douloureux de devoir restreindre le sujet, mais nécessaire», explique Jean-Luc Boesiger.

Ce livre va chercher dans le passé des exemples pour comprendre le présent et le développement futur de nos communes. «Ce n'est pas un livre d'histoire au sens classique», précise M. Boesiger. On y aborde la



circulation du XVIII^e au XXI^e siècles en passant par des points précis, en suivant des routes, des sentiers et en

croisant des chemins de fer, tout en restant attentif aux impacts qu'ont les déplacements sur le développement de la ville et de son économie. Les frontières sont dépassées, les communes traversées et la ligne directrice suit à peu près le trajet du CEVA.

Jean-Luc Boesiger l'a voulu comme un livre libre, ouvert. Ce n'est pas un roman qui doit commencer par le début et terminer à la dernière page. Cet ouvrage se veut à consulter ça et là, une page ou un chapitre un jour et la suite quand vous le voulez. «Nous voulions un livre moderne qui laisse la

liberté au lecteur de chercher ce qui l'intéresse», raconte le président des Editions Chênoises. Ainsi, allant de l'anecdote à l'explication et du plan au croquis, *Lieux et Passages* s'inscrit, dans le temps, à un moment où les Trois-Chêne discutent de leur avenir; où le CEVA arrive à grande vitesse pour dessiner le *Grand-Genève*. Un ouvrage salué par les médias genevois pour son côté historique et brûlant d'actualité, qui aborde aussi bien la notion de *frontaliers* que celle du *Grand-Genève*.

Romain Wanner

Lieux et Passages,
édité par les Editions Chênoises
et Georg Editeur.
En vente dans les mairies
des Trois-Chêne ou en librairie
au prix de CHF 39.-

Appel à danser!



Pour le Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon 2014

Vous aimez danser.

Vous souhaitez vivre une incroyable expérience.

Vous êtes tenté par la participation à un

projet collectif...

N'hésitez plus, venez rejoindre le groupe des danseurs, musiciens et couturiers du Grand Genève!

Inscrivez-vous en envoyant un mail à: catherine.projetdanse@gmail.com

Cette année, pour son 10^{ème} anniversaire le défilé sera une fête remplie de folie. Le cortège revient aux sources et aux influences brésiliennes. Son objectif prioritaire, danser ensemble. Pour cette édition, en hommage au Carnaval de Rio, le chorégraphe Bouba Landrille Tchouda, créera



“A Opera do povo”
Un opéra du peuple

Cette création sera un espace de croisement, un carrefour, un lieu où rêver et créer ensemble est primordial. Voilà un projet prometteur qui vous donnera, nous l'espérons, l'envie de vous joindre au groupe du Grand Genève.

A très bientôt pour vivre avec vous une magnifique expérience dansée!



Fabio, Catherine et Valérie
Relais danse et coordination danse du Défilé 2014

Pour vous faire une idée: <http://vimeo.com/81879658>

Chêne-Bougeries



Police municipale de Chêne-Bougeries

Nouveaux horaires dès le 1^{er} février 2014

Depuis le 1^{er} février, la Police municipale a adapté ses horaires afin de répondre au mieux aux besoins des habitantes et habitants de Chêne-Bougeries.

Une différenciation entre horaire hivernal et estival permet à nos agents de police municipale d'assurer une présence plus importante sur le territoire communal le matin, ainsi qu'en fin de journée durant la semaine.

Horaires depuis le 1^{er} février 2014:

1. Horaire hivernal: janvier, février, mars, novembre, décembre

- du lundi au jeudi: 7h00-18h30
- vendredi: 7h00-22h30

2. Horaire estival: avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre.

- du lundi au jeudi: 7h00-18h30
- vendredi: 7h00-22h30
- samedi: 14h00-23h00

Les horaires de guichet, au 8 bis route du Vallon, restent inchangés et nos secrétaires vous reçoivent de 7h30 à 17h30.

Si vous avez des doléances ou des questions en lien avec des nuisances, des infractions, des incivilités, des questions en matière de sécurité routière ou de stationnement: **un seul numéro, celui de votre Police municipale, le 022 869 17 56.**

En dehors de ces heures ou en cas d'urgence, n'hésitez pas à composer le 117.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voirons

Nouvel horaire

jusqu'au 31 mars 2014

L'Etat civil Chêne-Bougeries-Voirons ouvre ses portes selon l'horaire suivant:

Lundi et vendredi

8h30-12h00 - 13h30-16h30

Mardi 7h30-16h00

Mercredi Fermé le matin

13h30-18h00

Jeudi Fermé

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.

- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de novembre et décembre 2013:

Mariages: 9

Naissances: 124

Décès: 26

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

> Salle communale J.-J. Gautier

route du Vallon 1
- spectacles: 500 places
- banquets: 400 places
Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
- la salle de société: 50 places

> Espace Nouveau Vallon

route du Vallon 8
Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (40 places).

> Salle polyvalente école du Belvédère

chemin De-La-Montagne 71
- spectacles: 100 places
- banquets: 80 places

> Salle de la Colomba

école de Conches
70 places pour réunion uniquement.
Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Carte journalière commune

Le Conseil administratif vous informe que **9 cartes journalières** sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 40.- la carte (**aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension**).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h. avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^{ème} classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.

- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.

- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Transports publics genevois - Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-, les autorités de la com-

mune de Chêne-Bougeries ont décidé de poursuivre cette action.

100 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. **Toutefois, ces dernières sont réservées exclusivement aux communiens en âge AVS, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TPG. Une seule carte sera vendue par ménage.**

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, munies d'une pièce d'identité.

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Taxe professionnelle communale

Mise à jour du rôle des contribuables

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

a. les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;

b. les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;

c. les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective. Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités

communales dans le cadre de leur 50^{ème}, 60^{ème} ou 70^{ème} anniversaire de mariage, sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires des aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiens atteignant leur 80^{ème} anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^{ème} anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^{ème} anniversaire sont:

Pour le mois de novembre:

MM. François Rilliet, Gérald Rimer, Pascal Julmy, Max Winkelmann, Rafaël Carreras, Cyril Ritchie.

Pour le mois de décembre:

M^{mes} Maria Mercati, Marlise Ryniker, Jacqueline Simon. MM. Louis Joye, Guissepe Reverso.

Les personnes ayant célébré leur 90^{ème} anniversaire sont:

Pour le mois de novembre:

Mmes Antoinette Picut, Hedwig Schubert, Maria Castelli, Lila Medvinsky, Marie Zeender, Agnes Rinsoz. M. Heinrich Woog.

Pour le mois de décembre:

M^{mes} Andrée Sermet, Elsbeth Brugger, Leny Cohannier. **Mme Yvonne Dubrit a fêté ses 103 ans le 17 novembre 2013.**

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Requêtes en construction

APA 38995 – M. Filipe Fernandes c/o Atelier d'architecture Fernandes – modification du local à poubelles et construction d'un couvert – chemin Naville 58

APA 39023 – M. Andreas Dürr pour And-One SA – création d'un portail – chemin des Ecuireuils

DD 103961/3-2 – MM. F. Moser & L. Vernet p.a. Régie Moser Vernet et Cie – surélévation d'un immeuble et création de 4 logements – suppression de bureaux – garage souterrain – installation de panneaux solaires et sondes géothermiques – chemin de la Bessonnette 7

DD 106282-2 – M. Bernard Dalle – construction d'une villa, mur et portails – avenue Gide 10

DD 106293-2 – M. Christophe Empeyta – création d'une villa, piscine, annexe, portail, places de parking et panneaux solaires en toiture – chemin de la Gradelle

(suite page 18)

DD 106311-2 – M. Simon Eicher – agrandissement d'une villa contiguë – avenue de l'Ermitage 5

DD 106320-2 – M. et Mme Eric et Matilde Baradez – construction d'une piscine et d'un poolhouse – chemin Souvairan 2

DD 106365-3 – Mme Loraine Micheline Étienne – agrandissement d'un pavillon – transformation – isolation périphérique – avenue Gide 4

DD 106368-3 – M. et Mme N. Berrebi – construction d'un sous-sol, agrandissement villa, déplacement piscine, panneaux solaires en toiture – avenue Gide 7

M 7091-2 – M. Bernard Dalle – démolition d'une maison et d'une annexe – avenue Gide 10

M 7096-2 – M. Christophe Empeyta – démolition d'un bâtiment – chemin de la Gradelle.

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal du jeudi 14 novembre 2013

Lors de sa séance du jeudi 14 novembre 2013, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

– Décidé **par 12 voix pour, 4 voix contre et 5 abstentions** d'approuver le budget de fonctionnement 2014 pour un montant de CHF 34'971'565.– aux charges et

de CHF 35'004'854.– aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à CHF 33'289.–.

– Décidé **par 12 voix pour, 4 voix contre et 5 abstentions**, de fixer le taux des centimes additionnels pour 2014 à 34 centimes.

– Décidé **par 12 voix pour, 4 voix contre et 5 abstentions**, d'autoriser le Conseil administratif à renouveler en 2014 les emprunts du même genre qui viendront à échéance et à procéder à toute conversion ou remboursement anticipé si les conditions d'émission lui paraissent favorables.

– Décidé **par 18 voix pour et 3 abstentions**, de fixer le montant des indemnités et frais alloués au Conseil administratif à CHF 191'500.–.

– Décidé **par 18 voix pour et 3 abstentions**, de fixer le montant des indemnités et frais alloués pour les séances du Conseil municipal à CHF 54'000.–.

– Décidé **par 16 voix pour, 4 voix contre et 1 abstention**, de fixer le taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2014 à 100%.

– Décidé **par 16 voix pour, 2 voix contre et 3 abstentions**, de fixer le montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2014 à CHF 30.–.

– Décidé **par 21 voix pour, soit à l'unanimité**,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement

de CHF 1'150'000.– TTC, pour couvrir les travaux de rénovation/transformation des locaux mis à disposition de la garderie *Le Petit Manège*;

- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;

- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires à cette opération sur les disponibilités de la trésorerie communale;

- d'amortir la dépense prévue de CHF 1'150'000.– TTC au moyen de 20 annuités qui figureront au budget de fonctionnement sous le numéro 54.331 "Amortissement ordinaire du patrimoine administratif" de 2014 à 2033.

– Décidé **par 21 voix pour, soit à l'unanimité**,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 440'000.– TTC, pour réaliser les travaux d'assainissement et de rénovation partielle du bâtiment de la mairie;

- de comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif;

- d'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires à cette opération sur les disponibilités de la trésorerie communale;

- d'amortir la dépense prévue de CHF 440'000.– TTC au moyen de 20 annuités qui figureront au budget de fonctionnement.

au niveau cantonal, ainsi que de nos services communaux, avec mission d'évaluer l'adéquation de ces nouvelles mesures aux besoins de nos habitants, de leurs visiteurs, ainsi que des usagers et des travailleurs de Chêne-Bougeries.

Dans un premier temps, ce groupe de travail a recueilli les observations et propositions de nos habitantes et habitants, ainsi que de nos partenaires et usagers, les confrontant à une analyse globale des besoins en matière de stationnement.

Il est ainsi apparu que, si globalement ce nouveau plan de stationnement apportait des améliorations significatives en matière de mobilité et de stationnement, des modifications devaient néanmoins y être apportées:

- en introduisant dans chaque secteur, des places limitées à quatre heures;

- en intégrant la route de Chêne et la rue de Chêne-Bougeries, dont le stationnement est limité actuellement à ½ heure;

- en prévoyant des places avec horodateurs pour les zones commerces-restaurants.

Enfin, dans un esprit de bon voisinage, le Conseil administratif a souhaité profiter de cette première révision pour donner la possibilité à des habitants de Vandœuvres, Cologny et de la ville de Genève, résidant sur les chemins faisant frontière, d'acquiescer également des *macarons*.

Conséquemment à cette analyse, la Direction générale des transports a publié un nouvel arrêté dans la Feuille d'avis officielle (FAO) du 10 janvier 2014 comprenant ces premières améliorations.

Afin de prendre connaissance du détail des modifications prévues dans ce nouvel arrêté, nous vous invitons chaleureusement à consulter notre site internet www.chenebougeries.ch

La deuxième étape de recueil de données du groupe de suivi consistera en une évaluation de la pertinence des différentes zones dites *macarons*, actuellement au nombre de quatre, au regard de leur nombre, du découpage des différents secteurs et de leurs dimensions, en relation avec les besoins des résidents.

En fonction des résultats de cette analyse, le groupe de suivi pourrait proposer le statu quo en la matière ou recommander de nouvelles améliorations; vos observations et suggestions sont par conséquent particulièrement bienvenues et nous vous invitons chaleureusement à les formuler auprès du service Prévention et sécurité, au 022 869 17 56, ou par courriel (a.paley@chenebougeries.ch).

Centenaire à Chêne-Bougeries

Mme Béatrice Grandjean-Kyburz, maire, et une représentante de la Chancellerie, ont eu le plaisir de fêter les 100 ans de M. Roger Parrat, né le 8 novembre 1913, à l'EMS Le Prieuré,

entouré de sa famille. Une réception a été donnée en son honneur.

Nos autorités lui réitérent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé. ■

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 6 mars 2014

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4.

Modification du plan de stationnement –

Nouvel arrêté de la Direction générale des transports

Depuis quelques mois, la ville de Chêne-Bougeries a transformé son système de stationnement sur domaine public, en y introduisant une zone bleue avec possibilité d'acquiescer et d'utiliser des *macarons* pour nos résidents.

Parallèlement à l'introduction de ce nouveau système, le Conseil administratif a créé un groupe de suivi composé de représentants de la Direction générale des transports,



République Démocratique du Congo

Aider les jeunes à intégrer le monde du travail

La commune de Chêne-Bougeries soutient un projet visant à améliorer la formation professionnelle des jeunes de la ville de Goma, dans la province du Nord Kivu, en République Démocratique du Congo (RDC). Ce projet, financé et soutenu par la COTMEP (Commission tiers-monde de l'Eglise protestante de Genève) et la FGC (Fédération Genevoise de Coopération), a pour but l'insertion professionnelle des jeunes, qui s'étend sur trois ans, dans différentes filières de formation, telles que la maçonnerie, la menuiserie, l'agro-élevage, l'électricité ou encore la mécanique.

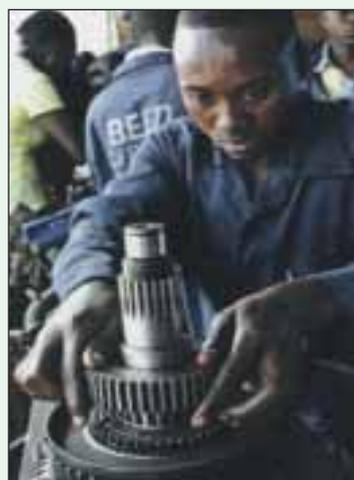
FEDERATION GENEVOISE DE COOPERATION

Depuis la guerre et le génocide du Rwanda de 1994, la province du Nord Kivu n'a jamais connu la signification du mot paix. Les combats durent depuis plus de 20 ans entre les armées rebelles et les différents groupes paramilitaires qui essayent de contrôler le territoire. La malédiction des matières premières touche pleinement cette région qui possède le sous-sol le plus riche au monde, estimé à quelque 26'000 milliards de dollars USD. Une richesse minière certaine qui n'empêche pas la paupérisation de la population et un environnement austère.

Le chômage des jeunes rend la situation plus complexe et renforce l'insécurité sociale. Lutter contre ce problème s'avère donc nécessaire. Le projet a permis de créer un centre de formation sur le territoire de Rusayo, à une vingtaine de kilomè-

tres de la capitale provinciale Goma. Les activités sont réparties sur deux lieux pour les cours théoriques et pour les ateliers pratiques. L'ambition du centre de formation professionnelle est d'offrir des possibilités de travail aux jeunes par l'apprentissage. Gagner sa vie par l'exercice d'un métier reconnu offre de réelles possibilités d'amélioration des conditions de vie tout en renforçant l'estime de soi. Il est ainsi indispensable d'offrir aux jeunes une formation professionnelle pour leur permettre de retrouver un avenir dans leur projet de vie et d'améliorer leur statut socio-économique. Il est également question de suivre les jeunes qui souhaitent créer des coopératives artisanales ou des PME et de leur apporter un appui technique et financier.

En tout, 120 stagiaires, dont le tiers sont des jeunes femmes, peuvent bénéficier de cette formation



professionnelle de qualité. Par ailleurs, huit formateurs(-trices) sont engagés dans le programme, ce qui permet également pour ceux-ci d'améliorer leurs compétences pédagogiques. Le centre a été conçu de manière à offrir aux jeunes adultes frappés par les séquelles de la guerre,

le chômage et l'insécurité, une possibilité d'entrer dans la vie professionnelle, et de choisir une autre formation que celle de type universitaire qui ne débouche pas toujours sur un travail stable. L'apprentissage d'un travail manuel assure ainsi une compétence et une plus-value certaines pour ces jeunes vulnérables.

La région continue d'être victime des atrocités commises par les différents groupes armés qui, en plus de monopoliser les activités commerciales, terrorisent, pillent, et provoquent un déplacement massif des populations vers des lieux plus ou moins sécurisés. Les personnes les plus vulnérables (femmes et enfants) connaissent souvent un destin tragique entre enlèvement, viol et meurtre, et le recrutement forcé d'enfants soldats existe toujours. Au cours de l'année 2013, l'insécurité s'est exacerbée et menace toujours le bien-être de la population. ■

Nicolas Meylan

30 novembre et 1^{er} décembre 2013

Le marché de Noël à Chêne-Bougeries et Chêne-Bourg

C'est par quelques gros flocons de neige que les premiers exposants ont été accueillis dans le Vieux-Chêne samedi 30 novembre aux aurores. Prémices de l'hiver, rien de plus naturel. Ça n'a pas pour autant découragé les quelque 70 exposants à placer tentes et bancs dans nos rues pour ce week-end festif. Chanteurs, clown, maquilleurs, tout le monde était au rendez-vous.

Sous l'œil attentif et bienveillant du Père Noël, les plus grands ont découvert poteries, céramiques, bijoux, tricots, aquarelles, lanternes, bougeoirs et beaucoup d'autres œuvres artisanales pendant que les plus petits ont pu profiter du carrousel offert.



Après les flâneries, rien de tel qu'un bon café, un vin chaud, un cornet de marrons grillés ou une raclette pour se réchauffer. Les rencontres amicales et l'ambiance chaleureuse ont assurément réchauffé cœurs et corps.

Rendez-vous en décembre 2014 pour une toute nouvelle édition pleine de surprises! ■



Fête de Saint-Nicolas



Devenue halte incontournable du long périple de Saint-Nicolas, du père Fouettard et de leur ânesse *Citrouille*, la ville de Chêne-Bougeries les a chaleureusement accueillis, le vendredi 6 décembre 2013.

Cortège aux flambeaux, musique, chants de la Saint-Nicolas, distribution de friandises aux enfants, ont fait le bonheur de tous.

Puis, c'est autour du chaudron de soupe aux légumes et du gril à marrons, que quelque 350 enfants et leurs parents ont pu se réchauf-

fer lors de cette soirée hivernale illuminée d'un ciel tout étoilé.

Le rendez-vous est pris pour Saint-Nicolas, c'est sûr, il reviendra à Chêne-Bougeries l'année prochaine... ■



Noël du foyer Au Cœur des Grottes



Ainsi, Mme Grandjean-Kyburz, Maire, Mme Sobanek, Présidente de la commission des Affaires sociales et les autres membres de la commission ont eu le plaisir d'accueillir quelque 70 femmes, enfants et accompagnants du foyer, à la salle communale Jean-Jacques Gautier, pour un dîner-spectacle.

La soirée fut animée par M. Claudio De Negri, lequel a enchanté avec sa magie de proximité et son spectacle de ventriloquie. Puis, la magie a laissé place à un intermède musical interprété par M. Christian Metraux, accompagné d'une chanteuse. En fin de soirée, les enfants ont eu la surprise et la joie de voir arriver le Père Noël pour la distribution de cadeaux.

Cette parenthèse bienvenue dans un parcours de vie parfois difficile a rencontré l'enthousiasme des petits et des grands. ■

Les autorités communales ont renouvelé, le mardi 17 décembre 2013, leur action de solidarité en faveur de la Fondation *Au Cœur des Grottes*. Cette dernière est un foyer d'hébergement avec accompagnement psychosocial destiné à une trentaine de femmes seules ou avec leurs enfants, momentanément confrontées à une situation de précarité: difficultés familiales, violences conjugales, difficultés d'hébergement, retour de l'étranger...

Apéritif des vœux

Mardi 7 janvier 2014, les autorités de la ville de Chêne-Bougeries ont présenté leurs vœux aux nouveaux résidents de la commune, aux représentants de la population ainsi qu'aux corps constitués et associations venus fort nombreux à cette traditionnelle cérémonie placée sous le signe de l'accueil et de la convivialité, mais aussi de la musique avec la fanfare de *La Lyre de Chêne-Bougeries*.

Mme Béatrice Grandjean-Kyburz, Maire, en présence des Conseillers administratifs ainsi que de bon nombre de Conseillers municipaux, a reçu les invités en prononçant une allocution très dense sur les nombreux projets et points forts de développement de Chêne-Bougeries.

Après les vœux traditionnels, agrémentés par un très beau texte de Jacques Brel, Mme Grandjean-Kyburz a remercié et salué la qualité des corps constitués et insisté sur le fait que la vie associative et politique d'une commune ne peut se faire sans liens tissés entre habitants et animateurs. «C'est à travers vos associations et sociétés que les personnes peuvent s'enraciner à l'image toujours, de notre emblème».

Evoquant le développement démographique et politique, «Chêne-Bougeries qui est passée de chrysalide, avec ses 720 habitants en 1801, à papillon aujourd'hui avec 10'626 habitants, va connaître encore de nombreuses autres transformations (...)» eu égard à l'augmentation de la population attendue et du Plan Directeur cantonal 2030, elle confirme la volonté de préserver l'équilibre



intergénérationnel tout en «(...) veillant à offrir des prestations de qualité de la part des services communaux, ceci dans tous les domaines de compétence».

En s'adressant aux lecteurs de la presse, qui ont pu être informés des résultats d'un audit conduit en 2012/2013 par la Cour des comptes, elle assure que «le Conseil administratif a décidé de résolument mettre en œuvre les diverses recommandations émises par la Cour (...) et que la notion d'équité constitue également une valeur cardinale en matière de gestion des ressources humaines».

Quant aux finances, elles demeurent particulièrement saines. Le financement des investissements à venir est parfaitement maîtrisé et la commune n'est pas endettée. «Cet aspect est particulièrement impor-

tant, dans la mesure où d'autres investissements conséquents devront être consentis à un horizon plus lointain, à la lumière de l'augmentation prévue de la population». Elle a ainsi dressé une liste des grands projets à venir: le fameux *goulet* et sa procédure de plan de site, le projet de construction déposé par la CODHA dans le secteur Jean-Jacques Rigaud, l'agrandissement de l'école de Conches et l'ouverture récente de ses pavillons scolaires provisoires, la rénovation des façades du Groupe scolaire de la Gradelle, la rénovation et transformation des locaux du jardin d'enfants *Le Petit Manège*, les travaux d'assainissement et de rénovation partielle du bâtiment de la mairie et, enfin, le prochain réaménagement du parc jouxtant le Centre de Rencontres et de Loisirs.

Les infrastructures et la mobilité feront également l'objet d'investissements importants, notamment la mise en séparatif de collecteurs des eaux à l'avenue des Arpillères et le long du tracé CEVA, sans oublier les aménagements de la Voie Verte, itinéraire dédié à la mobilité douce.

Le bien vivre, défini comme premier objectif du Conseil adminis-

tratif, n'est pas envisageable sans la sécurité et la prévention, service compétent et en plein essor, comme relevé par Mme Grandjean-Kyburz, mais aussi grâce aux nombreuses aides sociales mises en place, à la compétence d'un bureau de la Petite enfance, au soutien accru pour le sport, plus précisément en faveur des clubs présents au Centre Sportif de Sous-Moulin et, enfin, en continuant à offrir une vie culturelle toujours aussi riche et variée.

Mme Grandjean-Kyburz a conclu en souhaitant à tous, et «au nom du Conseil administratif, une année 2014 sereine, de paix et d'ouverture à l'autre. Que les valeurs humaines de solidarité et d'amitié prennent le pas sur ce que nous montre le monde aujourd'hui».

Toujours en musique, les invités ont pu ensuite échanger leurs vœux autour d'un buffet et découvrir, pour certains, les associations qui présentaient leurs activités sur des stands mis à leur disposition. ■

Une version intégrale du discours prononcé par Mme Béatrice Grandjean-Kyburz, Maire, est consultable en ligne sur le site www.chene-bougeries.ch.

Du 1^{er} au 16 février Antigel dans les Trois-Chêne

Suzanne Vega, promenade radioguidée et danse hip hop

Chaque hiver depuis 2011, Antigel le bien-nommé fait fondre Genève, la métamorphose en décentralisant la culture, en croisant les sports et les arts, les professionnels et les amateurs, en poussant les grilles des serres, des usines, des silos, des dépôts, des marchés, des patinoires, des piscines, des vélodromes, des ponts, en appelant le public à la participation, en ouvrant des *dance floors* un peu partout, en mêlant têtes d'affiches et jeunes artistes, et surtout, surtout, en n'ayant peur de rien.

On se rappelle le funambule entre les barres des Avanchets, le tram fantôme au Bachet-de-Pesay ou encore les concerts subaquatiques aux Bains de Cressy. Cette année, il faut compter avec de nouveaux safaris urbains ou bucoliques, avec la découverte de lieux atypiques et surprenants, avec des danseurs et des musiciens qui prennent d'assaut toutes sortes de contextes insolites pour surprendre le festivalier. **Cette année, c'est du 1^{er} au 16 février, dans dix-sept communes du Canton**, en salle et en plein air, via des expéditions d'envergure ou des rendez-vous plus intimes.

A l'affiche dans les communes des Trois-Chêne: le concert de Suzanne Vega, rarement passée en Suisse romande. C'est au Temple de Chêne-Bougeries qu'elle glissera son répertoire folk et pop, sa voix intense et ses histoires entre deux eaux (sam. 15 fév. à 20:00). Le projet *Ici-Même* est une promenade urbaine radioguidée, une expérience contemplative, sensorielle et ludique qui a pour point de départ le Café de la Fontaine à Chêne-



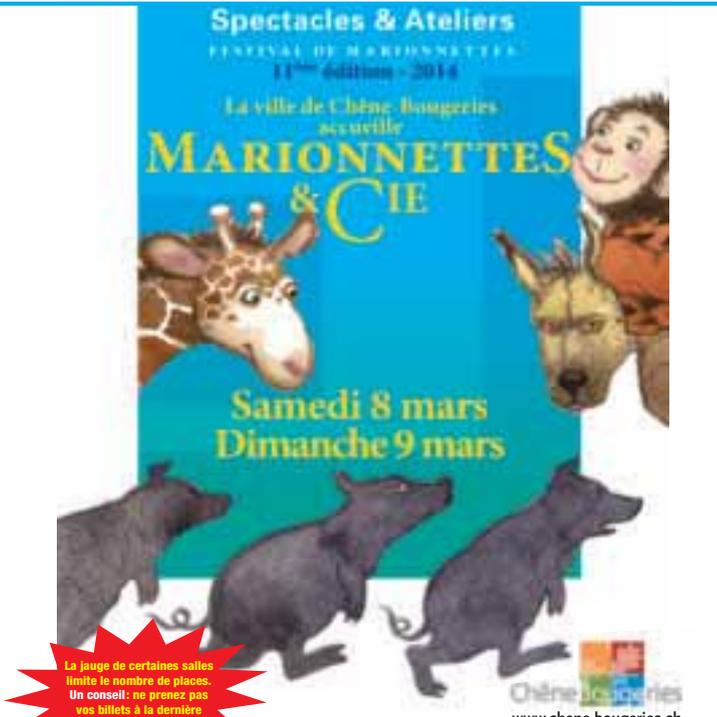
FESTIVAL ANTIGEL EXPLORE GENÈVE

**SAMEDI 15 FÉVRIER 2014
À 20H30 AU TEMPLE
DE CHÊNE-BOUGERIES
CONCERT EXCEPTIONNEL
DE SUZANNE VEGA**

**BILLETTERIE CENTRALE
ANTIGEL CHEZ GELATOMANIA**
Rue de l'École-de-Médecine 6 - 1205 Genève
du 23 janvier au 15 février
Ouvert du lundi au vendredi de 12h00
à 20h00, le samedi jusqu'à 19h00

Toutes les infos sur www.antigel.ch

Bougeries (jeu. 6.02 à 12:15; ven. 7.02 à 15:00; sam. 8.02 à 12:15 et 15:00). Quant au Point Favre, il accueille un beau projet de danse, qui vise à encourager la relève chorégraphique. *IDIOM3* est une commande passée par le Festival à trois jeunes danseurs de *hip hop*. Chacun crée un solo de vingt minutes. Chacun est libre de son écriture de plateau, mais tous sont accompagnés d'un même éclairagiste, Laurent Shaer, et d'un même label de musique, *Colors Records*. Sur scène et à l'écriture des pièces: Rafaël Smadja, Menad Benhaça et Tsiapatron, qui mettent la virtuosité et la spontanéité *hip hop* à l'épreuve de la composition (mer. 12.02 à 21:00; jeu. 13.02 à 19:00; ven. 14.02 à 21:00).



**Spectacles & Ateliers
FESTIVAL DE MARIONNETTES
11^{ème} édition - 2014**

La ville de Chêne-Bougeries accueille
**MARIONNETTES
& CIE**

**Samedi 8 mars
Dimanche 9 mars**

La jauge de certaines salles limite le nombre de places. Un conseil: ne prenez pas vos billets à la dernière minute!

www.chene-bougeries.ch

Spectacles: billets	Ateliers: inscriptions indispensables
<i>Pas de réservation par téléphone.</i> Vente des billets à la salle communale J.-J. Gautier. Entrées à CHF 10.- Samedi 8 mars de 11h à 17h Dimanche 9 mars de 9h30 à 12h et de 13h30 à 16h	à la mairie de Chêne-Bougeries, dès le 17 février Tél. 022 869 17 37 Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h30 Paielement le jour même, directement auprès de l'artiste.
Le petit singe musicien Par les Croquettes, dès 4 ans, 45 minutes Samedi 8 mars à 14h Dimanche 9 mars à 11h	Atelier de pop-up, cartes en 3D CHF 25.- matériel compris Avec Capucine Mazille, illustratrice de livres pour enfants. Dès 6 ans Sam. 8 mars atelier 1 14h00 à 15h30 Sam. 8 mars atelier 2 16h30 à 18h00 Dim. 9 mars atelier 3 10h00 à 11h30 Dim. 9 mars atelier 4 14h00 à 15h30 Grenouilles, loups, serpents et autres animaux vont naître du papier, en 3D et ceci de tes mains expertes! Adultes bienvenus!
Les trois petits cochons Par le Théâtre Couleurs d'Ombres, dès 3 ans, 55 minutes Samedi 8 mars à 15h Dimanche 9 mars à 10h	Atelier chant et percussion CHF 10.- enfant (dès 6 ans), CHF 15.- enfant (3-5 ans) et adulte Avec Tania Nerfin, Cie le Crocodile Vert Sam. 8 mars atelier 5 14h00 à 14h45 Sam. 8 mars atelier 6 15h15 à 16h00 Dim. 9 mars atelier 7 11h00 à 11h45 Dim. 9 mars atelier 8 14h00 à 14h45 Inspiré du «Body percussion», enfants et parents pourront jouer avec les sonorités de leurs corps et chanter sur ces rythmes.
Un jour mon petit doigt Lorette Andersen, dès 4 ans, 50 minutes Samedi 8 mars à 15h30 Dimanche 9 mars à 14h	Atelier théâtre d'ombres CHF 25.- matériel compris Avec la Cie Deux fois rien, dès 6 ans Sam. 8 mars atelier 9 13h30 à 15h30 Sam. 8 mars atelier 10 16h00 à 18h00 Dans l'univers du théâtre d'ombres, presque tout est possible. Venez fabriquer votre écran et vos silhouettes! Adultes bienvenus!
Elles font font, quoi? Les Bamboches, dès 4 ans, 50 minutes Samedi 8 mars à 16h Dimanche 9 mars à 16h	Contes, ombres et chansonnettes Histoires à doigts et histoires à ficelles, issues de la tradition orale des premières histoires à nourrices.
Il ne suffit pas de pleurer Le plus grand des détectives Samedi 8 mars à 17h Dimanche 9 mars à 16h	Marionnettes Que font les marionnettes quand elles ne sont pas sur scène? Costanza Solari, dès 3 ans, 45 minutes Deux histoires avec rires et tout petits frissons garantis!

**Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1 - Chêne-Bougeries**

Publicité



CUIVRETOUT S.A.
82, route de Chêne - 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 / 782 86 22 - Fax 022 / 800 29 29
FERBLANTERIE - COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ

25
ans
d'expérience

**TOITURES
Les Spécialistes**
E-mail: info@cuivreTout.ch
www.cuivreTout.ch



**Conférences Jean-Jacques Gautier 2014
«ARTS ET DROITS HUMAINS»**

**Hans Erni,
un peintre dans
le siècle**

Mardi 25 mars 2014 à 20h00

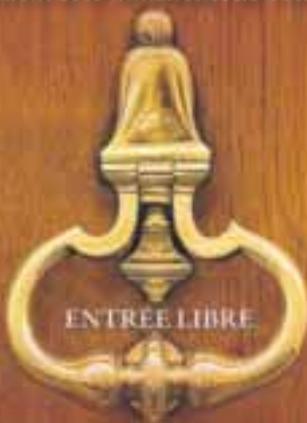
La ville de Chêne-Bougeries vous invite à assister à une conférence avec Hans Erni, peintre et sculpteur, avec la présence de Monsieur Jean-Thomas Grand.

Salle Jean-Jacques Gautier - Route du Vallon 1

Ateliers

EXPOSITION COLLECTIVE D'ŒUVRES PRIVÉES
LE PAYSAGE GENEVOIS
 À l'Espace Nouveau Vallon, Route du Vallon 8, Chêne-Bougeries

Du 14 au 30 mars 2014
 Ouvert du lundi au vendredi, de 15h à 20h
 Le samedi et le dimanche, de 11h à 17h



ENTRÉE LIBRE

INÉDIT: Venez découvrir des tableaux de maîtres!

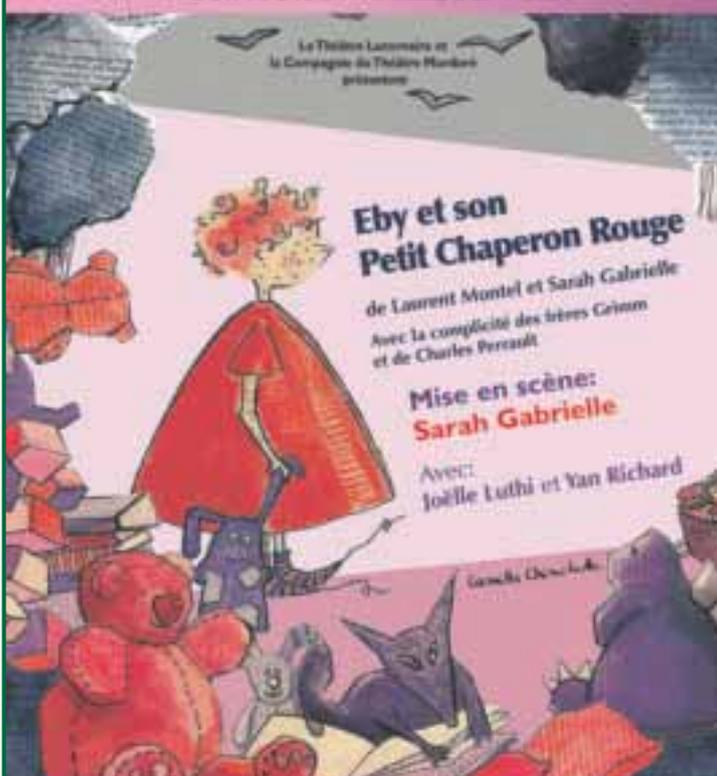
VERNISSAGE: JEUDI 13 MARS 2014 À 18H30



Parking - Zone 13 arrêt Grange-Falquet - Bus 34 arrêt Vallon
www.chene-bougeries.ch

POUR TOUTE LA FAMILLE, DÈS 4 ANS!

Le Théâtre Lullmeins et la Compagnie du Théâtre Mumbas présentent



Eby et son Petit Chaperon Rouge
 de Laurent Montel et Sarah Gabrielle
 Avec la complicité des frères Grison et de Charles Perreault

Mise en scène:
Sarah Gabrielle

Avec:
 Joëlle Luthi et Yan Richard

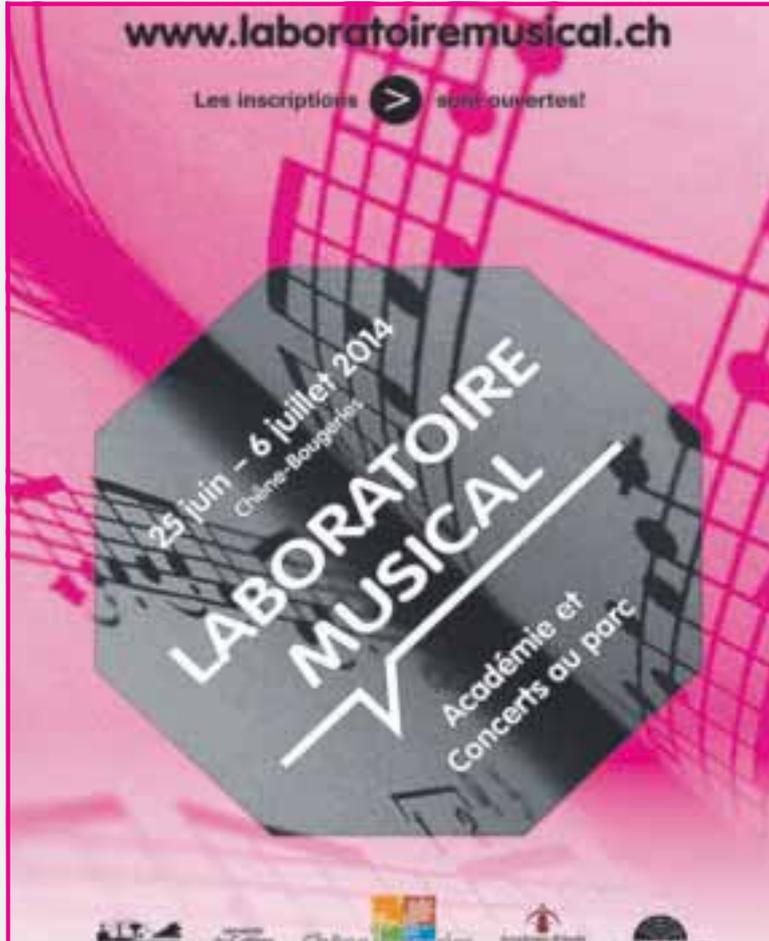
Mercredi 19 mars 2014 à 14h30
 Ouverture des portes à 13h45
 Salle Jean-Jacques Gautier, Route du Vallon 1

Parking - Tram 12, arrêt Grange-Falquet - Bus 34, arrêt Vallon
 Entrée libre - Spectacle offert par la ville de Chêne-Bougeries



www.laboratoiremusical.ch

Les inscriptions  sont ouvertes!



25 juin – 6 juillet 2014
 Chêne-Bougeries

LABORATOIRE MUSICAL

Académie et Concerts au parc



Rejoignez l'Orchestre du Laboratoire!

Masterclass internationale de Harpe de Chantal Mathieu

Le samedi 28 juin au dimanche 8 juillet 2014, le Laboratoire Musical accueille une grande occasion d'enrichissement par des maîtres professionnels confirmés. Au programme, le monumentale 2^e symphonie de S. Rachmaninov ainsi que le concerto pour harpe et orchestre de R. Gilels interprétés par l'Orchestre du Laboratoire dirigé par Joëlle Luthi et Yan Richard. Répétitions les sars et le week-end. Stage gratuit, nombre de places limitées.

inscriptions jusqu'au 30 mars 2014

Masterclass internationale de Harpe de Chantal Mathieu

DATE: du samedi 29 juin au dimanche 8 juillet 2014

ENJEU: ouvrir aux élèves du niveau avancé et professionnel. ESPÉRIENCE: cette expérience sera d'un grand intérêt pour les candidats internationaux et locaux d'élite, ensemble de harpe, maîtrise de chambre, ATeliers de perfectionnement technique, échauffement des mains, jeux des doigts, de la harpe et de la harpe.

POUR LES ÉTUDIANTS ANCIENS: une forte envie de jouer avec l'Orchestre du Laboratoire pour le concerto de RACHMANOV et les Symphonies n°1 et n°2 de DEBUSSY.

CÔÛT DU STAGE: Harpistes CHF 600 - Harpe sans de 45 jours. Cours spécial harpe CHF 400 - Harpe sans de 30 jours. Aide pour les inscriptions reçues jusqu'au 30 mars 2014.

Planings, formulaires et informations détaillées sur www.laboratoiremusical.ch
 Contact: laboratoire@tuffnot.com



Du 25 juin au 6 juillet 2014, prenez part au Laboratoire musical!

Chêne-Bourg

Conseil municipal du 12 novembre 2013

Communications du Conseil administratif

Politique de cohésion sociale en milieu urbain

A l'occasion d'une table ronde organisée en relation avec le projet pilote Trois-Chêne dans le cadre de la politique de cohésion sociale en milieu urbain, notre commune a eu l'honneur d'accueillir Monsieur François Lamy, Ministre français délégué auprès de la Ministre de l'Égalité des territoires et du Logement, chargé de la ville, accompagné d'une forte délégation d'élus genevois et français conduite par Monsieur Charles Beer, Président du Conseil d'Etat. Lors de cette séance de travail, les difficultés que les communes partagent de part et d'autre de la frontière en regard du contexte particulier lié à la cohésion sociale et les projets qui pourraient être envisagés en commun dans ce domaine ont été largement discutés.

Nouvelle centenaire

Depuis le 21 novembre 2013, la commune compte une nouvelle centenaire en la personne de Madame Marguerite Guillermin. Le Conseil administratif s'est associé à la ré-

ception que la Chancellerie d'Etat a organisé à cette occasion.

Parallèlement à cette bonne nouvelle, nous avons malheureusement été informés que notre doyen chénois, Monsieur Xavier Simmen, nous avait quittés à l'âge respectable de 103 ans.

Chéquier culture

La commune de Chêne-Bourg poursuivra son partenariat avec la Ville de Genève en 2014. Pour mémoire, ce chéquier culture est une prestation gratuite offerte aux communiers âgés de 21 à 64 ans, qui ne sont ni étudiants ni chômeurs et qui bénéficient d'un subside à l'assurance-maladie. Il permet de bénéficier de 6 réductions de CHF 10.- à un spectacle. Il est disponible à la réception de la mairie.

Naturalisations

Depuis la dernière séance du Conseil municipal, le Conseil administratif n'a pas eu à préavis de dossier de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

1. D'ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 45'000.- afin de

procéder à l'achat d'une mini pelle hydraulique – modèle Terex TC 19 – destinée à la creuse de fosses au cimetière et de fouilles lors de divers travaux de terrassement;

2. de modifier comme suit l'article 25 du statut du personnel communal du 1^{er} avril 2001:

Article 25 - retraite

¹ *L'agent communal ayant atteint l'âge de 64 ans cesse de faire partie de l'administration communale.*

² *Le Conseil administratif peut exceptionnellement déroger à cette limite et l'étendre jusqu'à l'âge de 65 ans.*

³ *Le fonctionnaire peut faire valoir ses droits à la retraite anticipée dès l'âge de 58 ans, pour autant qu'il ait rempli ses obligations envers la Caisse d'assurance du personnel.*

De fixer au 1^{er} janvier 2014 l'entrée en vigueur de cette modification;

3. d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'étude de CHF 231'000.- destiné à entreprendre les études en vue de réaliser une structure d'accueil de la petite enfance à la rue Peillonnex 35;

4. d'approuver le budget de fonctionnement 2014 pour un montant de CHF 23'039'250.- aux charges et de CHF 23'060'000.-

aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à CHF 20'750.-,

de fixer le taux de centimes additionnels pour 2014 à 46 centimes,

de fixer le nombre des centimes additionnels à appliquer en supplément à l'impôt sur les chiens dû en 2014 à 100 centimes.

Conseil municipal du 3 décembre 2013

Communications du Conseil administratif

Actions de Noël

Vu le succès rencontré en 2012, les travailleurs sociaux hors murs nous ont informés qu'ils mèneront à nouveau une action en faveur de la population durant la période des fêtes de fin d'année afin d'offrir des moments de réconfort et de partage. Cette opération se déroulera durant les après-midi et les soirées des 26, 27 et 28 décembre.

Par ailleurs, nous rappelons l'action "Chêne-Bourg a du cœur à Noël" qui réunira près de 240 Chênois pour un repas le samedi 21 décembre à midi à la salle Point favre.

Enfin, comme chaque année, les employés communaux distribueront prochainement les traditionnels cornets de Noël à nos aînés et aux élèves de nos écoles.

Naturalisations

Depuis la dernière séance du Conseil municipal, le Conseil administratif a préavis favorablement 1 dossier de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

1. ouvrir au Conseil administratif un crédit complémentaire de CHF 204.35 pour couvrir le dépassement relatif au remplacement de 3 systèmes d'aérothermes des vestiaires du stade des Trois-Chêne;

2. ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 215'000.- afin de procéder au remplacement des installations de la chaufferie de l'école Petit-Senn par une centrale de chauffe alimentée au gaz;

Chêne-Bourg compte deux nouveaux centenaires

Le Conseil administratif s'est rendu au domicile de Mme Marguerite Guillermin et de M. Gaston Vuilleumier, le jour de leurs anniversaires pour leur apporter les meilleurs vœux des Autorités à l'occasion de ce moment important.



M. Gaston Vuilleumier en compagnie de Mmes de Candolle et Nicollin, Conseillères administratives et de sa famille.



Mme Guillermin entourée du Conseil administratif.

(suite page 24)

3. ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 69'000.– afin d'entreprendre le remplacement des installations de jeux du préau de l'école de la Place Favre par l'installation de jeux répondant aux normes actuelles de sécurité;

4. ouvrir au Conseil administratif un crédit de CHF 195'000.– (1/3 de CHF 585'000.–) en vue de procéder au renouvellement de la surface de 5 courts de tennis au CSSM.

Les communications du Conseil administratif, ainsi que les délibérations du Conseil municipal, sont également disponibles sur www.chene-bourg.ch

Autorisations de construire

DD 105960-2 – 4163 et 4165 – Commune de Chêne-Bourg – réaménagement de l'avenue Petit-Senn, aménagements routiers – avenue Petit-Senn

DD 105790-2 – 3506 – M. Guy Barras et M^{mes} Jana et Megan Williamson – construction de quatre villas jumelles (43,8%), sondes géothermiques, panneaux solaires en toiture – 6, chemin de Clairejoie

M 6991-2 – 3506 – M. Guy Barras et M^{mes} Jana et Megan Williamson – démolition d'une villa et d'un garage – 6, chemin de Clairejoie

APA 38828-APA – 1735 – M. et Mme André et Catherine Blandenier – construction d'une piscine – 16, avenue des Grands-Monts

APAT 6195-APA – 3702 – Migros Pensionskasse – installation d'un rideau métallique – 12, avenue de Bel-Air.

Arrondissement de l'état civil de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Evénements d'état civil enregistrés pendant la période du 1^{er} novembre 2013 au 6 janvier 2014:

Mariages	15
Reconnaissances	12
Décès	74
Déclarations de nom	21

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l.), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de CHF 15.–.

Musée Suisse des transports et des communications

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Attention! Les billets non retirés 10 jours avant la date prévue seront sans autre remis en vente. Le prix est de CHF 40.– par jour et par carte (nouveau prix dès le 1^{er} janvier 2014).

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Bibliobus

Le bibliobus est installé sur la place Favre **tous les mardis de 15h00 à 18h00 à l'emplacement habituel.**

Plus de vignettes de vélo

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les vignettes pour vélos n'existent plus. En cas d'accident ou de dommage, c'est la Responsabilité Civile (RC) de chaque individu qui prend les frais à sa charge. En cas de vol du vélo, c'est l'assurance "ménage" qui couvre le sinistre.

Médailles de chien: mode d'emploi

Après l'entrée en vigueur de la loi sur les chiens (LChiens), de son règlement d'application et le vote du peuple sur le projet de loi fiscale relatif aux chiens, la procédure pour la remise de la marque de contrôle officielle 2014 (médaille chien) est modifiée comme suit.

1. Acquisition de la marque de contrôle auprès de la commune de domicile

Dès 2012, les détenteurs de chiens doivent se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- la confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données ANIS;
- l'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2014;
- le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);
- l'attestation de suivi des cours théorique et pratique ou le justificatif de leur dispense délivrée par le SCAV (si nécessaire).

Le chien doit également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

2. Perception de l'impôt par l'AFC

Le service de la consommation et des affaires vétérinaires (ci-après le SCAV) transmet les données relatives aux détenteurs de chiens du canton à l'administration fiscale cantonale (AFC). L'AFC établit alors les bordereaux d'impôt et les notifie directement par poste aux détenteurs de chiens au mois de juin de l'année en cours.

L'impôt n'est ainsi plus lié à la remise de la marque de contrôle officielle.

La caisse de la trésorerie générale de l'Etat ne délivre plus la marque de contrôle officielle.

3. Exigences ANIS - formation pratique - TMC

Tout détenteur doit s'assurer que son chien est identifié au moyen d'une puce électronique enregistrée à ANIS SA. Il doit aussi annoncer tout changement d'adresse et de détenteur ainsi que la mort du chien dans les 10 jours à la banque de données ANIS SA, Morgenstrasse 123, 3018 Berne, tél. 0900 55 15 25 ou info@anis.ch. Pour tous les nouveaux chiens acquis après le 1^{er} septembre 2008, une formation pratique de quatre fois une heure doit être suivie auprès d'un éducateur canin agréé dans les douze mois suivant l'acquisition.

Pour les chiens de grande taille (plus de 25 kilogrammes et 56 centimètres au garrot) et âgés de moins de huit ans, un test de maîtrise et de comportement (TMC) doit être réussi auprès d'un éducateur canin agréé dans un délai de 12 mois.

4. Autres informations

L'acquisition de la médaille doit se faire du 2 janvier au 31 mars 2014. Lorsque le chien a mangé la médaille ou qu'elle est perdue, il est possible de venir chercher à la mairie une nouvelle médaille au prix cette fois-ci de CHF 20.– (et non plus à l'Hôtel des Finances, rue du Stand)

Vous trouverez également toutes les informations utiles sur le site internet: www.ge.ch/chien.

Permanence juridique à la mairie de Chêne-Bourg en 2014

Afin de pouvoir orienter les habitants de Chêne-Bourg face à un problème juridique ou de pouvoir les informer sur un sujet relatif au droit, un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève se tient à leur disposition à la Mairie de Chêne-Bourg.

Voici les prochaines dates de la permanence juridique:

- 27 février
- 13 et 27 mars
- 10 avril
- 8 et 22 mai
- 5 et 19 juin
- 3, 17 et 31 juillet
- 14 et 28 août
- 25 septembre
- 9 octobre
- 6 et 20 novembre
- 4 et 18 décembre

Les consultations se font sans rendez-vous, dans l'ordre d'arrivée (une participation de CHF 30.– est demandée).

Les domaines qui peuvent être abordés sont nombreux, notamment:

- Baux à loyers
- Droit du travail
- Assurances sociales
- Démarches administratives, etc.
- Procédures de divorce
- Successions et testaments
- Contrats de mariage

Publicité



AMBROSIO S.A.

CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2 POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
1225 CHÊNE-BOURG PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

Chêne-Bourg a du cœur à Noël



Le repas "Chêne-Bourg a du cœur à Noël" du 21 décembre dernier, a rencontré un franc succès puisque ce n'est pas moins de 240 convives qui ont pris plaisir à participer à cette rencontre festive.

**CHÉQUIER
CULTURE**

La commune de Chêne-Bourg
offre des chèquiers culture

6 chèques de CHF 10.-,
à utiliser en déduction
du prix d'un billet de cinéma,
théâtre, musée, concert,
exposition, etc.
(liste des partenaires
à disposition à la mairie)
à retirer **gratuitement**
au guichet de la mairie
contre pièces justificatives

Conditions d'obtention:

Résider à Chêne-Bourg
Avoir entre 26 et 64 ans
Etre au bénéfice de subsides
de l'assurance maladie
Ne pas bénéficier d'autres
mesures de réduction
(étudiants, chômeurs,
AVS, AI)

Renseignements:

Mairie de Chêne-Bourg
☎ 022 869 41 15

Fête de l'Escalade



Comme chaque année, les habitants de l'immeuble pour personnes à encadrement médico-social du 75, rue de Genève fêtent l'Escalade le 10 décembre. Madame Christiane Nicollin, Conseillère administrative s'est jointe à cette fête pour le traditionnel bris de la marmite en chocolat.



Selon une tradition bien établie, les enfants de l'école Petit-Senn se rendent à la mairie à l'occasion de la fête de l'Escalade pour chanter et présenter leurs déguisements aux Autorités. Madame Christiane Nicollin, Conseillère administrative en charge des écoles, les a accueillis et leur a offert des friandises. ■

Chêne-Bourg accueille Monsieur François Lamy, Ministre français chargé de la Ville



© Hervé Ammen

De gauche à droite: M. Pierre Molager, Sous-Préfet; Son Excellence Michel Duclos, Ambassadeur de France; M. Georges Deleaval, Président d'Annemasse Agglo; M. Christian Dupessey, Maire d'Annemasse; M. François Lamy, Ministre; M. Robert Borrel, Président de l'ARC; M. Charles Beer, Président du Conseil d'Etat; Mme Christiane Nicollin, Conseillère administrative; M. Pierre Maudet, Conseiller d'Etat; Mme Renée Magnin, Maire de Gaillard; M. Jürg Blattner, Chef de la section politique de l'ARE; M. Guillaume Mathelier, Maire d'Ambilly.

Le 25 octobre dernier, Madame Christiane Nicollin, Conseillère administrative, recevait à Chêne-Bourg Monsieur François Lamy, Ministre français délégué auprès de la ministre de l'Égalité des territoires et du Logement, chargé de la Ville. Invité par le Président du Conseil d'Etat Charles Beer, le Ministre était accompagné de l'Ambassadeur de France en Suisse, Son Excellence Michel Duclos, du Président d'Annemasse Agglo, Georges Deleaval, du Président de l'ARC (Association Régionale de Coopération), Robert Borrel, du Sous-préfet

de Saint-Julien-en-Genevois, Pierre Molager, ainsi que des Maires de Gaillard, Renée Magnin, d'Annemasse, Christian Dupessey, et d'Ambilly, Guillaume Mathelier. Du côté suisse, nous avons également la présence du Conseiller d'Etat genevois chargé du département de la sécurité, Pierre Maudet, du chef de la section Politique des agglomérations de l'Office fédéral du développement territorial (ARE), Jürg Blattner, et de la directrice du Service des Affaires Extérieures du Canton, Anna-Karina Kolb.

Cette rencontre a été l'occasion pour nos voisins français d'exprimer leur volonté de coopérer activement pour une politique de cohésion sociale en milieu urbain de manière transfrontalière sur l'agglomération Annemasse et l'agglomération Trois-Chêne. La volonté des élus locaux, maires de Gaillard, Ambilly, Annemasse, et d'Annemasse Agglo, a été vivement soutenue par le ministre français.

Projet pilote Trois-Chêne

Suite à l'entrée en vigueur de la loi sur la politique de cohésion so-

ciale en milieu urbain en mars 2013, l'Etat de Genève a développé une politique de lutte contre les inégalités avec pour objectif de réduire la précarité dans certains quartiers et d'instaurer une meilleure qualité de vie. Dans ce cadre, les analyses du Centre d'analyses territoriales des inégalités de Genève (CATI-Ge) ont permis de déterminer les communes éligibles pour bénéficier de cette loi. Chêne-Bourg faisant partie de celles-ci, un groupe de travail s'est constitué avec les représentants de l'Etat de Genève, ainsi que des communes de Thônex et de Chêne-Bougeries pour œuvrer ensemble à l'amélioration de la qualité de vie dans la région des Trois-Chêne.

Coopération transfrontalière et intercommunale

La lutte contre les inégalités est une démarche territoriale et multidimensionnelle. La collaboration intercommunale est née de la volonté de Monsieur Beer de réunir les Trois-Chêne pour une question de cohérence territoriale. En raison de la continuité de celle-ci en zone transfrontalière, le Président du Conseil d'Etat a ensuite proposé aux communes voisines de se joindre à celles des Trois-Chêne. En effet, nous partageons le logement, l'emploi, les transports et la culture, entre autres. De plus, Monsieur Lamy a précisé que l'expérience des six communes pourra ensuite être étendue à d'autres régions transfrontalières. ■

Martina Tyrisevä,

Responsable
du Service de l'Enfance
et de la Petite enfance

Publicité

**CARROSSERIE
DE SOUS-MOULIN**
Georges Real

**À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS.
VOITURE EN PRÊT PENDANT LES RÉPARATIONS**

Route de Sous-Moulin 35 1225 Chêne-Bourg
(face au stade)

Tél. 022 348 20 14 Fax 022 348 23

SERRURERIE
Renato LAZZARONI

DÉPANNAGE
ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES
POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET
COFFRES-FORTS

Avenue de Bel-Air 47A Atelier:
1225 Chêne-Bourg Tél. + fax 022 781 56 26
Tél. 022 349 37 39 Natel 079 431 66 29
Fax 022 349 52 72 lazzaroni.r@bluewin.ch

Antigel à Chêne-Bourg

Pour la 3^{ème} année consécutive, Chêne-Bourg accueille le festival Antigel à la salle Point favre pour un projet qui encourage des jeunes chorégraphes locaux "IDIOM 3".

Le projet en deux mots

Ce projet engage dans un processus de travail particulier: l'accompagnement de deux jeunes chorégraphes par une dramaturge. L'encouragement à la relève chorégraphique est une mission importante des structures de programmation aujourd'hui et Antigel en a pris la mesure depuis sa dernière édition, en lançant un premier projet dans ce sens sous la forme de commandes à de jeunes chorégraphes.

La scène genevoise est extrêmement riche en chorégraphes de haut

vol, de réputation internationale. Il importe de maintenir une réelle attention aux travaux de composition de jeunes danseurs cela, bien sûr, au travers des lieux de formation comme l'Ecole Manon Hotte ou le Ballet Junior, mais aussi via une ouverture des scènes et festivals à différents essais de création. Cependant, le passage à la création peut supposer un appui artistique, le secours d'un regard, le questionnement d'un allié. C'est ce qu'un dramaturge peut apporter à de jeunes artistes qui entrent en création.

Les deux jeunes chorégraphes invités à créer un solo d'une vingtaine de minutes pour l'édition 2014 d'Antigel sont **Menad Benhaça** et **Rafaël Smadja**. Tous deux sont de jeunes danseurs très talentueux, habités par un fort désir de compo-

sition chorégraphique, et tentés par cette aventure: construire ensemble une soirée de danse ancrée dans la danse *hip hop*. La dramaturge invitée pour travailler à leurs côtés est Michèle Pralong, régulièrement impliquée dans des projets de danse et de théâtre. Le studio en charge de la composition sonore de la soirée est Colors Records; l'éclairagiste est Laurent Shaer.

Un guest

Dans l'objectif de favoriser la circulation des idées, l'ouverture d'esprit et de stimuler les enjeux chorégraphiques, ces soirées de création ouvrent la porte à une expérience complémentaire: proposer le même espace de jeux, une musique, des lumières à un artiste international invité. Il s'agit de Tzipatron, danseur

de *hip hop* russe qui va devoir à sa manière s'approprier le cadre proposé à nos deux artistes en création.

La soirée est conçue comme un tout puisque les chorégraphes doivent travailler avec les mêmes musiciens, le même éclairagiste et, pour les deux créations de la soirée, la même dramaturge. On entend ici l'idée que chaque chorégraphe cherche à trouver son langage propre selon les codes du *hip hop*. Il est question de la singularité du corps lui-même, de son inscription dans l'espace-temps et d'écriture chorégraphique.

Venez donc nombreux au Point favre les mercredi 12 et vendredi 14 février à 21h00 et le jeudi 13 à 19h00!

Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2014, les prochains spectacles proposés se dérouleront:



Le jeudi 6 et vendredi 7 mars à 20h00

Compagnie Tête en l'air
"L'Ours" et "La demande en mariage"

La compagnie Tête en l'air revisite, grâce au théâtre masqué, deux des farces les plus explosives de Tchekhov et nous questionne sur le rapport entre l'amour, l'argent et l'amour propre. Une critique de l'orgueil et de la vanité menée avec humour et finesse.

"L'Ours": un propriétaire terrien vient réclamer de l'argent à une jeune veuve éplorée. Contre toute attente, la confrontation est explosive et se soldera soit par un mariage, soit par un duel...

"La demande en mariage": un jeune homme timide au cœur fragile entreprend de faire sa demande en mariage. Cependant, celle-ci tourne à la dispute. Les noces auront-elles lieu avant la crise cardiaque?

Durée: 75 minutes environ



Le dimanche 16 mars à 17h00

Ensemble Vocal Florilège
Classiques d'inspiration populaire

Avec: Anthony di Giantomasso, piano

Mathilde Opinel, soprano

L'ensemble Vocal Florilège est né de la collaboration d'Alexis Chalier avec la famille de Monsieur Jacques Rossier. A dix ans d'intervalle, Alexis Chalier a réuni un ensemble de chanteurs sachant se préparer de manière autonome. Soucieux d'offrir à son public des concerts de qualité, l'Ensemble Vocal Florilège perpétue la formule du projet musical préparé de manière exigeante, avec le concours et l'autonomie des chanteurs, en se surpassant sans cesse. Il présente en général deux programmes par année et se produit régulièrement dans la région genevoise, mais entreprend également des voyages pour porter ses qualités vocales au-delà de nos frontières régionales.

Durée: 80 minutes environ



Le samedi 15 mars à 11h00 et 20h00

L'Orchestre des Trois-Chêne

Damien Bachmann, clarinette, Arsène Liechti, direction

Né en 1991 à Genève, Damien Bachmann commence la clarinette dès son plus jeune âge. Il prend ses cours au Conservatoire Populaire avec R. Meyer avant d'étudier au conservatoire de Musique de Genève dans la classe de M. Estphal. Depuis 2010, il se forme à la Hochschule Musik Luzern dans la classe de P. Beltramini. Il se perfectionne lors de *masters classes* avec T. Friedli, E. Molinari, W. Fuchs, L. Coppola, A. Sunden et M. Rericha. Lauréat de nombreux prix, il est aussi triple lauréat du concours suisse de musique pour la jeunesse.

En tant que soliste, il collabore entre autres avec le Zürcher Kammerorchester à la Tonhalle de Zürich et l'Orchestre des Jeunes de la Suisse Romande.

En musique de chambre, il se produit avec le Quatuor Terpsycordes. Il est soutenu par la Fondation Marescotti et la Ville de Carouge, dont il obtient la bourse 2012 à l'unanimité. Il gagne également la bourse d'études "FriedlWald" à Bâle.

Plus d'informations en temps voulu sur le site Internet de la commune: www.chene-bourg.ch

Publicité

Spinelli & Fils

maçonnerie - béton armé - gypserie - peinture - décoration

9, ch. du Pâquier
1231 Conches
T 022 347 20 22
info@spinelli-ge.ch
www.spinelli-ge.ch

Thônex

Prochaine séance de Conseil municipal

Mardi 25 mars à 20h00.

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcelly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au 022 418 92 70 ou en consultant le site des bibliobus: http://www.ville-ge.ch/bm/_multimedia/_pdf/bibliotheque/horaire3.pdf

Médailles de chiens

Dès le 1^{er} janvier 2014, les détenteurs de chiens devront se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'année en cours en présentant les documents suivants:

- La confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données ANIS;
- L'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2014;
- Le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);
- L'attestation de suivi des cours théorique et pratique ou le justificatif de leur dispense délivrée par le SCAV (si nécessaire).

Le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Comité des fêtes et du jumelage

Tournoi de Jass: Le comité des fêtes et de la culture de Thônex organise

son 5^{ème} tournoi de jass par équipe, atout imposé, le vendredi 14 février 2014. Inscriptions sur place, le soir même, dès 18h30. Début du tournoi à 19h30 précises.

Le service culturel de Thônex vous propose:

"Les élucubrations du colonel Moutarde" par les Compagnons de la Tulipe Noire

Vendredi 28 février à 20h30 et samedi 1^{er} mars à 20h30.

Portes à 19h30, entrée libre. **"Contes et légendes pour petits et grands" par Anne Richard**

Dimanche 6 avril à 15h00, portes à 14h00.

Ces spectacles ont lieu à la salle des fêtes de Thônex. Informations et renseignements: www.thonex.ch

Thônex Live et Opus One présentent:

Rodriguez

mardi 18 mars à 20h30

Gaëtan Roussel

samedi 29 mars à 20h30

Ces manifestations ont lieu à la salle des fêtes de Thônex. Informations et renseignements: www.thonexlive.ch

Exposition des artistes et artisans chênnois

Les bulletins d'inscription concernant cette exposition, qui aura lieu du 30 octobre au 9 novembre 2014 à la salle des fêtes de Thônex, sont à disposition auprès des mairies des Trois-Chêne. Cette exposition est destinée aux artistes et artisans chênnois uniquement.

Requêtes en démolition et construction

DD 106318-2 – 5908, 1929, 6344, 6350, 6351 – fe 10, 11 – MM. P. Anderegg et D. Rinaldi, architectes c/o Anderegg Rinaldi Architectes Associés SA pour M. Jean-Baptiste Servette – modification d'une construction de peu d'importance et d'un couvert à voiture – Hameau de Fossard 13

M 7106-2 – 3405 – fe 24 – M. P. Besençon, ingénieur, pour Eugène Baud SA, pour Etat de Genève – démolition de constructions et d'un couvert – route de Jussy 35

APA 38742-2 – 5974 – fe 10 – Auto et Energies Sàrl pour M. Christian Luthy et Mme Rosanna Luthy – panneaux solaires photovoltaïques en toiture – avenue de Thônex 61b

APA 38797-2 – parcelle 5455 – fe 11 – M. Denis Cherbuin pour M. et Mme F. Grace – fermeture d'une entrée – Clos des Ecomnaches 3

APA 38808-APA – 4174 – fe 28 – M. Bongard, c/o BG Energie, pour Mme Dominique Rueff – pose de deux panneaux solaires thermiques en toiture – chemin des Grives 3

M 7112-3 – 5569 – fe 39 – M. Roland Apotheloz, architecte pour Swalpinvest SA pour M. et Mme Stephan et Régine Schweizer – démolition d'une villa – chemin Ladame 6

DD 106367-3 – 6270 – fe 24 – M. Gabriel Duboule, architecte pour l'Acore Cycle d'orientation pour Commune de Thônex – construction d'une extension provisoire d'un bâtiment – chemin de la Mousse 102

APAT 6200 – 3119 – fe 28 – M. Jean Carlo Taboada, ingénieur

c/o JCT Conseils SA pour M. Patrick Hauptlin et Mme Sylvie Hauptlin – création d'un accès technique – chemin des Grives 8

APA 38349/2 – 5860 – fe 15 – M. Jean-Michel Droz, architecte c/o MCD architectes pour Gérofinance pour M. Marc-Albert Braillard – réaménagement de bureaux au 1^{er} étage – modification projet initial – chemin du Curé-Desclouds 2

DD 102690/3-3 – 6396 – fe 22 – Bernard Erbeia, architecte pour BEA SA pour Immo-Passion SA pour M. Alain Azoulay – construction d'un immeuble de logements médicalisé HSE (E) – parkings de surface et garage souterrain – modification typologies au 3^e étage et attique – chemin Etienne-Chennaz 10

DD 105563/2-3 – 1034 – fe 3 – M. Gabriel Schaer, architecte c/o Baillif-Loponte & Associés pour M. Antoine Guilhem Loisel – agrandissement du rez-de-chaussée, aménagement des combles, réfection de la toiture, changement de fenêtres, jours en toiture, véranda, garage, piscine et pose de panneaux solaires – remplacement fenêtres et verrière – route de Villette 25

M 7131-3 – 3676 – fe 25 – M. Claude Meylan, architecte pour M. Eric Piaget – démolition d'un cabanon – chemin Emile-Bressler 18

APAT 6211 – 2370 – fe 10 – Mme Danielle Besancet Rumbeli pour elle-même – création d'une porte-fenêtre – avenue Suisse 15

APA 39097 – 3676 – fe 25 – M. Claude Meylan, architecte, pour M. Eric Piaget – construction d'un couvert à parking – chemin Emile-Bressler 18.



Bibliothèque de Gaillard

7, pl. Porte de France (derrière la douane de Moillesulaz) tél. 00 33 450 38 53 60

Horaires: Lundi: 9h00 - 11h30 Mercredi et samedi: 9h00 - 11h30 et 15h00 - 18h30 Présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Abonnement Adulte: Individuel ou couple: 7.00 CHF (3.50 CHF dès le 1^{er} juillet) + Location de livres adultes: 0.70 CHF (Poche 0.50 CHF, Livre d'art 1.30 CHF) • 4 livres par adulte pour 3 semaines

Abonnement Famille: Parents* et enfants: 10.- CHF (5.- CHF dès le 1^{er} juillet) + Location de livres adultes: 0.70 CHF; (Poche 0.50 CHF, Livre d'art 1.30 CHF)

Location de livres enfants gratuite
4 livres par adulte pour 3 semaines; 4 livres par enfant pour 3 semaines; 8 livres enfants maximum par famille

* Les grands-parents peuvent choisir entre un abonnement adulte et payer la location des livres enfants occasionnellement ou un abonnement famille et ne pas payer la location des livres enfants.

La Bibliothèque propose plusieurs fois dans l'année l'Heure du conte et des Lectures d'albums, ainsi que des animations gratuites destinées aux enfants. Une grande braderie de livres est également organisée au début de l'été.

Renseignements: www.bibliothequegaillard.com

Publicité



R. MAZZOLI S
© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus

Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch

Un Funérarium à Thônex

Depuis le début de cette année, Thônex dispose d'un funérarium dans l'enceinte de son cimetière. Adieu à la petite bâtisse, aujourd'hui démolie, qui abritait tout juste des WC, un réduit et le bureau des jardiniers... Dès l'entrée, votre œil sera désormais attiré vers ce nouvel édifice aux proportions harmonieuses et à la couleur emblématique: vert espérance, comme la foi en l'au-delà ou tout simplement l'espoir que le défunt repose en paix.



Un espace propice au recueillement

Les travaux du funérarium, débutés l'été dernier, viennent tout juste de se conclure. Il s'agit d'une construction très attendue pour la région Arve-Lac qui n'abritait pour l'heure aucun édifice de cette nature et de surcroît aussi moderne: «A ce jour, la seule possibilité qui était offerte aux habitants de Thônex et plus généralement aux communes de la rive gauche était d'utiliser les installations existantes du cimetière Saint-Georges», explique M. Claude Détruche, Conseiller administratif en charge du cimetière. Thônex s'est donc appliquée à réaliser un funérarium de toute nouvelle génération, conçu par le bureau d'architectes

Mitti & Mittey, abritant un hall d'accueil, deux chambres funéraires, un local technique, des WC hommes, femmes et handicapés, ainsi que le bureau du cimetière, sans oublier un *jardin des tranquillités* extérieur, un espace protégé où tout un chacun peut se reposer sur un banc et abriter son chagrin à l'abri des regards indiscrets.

«Il n'y a pas d'étiquette religieuse, précise M. Détruche. Ce n'est pas une chapelle, mais un lieu destiné à accueillir toutes les confessions.» Les deux chambres intérieures ont été expressément étudiées pour apporter du réconfort, avec des textures et des matériaux sélectionnés avec soin, un éclairage adapté, des teintes pastel aux murs et des

parquets en bois clair. L'accès au défunt a également retenu toute l'attention des mandataires dont l'approche a été d'atténuer la souffrance de ses proches venant lui rendre un dernier hommage. Ainsi, les visiteurs pénètrent tout d'abord dans un hall d'accueil vitré, avec vue sur le patio intérieur, agréablement aménagé: un lieu d'attente, de rencontre et d'échange qui permet de se saluer avant de pénétrer dans la chambre funéraire. Celle-ci est équipée d'une paroi mobile, permettant de ménager les souffrances des visiteurs en masquant, dans un premier temps, le cercueil du défunt. Ce dernier se trouve sur un catafalque réfrigéré, permettant la conservation optimale du corps, alors que la température de la pièce reste agréable pour le visiteur. Sérénité, apaisement, réconfort habitent ces lieux et permettent d'adoucir le moment tant redouté des derniers adieux.

Modalités d'accès

Tout habitant des Trois-Chêne bénéficie de la gratuité des installations durant trois jours, c'est-à-dire que la possibilité lui est donnée de disposer d'une chambre funéraire où se recueillir auprès de son être cher pendant toute la durée de la



période accordée, sans bourse délier. Autre avantage: l'accès au funérarium est possible 24h/24h, grâce à l'utilisation d'un digicode.

Pour bénéficier de cette possibilité, il suffit, dès le 3 février, d'appeler la Mairie de Thônex, de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00 et de demander à parler aux personnes en charge du funérarium/cimetière. **Attention:** il y a lieu de rappeler ici que les frais de pompes funèbres et d'ensevelissement restent à la charge des proches du défunt. ■

Karina Lorenzini

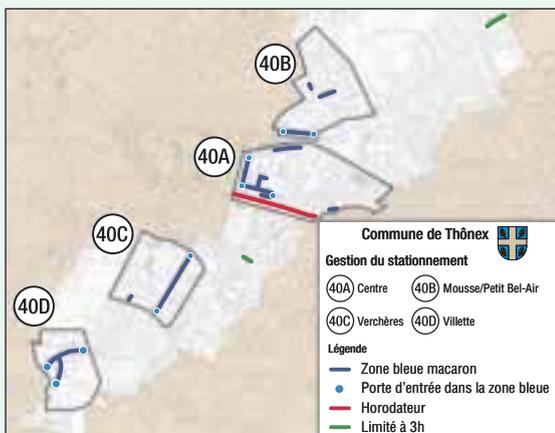
Pour plus de renseignements:
Mairie de Thônex, T 022 869 39 00.
E-mail: info@thonex.ch
Site internet: www.thonex.ch

Mise en place de zones bleues macarons dans la commune: travaux dès mars 2014

Le stationnement est une préoccupation majeure des diverses autorités cantonales et communales. Le plan directeur cantonal de stationnement prévoit une extension des zones bleues à macaron pour les communes de la périphérie urbaine, afin de limiter la saturation et d'éviter ainsi certaines nuisances (parking hors-case, circulation, etc.).

C'est dans ce contexte que Monsieur Philippe Decrey, Maire, a pris la décision de lancer une étude de stationnement pour la commune de Thônex.

Les résultats ont conclu à l'introduction d'une zone bleue à macaron dans les secteurs résidentiels de la commune. Celle-ci sera divisée en quatre secteurs distincts. Le



plan ci-dessus donne un aperçu des zones touchées par cette nouvelle mesure.

Dès le début du mois de mars débuteront les travaux de marquage sur les diverses zones concernées.

L'entreprise Traceroute SA, mandatée pour la réalisation de ces travaux, commencera par la *Hameau de Villette*. Les places de parking sur les axes concernés ne seront qu'en partie bloquées, afin de garantir un stationnement sur chaque tronçon durant les travaux.

La durée du chantier dépendra des conditions météorologiques, mais ne devrait pas empiéter sur le stationnement au-delà de la fin du mois de mars.

Au 1^{er} mai 2014, les zones bleues à macaron entreront en vigueur et des contrôles seront effectués par le service de police municipale.

Un tout-ménage sera distribué dans le courant du mois de février,

afin de préciser avec exactitude les tronçons concernés. Les habitants et les entreprises résidant sur ces zones recevront, par voie postale, de plus amples informations pour l'acquisition du macaron. ■

Romain Wanner

Rue de Genève: mise en place d'horodateurs

Les places de stationnement de la rue de Genève seront mises à disposition de la clientèle des activités commerciales; de ce fait des horodateurs seront installés. L'entrée en vigueur de ceux-ci est aussi prévue au 1^{er} mai, comme pour les zones bleues à macaron.

R.W.

Concert de Noël à l'Eglise St-Pierre de Thônex

Le concert de Noël donné cette année le 3 décembre a, à nouveau, remporté un grand succès. Le choix s'était porté sur le Chœur de la Maison de Quartier des Eaux-Vives, qui nous a présenté un programme inspiré d'un Noël baroque latino-américain.

Le chœur, les solistes et l'ensemble instrumental ont comblé un public émerveillé par ce concert sortant de l'ordinaire. On a ainsi pu apprécier, sous la direction de Carolina Gauna, les morceaux suivants, de divers compositeurs espagnols connus ou anonymes: *Al alba venid*, *Dadme albricias hijos de Eva*, *Ya que bailado habeis zagalejas*, *Corderito por qué te escondes?*, *Dindirindin*, *Ay triste que vengo*, *Serafin que con dulce armonía*, *A recojer pasiones inhumanas*, *Hola Hola que vienen gitanas* et *Convidando está la noche*.

Le public est ressorti charmé par les moments émouvants offerts par tous les musiciens et notamment la soprano, le contre-ténor et les joueurs de flûte à bec et de viole de gambe.



Comme d'habitude, des paniers étaient à disposition pour les dons en faveur des activités de l'Eglise St-Pierre et la soirée s'est terminée par une verrée offerte dans la salle du restaurant scolaire de l'école du Bois-Des-Arts.

José Fischer

Repas des représentants des administrations de Thônex

Le traditionnel repas des administrateurs de la commune de Thônex a eu lieu le 9 janvier à la Salle Louis-Valencien.

C'est ainsi que le maire, Philippe Decrey et ses deux collègues, Claude Détruche et Pascal Uehlinger, le président du Conseil Municipal Philippe Noël, les secrétaires généraux adjoints, ainsi que l'ancien secrétaire adjoint ont reçu une quarantaine de représentants des divers corps constitués, de l'administration et d'anciens magistrats, notamment des représentants de la police municipale, de l'état major du poste de Chêne et de la gendarmerie, des douanes suisses, de la compagnie des sapeurs-pompiers, de l'ORPC Voirons, du corps des sauveteurs auxiliaires, des autorités religieuses, du Cycle d'Orientation et des écoles communales et, enfin, des anciens magistrats, parmi lesquels Mme Isabel Rochat, ancienne Conseillère administrative et ancienne Conseillère d'Etat, qui nous dit avoir toujours du plaisir à participer aux activités de sa commune de Thônex.

Dans son allocution, M. Decrey a mis l'accent sur l'enthousiasme: l'enthousiasme des vœux qu'il adresse à

sa commune, dont il a été maire pour la première fois il y a tout juste dix ans et à ses habitants; l'enthousiasme avec lequel Thônex collaborera avec le nouveau gouvernement genevois en 2014, notamment dans le cadre du CEVA, dont il rappelle qu'en plus d'assurer des liaisons performantes entre Annemasse et Cornavin, il permettra de relier le Nord et le Sud de la commune, qui ne seront plus séparés par une voie de chemin de fer, du prolongement du tram vers Annemasse et de la rénovation du poste de douane de Moillesullaz.

M. Decrey a aussi exprimé avec enthousiasme qu'il aime travailler pour sa commune et sa région et a pensé à ceux de ses concitoyens qui renouvelleront avec enthousiasme leurs autorités en 2015.

Il a terminé en souhaitant à tous une bonne santé, nécessaire pour créer, bâtir et réaliser tout cela.

Cette partie officielle a été suivie par un délicieux et convivial repas préparé par l'équipe de Lorenzo Sofia.

Merci aux autorités de marquer ainsi leur reconnaissance à ceux qui œuvrent pour le bien de la population tout au long de l'année.

J.F.

Fête de l'Escalade

La fête de l'Escalade 2013 s'est déroulée le mardi 10 décembre avec quelques modifications dans son déroulement par rapport à la tradition.

Après l'incontournable cortège des enfants – souvent déguisés – le repas officiel servi toutes ces dernières années aux pompiers, sauveteurs, musiciens et bénévoles, a été remplacé par la remise de bons donnant droit (après la fameuse soupe gra-

tuite de l'Escalade) à choix, à des hamburgers, saucisses, frites, salade de pommes de terre, châtaignes, vin chaud et autres boissons.

Après l'arrivée du cortège, la partie officielle a débuté en présence du Maire, Philippe Decrey et des deux Conseillers administratifs, Claude Détruche et Pascal Uehlinger, par une allocution du Président du Conseil municipal, Philippe Noël, qui a rappelé le déroulement des faits survenus les 11 et 12 décembre 1602.

L'assistance a ensuite entonné la première strophe du *Cé qu'à lainô*, accompagnée par la Fanfare de Veigy, avant le bris de la marmite et la distribution sur les tables par les pompiers de barquettes contenant les morceaux de marmite, les légumes en massepain et les pétards appréciés surtout par les enfants de tous âges, lesquelles avaient été préparées par l'équipe des chocolatiers du jour, dont votre serviteur!

La fête s'est prolongée par une soirée "disco" pour le plus grand bonheur des enfants, qui ont pu envahir la scène!

Un grand merci à la Commune, à tous ceux qui ont mis en place la salle et aux nombreux bénévoles, qui ont œuvré une fois de plus, au bon déroulement de cette soirée!

J.F.



En décembre, revoici Thônoël!

En ce samedi 14 décembre et en pleine *Escalade*, il est déjà temps de proposer aux communiens et passants les friandises et créations variées réalisées par les membres de nos diverses associations thônésiennes et proposées sur leurs stands pour la 10^{ème} année: bravo!

Le bénéfice sera, cette fois, distribué aux associations présentes pour les remercier de leur fidélité.

Au petit matin et dans le brouillard, les bénévoles se sont mis au travail pour monter et préparer les stands, chauffer le minestrone et le vin chaud, tout en se réchauffant eux-mêmes avec une boisson chaude en ce lever du jour!

A partir de 10 heures, les chalandis se sont concentrés autour des stands, notamment pour y goûter le fameux minestrone préparé et servi par le Corps des Sauveteurs Auxiliaires, manger une saucisse grillée ou une bonne raclette servie, avec un peu de chance, par Monsieur le Maire et préparée par l'équipe du Comité des Fêtes et du Jumelage.



Photos: © Carole Théraluz

Parmi les divers stands, l'on a aussi remarqué celui des Aînés Solidaires, de la Confrérie du Four à pain, des associations Nour, du Hameau de Villette, des Habitants de Moillesulaz-Foron et Thônex-Nord, de l'Amicale des 3 boules, de

la Ludothèque thônésienne, du Parlement des jeunes de Thônex et de la Pétanque de Thônex, soit onze associations qui avaient répondu présent à l'appel de la mairie!

Pendant que certains achetaient des boules de Noël et autres, les en-



fants recevaient des friandises du Père Noël.

Il ne reste plus qu'à remercier le personnel de la mairie pour la mise en place des tentes, tables et bancs, ainsi que les bénévoles qui ont œuvré jusqu'à quinze heures dans le froid et l'humidité, sans oublier le duo d'accordéonistes qui a apporté l'ambiance musicale à cette manifestation.

J.F.

Repas des personnes seules

C'est par un temps printanier, plutôt que de saison, qu'une cinquantaine de communiens se sont retrouvés dans l'annexe de la Salle des Fêtes, pour le repas de Noël des personnes seules, proposé chaque année par la mairie de Thônex le 24 décembre à midi et préparé et servi par l'équipe de l'Auberge communale.

A l'apéritif, les convives ont pu s'entretenir avec les Autorités de la commune, soit le maire, Philippe Decrey et son collègue Pascal Uehlinger, ainsi que plusieurs conseillers municipaux, sans oublier le Père Noël, sous la robe rouge duquel se cachait, comme l'an passé, un certain Richard, que la plupart ont reconnu!

Répartis par tables de six, les participants ont pu retrouver des connaissances, parler des activités auxquelles ils ont participé durant de longues années, en se remémo-

rant les bons et moins bons moments de leur vie active et familiale.

Une charmante accordéoniste a assuré l'accompagnement musical de l'apéro et du repas composé de foie gras au pain d'épices, d'épaule de veau braisée aux champignons avec des tagliatelles, du traditionnel

gratin de cardons et de la non moins traditionnelle bûche de Noël!

Remercions donc encore une fois les Autorités communales pour cette initiative en faveur des personnes qui se retrouvent seules durant les fêtes et apprécient grandement ce moment de réjouissance.

J.F.



De gauche à droite: Pascal Uehlinger (CA), Philippe Decrey (Maire), Marc Kilcher (CM), Hans Rudolf Roth (CM), Philippe Calame (CM).



Un père Noël très occupé!



Une table de joyeux convives!

Publicité



123B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptique@bluewin.ch

OPTIQUE
THONEX

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch

Pierre Del Bon
ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
1224 CHÈNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06



8, chemin de Marcellly
1226 THÔNEX
022 348 72 50
 Cours de natation : 022 349 04 22

PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

HORAIRES D'HIVER DE LA PISCINE

BASSIN COUVERT

Du 3 janvier au 9 mai 2014

Fermetures durant la période de Pâques :
Du vendredi 18 avril au lundi 21 avril 2014

Lundi : Fermé (Réservé aux écoles)

Mardi : 11h30 à 20h30

Mercredi : 9h à 20h30

Jedi : 11h30 à 18h30
(Clubs de 19h à 20h30)

Vendredi : 11h30 à 20h30

Samedi : 9h à 17h

Dimanche : 9h à 17h

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

	TARIF GÉNÉRAL					HABITANTS DE THÔNEX UNIQUEMENT		HABITANTS DE THÔNEX ET DES COMMUNES AFFILIÉES (1)		
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	4.-	30.-	24.-	64.-	110.-
18 à 18 ans	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Enfants 5 à 15 ans	3.-	27.-	24.-	64.-	110.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
AVS-AJ / Ehpadants	4.-	36.-	24.-	64.-	110.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Chômeurs	4.-	36.-	24.-	-	-	2.50	18.-	12.-	-	-
Carte gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

Pendant les vacances scolaires, la piscine est ouverte tous les jours à 9h, sauf le lundi (fermeture hebdomadaire)

(1) **Les habitants des communes affiliées:** Chêne-Bougeries, Chêne-Bossy, Choulex, Coligny, Sy, Jussy, Mainil, Prestige, Puplinge et Vandœuvre souhaitent bénéficier d'un abonnement à tarif réduit, doivent présenter une carte de communalité établie par le Maire de leur commune de domicile.

Les habitants de Thônex souhaitent bénéficier d'un tarif réduit doivent présenter une carte d'identité ainsi qu'un justificatif de lieu de domicile.

Tous les abonnements (cartes magnétiques rechargeables) sont en vente à la piscine exclusivement. **Pour les nouveaux abonnements**, une taxe forfaitaire de fr. 5.- sera perçue en plus pour la carte magnétique.

Attention : jeudi 17 avril, fermeture à 17h

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly)

Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans dont les parents habitent et/ou travaillent à Thônex. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30.

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"

Halte garderie à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 18 mois à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30.

Association Koala

Placement d'enfants en familles d'accueil. Rens.: tél. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires

Prix: 8 francs. Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies suivantes: du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Tronchet et Moillesulaz, au pavillon de la police municipale (annexe à la Mairie). Renseignements: tél. et fax 022 869 39 38.

Aînés solidaires

Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Rens.: M^{me} Irène Hensler, tél. 022 348 13 29.

Publicité



Cours de natation dès 4 ans
Cours d'aquagym

022 349 04 22
info@ecolenatationthonex.com



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
 Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
 Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
 Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

Vendredi 14 février 2014

SALLE DES FÊTES - Thônex
Début du tournoi 19 h 30 précises

Tournoi de Jass

par équipe
atout imposé

Lots pour les 12 premières équipes
Tirage au sort de lots de consolation

Petite restauration / buvette
Collation offerte à la fin du tournoi

Inscriptions Fr. 25.- par personne
sur place dès 18h30




Organisation: Comité des Fêtes et du jumelage de Thônex

RECHERCHE MUSICIENS

FÊTE DE LA MUSIQUE THÔNEX



Organisé par
Municipalité de Thônex
Association culturelle de Thônex

En collaboration avec
Municipalité de Genève

Prévoir de vous présenter
auparavant à Genève

En précisant : nom du groupe /
type de musique / nombre de musiciens /
coordonnées avec numéro de téléphone
et / ou adresse mail

Le samedi
20 juin 2014
Sur l'Esplanade
du Restaurant l'Espérel
Au Adrien-Javelle 64/66

Envoyer à :
Culture et loisirs - EPT
14, av. Ernest-Richtet / 1203 Genève
Tél. 022 808 44 86
cultureloisirs@ept.ch






Chéquier culture 2014

La culture accessible à tous

La Commune de Thônex s'associe au Département de la Culture de la Ville de Genève et met à disposition un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes ne bénéficiant pas d'autres mesures de réduction de prix afin que chacun profite de l'offre culturelle à Genève.

Ce Chéquier se compose de 6 bons d'une valeur de CHF 10.- qui permettent aux bénéficiaires de réduire le prix de spectacles et de diverses activités culturelles.

Les conditions pour obtenir le Chéquier culture sont les suivantes:

- Avoir plus de 21 ans et moins de 65 ans;
- N'être ni étudiant-e-s-, ni chômeurs-euses, ni au bénéfice d'une rente AI;
- Etre domicilié-e-s sur la commune;
- Bénéficier du subside A, B, ou H (100%) du Service de l'assurance-maladie.

La liste des partenaires qui participent à cette opération est publiée sur le site internet de la Ville de Genève.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le Service de la cohésion sociale de la Mairie de Thônex, au numéro 022 869 39 70.

Publicité



PIERRE MAGNARD
OPTICIEN LUNETIER

RUE DE GENÈVE 115
1226 THÔNEX • 022 349 32 71



FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel: +41 (0)22 736 46 96
Fax: +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Voirie dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines levées. Autres détails: prière de consulter l'«Annuaire chênnois», rubrique voirie, pages 124 à 135 de l'édition 2013-2014.

	Chêne-Bougeries	Chêne-Bourg	Thônex
Ordures ménagères 	Levée chaque lundi, mercredi et vendredi.		Lundi, vendredi. Capsules Nespresso: containers à disposition au centre de voirie et à la route de Sous-Moulin. Déchetteries 2, 3, 10 et 11.
Levée des gros objets pour les particuliers exclusivement 	Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Ramassage du papier 	Levée les 1 ^{er} et 3 ^e jeudis du mois. ^① Centre de récupération: av. Mirany, La Gradelle: ch. de l'Eperon. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne, Conches, école: ch. de la Colombe, Conches, place de Conches, 14, ch. du Pont-de-Ville.	Tous les mardis à l'emplacement des poubelles + déchetteries.	Chaque mercredi dans les immeubles le 1 ^{er} et le 3 ^e mercredi de chaque mois dans les zones villas, et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée du verre 	Levée le 4 ^e jeudi du mois. ^①	1 ^{er} et 3 ^e mardi du mois.	2 ^e et 4 ^e mercredi à l'emplacement des poubelles et dans les mini-déchetteries 1 à 13, (selon liste ci-dessous).
Levée de la ferraille 	Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Huiles végétales 	Petites quantités : à mettre dans une bouteille en plastique que l'on fermera avant de la déposer dans la poubelle ordinaire (max. 1 litre par sac). Grandes quantités : à déposer dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge.		
Huiles minérales 	Ne doivent en aucun cas être déversées dans les canalisations ou dans la nature! A rapporter dans un brico-loisirs ou dans l'un des trois Espaces récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge.		
Déchets de jardin 	Levée prévue les mercredis 5 et 19 février 2014, ainsi que chaque mercredi du mois de mars 2014. Déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et promenades, entrée route de Chêne 132. Horaires : (sauf jours fériés) du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 + samedi de 14h00 à 16h00. Carte d'accès en vente à la mairie.	Les containers seront relevés le mardi et le vendredi du 15 février au 15 décembre.	Centre de voirie: 54, ch. du Bois-Des-Arts (voir page 125 de l'«Annuaire chênnois») + du 01.03 au 15.12: levée le lundi et le jeudi dans les containers livrés par la commune.
Piles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany, La Gradelle: chemin de l'Eperon, Conches, école: chemin de la Colombe.	Déchetterie Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6 à 12 (selon liste ci-dessous).
Aluminium et fer blanc 	Un container pour les capsules à café Nespresso est à disposition au centre de récupération, av. A.-M. Mirany, au chemin de l'Eperon à la Gradelle, ainsi que sur la place de Conches. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne, Conches, école: ch. de la Colombe.	Déchetterie Plateau. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition.	Aluminium et fer-blanc: conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6, 7, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Bouteilles PET 	Espaces de récupération du canton (ESREC) La Praille, Site de Châtillon, Les Chânats, ainsi que chez les revendeurs.	Déchetterie Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N°s 1 à 4, 6 à 9, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Matériel électronique 	Espaces de récupération du canton (ESREC) La Praille, Site de Châtillon, Les Chânats, ainsi que chez les revendeurs.	Retour vendeur.	Retour au vendeur ou au Centre de voirie de 7h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h30, du lundi au vendredi.
Médicaments 	Les pharmacies reprennent volontiers les médicaments non utilisés ou échus.		
Ampoules économiques, vitres, miroirs 			Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Textiles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany, La Gradelle: chemin de l'Eperon, Conches: place de Conches	Parking école du Plateau – Rue J.-Pelletier.	Mini-déchetterie 1, 2, 6, 8 et 11 (selon liste ci-dessous).
Peintures diverses 	Espaces de récupération du canton (ESREC) La Praille, Site de Châtillon, Les Chânats, ainsi que chez les revendeurs.	Brico-Loisirs MM parking sous-sol pour les particuliers exclusivement.	Retour vendeur, Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Déchets de cuisine 	Levée chaque mardi du mois.	Tous les mardis et vendredis dans les immeubles locatifs.	

Emplacements des mini-déchetteries de Chêne-Bougeries

Ch. de la Colombe : verre - piles - PET - papier - capsules Nespresso - ordures ménagères
Ch. De-La-Montagne 136 : verre - papier - alu, fer blanc - PET
Ch. de l'Eperon : verre - piles - papier - PET - textiles - capsules Nespresso - ordures ménagères
Rondeau/Conches : verre - piles - papier - PET - alu, fer blanc - capsules Nespresso - ordures ménagères

Emplacements des mini-déchetteries de Thônex

1 Route de Mon-Ideé (Denner)
2 Centre de loisirs (39, rte de Jussy)
3 Chemin de Marcellly
4 Chemin des Deux-Communes
5 148, rue de Genève
6 Chemin des Cyprès
7 Villette
8 Chemin des Mésanges
9 Chemin de la Pierre-à-Bochet
10 Route de Sous-Moulin
11 Centre de voirie (54, ch. du Bois-Des-Arts)
12 Chemin Edouard-Olivet
13 20, chemin du Foron

Ouverture du Centre de voirie les premiers samedis du mois de 9h00 à 12h00 pour le débarras d'objets en tous genres.

① Centre de récupération, ch. De-La-Montagne / av. A.-M. Mirany, réservé uniquement aux habitants de Chêne-Bougeries, ouvert selon l'horaire suivant: hiver (du 1^{er} octobre au 31 mars) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8h00 à 17h00 été (du 1^{er} avril au 30 septembre) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8h00 à 19h00

Maison de Quartiers de Chêne-Bourg



Maison de quartier de chêne-bourg
Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 348 96 78
Fax: 022 348 96 75
e-mail: cl.chenebourg@fase.ch

Edito

L'hiver arrive doucement, mais sûrement (nous espérons)!

Cette année, nous ouvrons le Centre Aéré de février à ski aux adolescents jusqu'à 18 ans et nous espérons que les conditions d'enneigement seront optimales.

Horaires d'accueil au public

lundi: 14h00-20h00
mardi: 14h00-22h00
mercredi: 9h00-19h00
jeudi: 14h00-21h00
vendredi: 14h00-22h00
samedi: 14h00-18h00
dimanche: selon activités

Ouverture du secrétariat

lundi: 9h00-12h00
et 14h00-16h00
mardi: 9h00 - 16h00
jeudi: 10h00-12h00
vendredi: 8h30-12h00
(permanence téléphonique)

Enfants et adolescents

Centre aéré de février à ski

Pour les enfants de 6 à 12 ans
et les jeunes de 12 à 18 ans.

Du lundi 17 au vendredi 21 février

Prix: CHF 200.- la semaine

Horaires: de 8h00 à 18h00, accueil entre 8h00 et 9h00.

Farte tes skis ou ton surf et viens dévaler les pistes avec nous! Chaque participant doit amener son propre matériel ainsi que son pique-nique et son goûter.

Vacances de février

Du 17 au 21 février de 16h00 à 21h00, sortie sur inscription le vendredi.

Viens profiter de la Maison de Quartiers et des activités qui y sont proposées! Tu peux également apporter tes idées.

Spectacle enfants

Pezzettino

Spectacle de marionnettes

Par la compagnie Les Héros fourbus

Tout public dès 3 ans

Mercredi 12 février à 15h00

C'est l'histoire de Pezzettino qui part à la recherche de ce qu'il doit être et ce qu'il est!

Le Doudou de Garance

Spectacle de marionnettes

Par Dominique Annoni

& la compagnie Elargie

Tout public dès 3 ans

Mercredi 12 mars à 15h00

Réservations dès le 3 mars

C'est l'histoire de Garance et d'un chou qui devient son doudou. Une histoire qui nous parle de doudou, de l'importance de l'être aimé... mais aussi de qui mange quoi, et de l'importance de bien se nourrir.

Prix des places: enfant CHF 6.-, adulte CHF 14.-

Les spectacles sont suivis d'un petit goûter gratuit et d'un moment d'échange et de partage entre les enfants, les parents et les comédien(ne)s. Réservations au 022 348 96 78.

Tous les enfants en deçà de l'âge requis ne seront pas admis dans la salle de spectacle.

Tout public

Repas des aînés

Tous les mardis à midi

Le mardi matin, la gourmande équipe de la Maison de Quartiers vous prépare un délicieux repas équilibré. Il ne vous reste plus qu'à venir à la MQ, mettre les pieds sous la table et savourer votre repas, dans une ambiance conviviale et décontractée.

Prix: CHF 10.-, comprenant entrée, plat principal et dessert.

Soirée femmes

Mercredi 5 mars

Cette soirée s'adresse à toutes les femmes.

Dès 18h30 accueil, 19h00-19h45, suivie d'un repas canadien. Fin de la soirée à 21h00. Entrée libre.

Manifestations

Bonhomme hiver

Vendredi 21 mars à 19h00

Au Parc de l'Ancienne Mairie

C'est le premier jour du printemps! N'est-ce pas une bonne occasion pour faire une petite fête et brûler le grand méchant bonhomme hiver?

La manifestation est organisée en collaboration avec l'arcade de Claire Fontaine, rue Jean-Pelletier, de la Fondation Ensemble. Sur place: vin chaud et boissons.

Assemblée générale

Samedi 22 mars de 10h00 à 12h30

Une assemblée générale pour un début de journée phénoménal!

Les membres de l'Association sont conviés à un petit-déjeuner afin de faire le bilan de l'année et préparer la suivante... Suite à la délicieuse tartine de la présidente, le savoureux bircher du trésorier et la belle omelette de l'équipe d'animation, les membres pourront s'exprimer et confirmer – ou non – les objectifs de l'Association et les projets 2014-2015! Ils éliront ensuite les membres du comité. Si vous vous voulez en savoir davantage sur notre association et/ou si êtes intéressé à vous présenter, n'hésitez pas à nous contacter. Nous existons pour et avec vous!

Troc de Chêne-Bourg

Samedi 29 mars de 9h30 à 12h30

Vente deuxième main de matériel bébé, de jouets et de vêtements d'enfants de 0 à 14 ans.

Pour la vente, inscription obligatoire à la MQ le jeudi 6 mars de 19h30 à 21h00.

Expositions

Myriam Hagen

"Galerie des roses" - Peinture

Exposition du 12 février au 14 mars. Vernissage mercredi 12 février dès 18h30.

La Maison de Quartiers - Le Spot par GM

Photographies de divers moments et activités

Exposition du 19 mars au 25 avril. Vernissage le mercredi 19 mars dès 18h30.

Maison des Quartiers de Thônex



Route de Jussy 39
Tél. 022 348 75 32
Fax 022 348 31 90

Pour patienter jusqu'au printemps, voici quelques activités et manifestations pour commencer l'année tout en douceur. N'hésitez pas à passer nous voir ou à nous contacter pour de plus amples renseignements!

Vous pouvez aussi consulter notre site internet: www.mqthonex.ch

2 horaires pour 2 accueils différents

Accueil administratif

lundi fermé
mardi 16h00-18h00
mercredi 9h00-12h00 - 14h00-18h00

jeudi 14h00-18h00
vendredi 14h00-18h00
samedi 14h00-17h30

Accueil d'animation

lundi fermé
mardi 16h00-21h30
mercredi 14h00-19h30
jeudi 16h00-19h30
vendredi 16h00-21h30
samedi 14h00-17h30

Enfants de 5 à 11 ans

Les cours de poterie

Mardi de 16h30 à 18h00. Le mercredi de 9h00 à 10h30, de 10h30 à 12h00, de 13h30 à 15h00 et de 15h30 à 16h30. Venez découvrir et explorer toutes les joies et possibilités créa-

trices du modelage! Il reste encore quelques places le mercredi matin. Tarif: selon revenu familial brut de CHF 20.- à CHF 90.- par mois, frais de terre compris.

Préadolescent(e)s et adolescent(e)s de 12 à 18 ans

L'accueil libre

Le mercredi de 14h00 à 19h30, le vendredi de 16h00 à 21h30 et le samedi de 14h00 à 17h30.

A toutes celles et tous ceux qui veulent se retrouver après les cours ou le travail, nous vous proposons un lieu pour discuter, jouer ou lire, autour d'un billard, d'un baby-foot, d'un ping-pong et d'autres jeux de société.

Tous les jeux sont gratuits et le sirop aussi... Pour toutes suggestions de sorties ou d'activités, contacter Sandra.

Les repas du vendredi soir

Viens partager une soirée gourmande entre amis! Au programme: confection du repas, dégustation de notre menu, soirée jeu, film, discussion, élaboration de projets (sorties, soirées...). Inscriptions à la MQ jusqu'au vendredi 16h00. Prix: CHF 3.-

Nouveau: l'Atelier impro!

Tous les jeudis, de 17h30 à 18h30, viens participer à l'atelier impro de la Maison des Quartiers! Tu apprendras toutes les techniques nécessaires aux jeux d'improvisation dans une ambiance dynamique et joyeuse.

(suite page 36)

L'inscription est gratuite, renseignements auprès de Youri et Julien.

Adultes - Familles - Aînés

Le Baby-Gym (parents-enfants)

Pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés de leurs parents ou grands-parents: tous les jeudis matin de 9h15 à 10h00 et 10h15 à 11h00. Il reste quelques places.

Le cours de poterie adultes

Il reste encore une ou deux places disponibles pour la poterie le mardi après-midi de 14h00 à 15h30. **Tarif** selon revenu familial brut.

Les mardis de 18h00 à 21h30

L'atelier cuisine

Nous vous proposons un mardi par mois d'apprendre de nouvelles recettes et de les déguster ensuite tous ensemble lors d'un atelier collectif de cuisine. Un coin *jeux* est à disposition pour les enfants qui sont sous la responsabilité de leurs parents.

Le mardi 4 mars: cuisine indienne végétarienne.

Apprendre à cuisiner: les légumes secs. Pois chiches sautés aux épinards et raïta à la banane.

Tarif: CHF 15.- par personne (cours et repas compris sans les boissons). **Places limitées:** inscriptions au plus tard le vendredi 28 février à 18h00.

Les jeux géants!

Chaque 2^{ème} samedi du mois, nous mettons gratuitement à votre disposition divers jeux géants pour jouer en famille ou entre amis. Venez sans hésiter le samedi 9 mars!

Renseignements à la MQ.

La permanence informatique seniors

Souhaitez-vous savoir comment télécharger un logiciel, transférer des photos, envoyer un e-mail, découvrir internet ou tout simplement vous familiariser avec l'informatique?

Des bénévoles sont là tous les jeudis de 14h00 à 16h00 pour vous aider. **Tarif:** CHF 5.-/heure sous forme de carnet de 10 bons à CHF 50.-.

Calendrier des événements

Les dimanches en famille

Dimanche 2 mars
A la découverte de la région de la Corne de l'Afrique (Ethiopie et Erythrée) en famille avec des habitantes de la commune de Thônex. Dès 12h00, repas découverte (Habesha). **Entrée:** CHF 15.- pour les adultes et CHF 10.- par enfant, dès 3 ans. **Réservation indispensable!** A 14h30, cérémonie du café. Un coin jeu est prévu pour les enfants qui restent toutefois sous la responsabilité de leurs parents.

Dimanche 23 mars

"Doux et chaud"

Théâtre lumineux par la compagnie *Deux Fois Rien*. Spectacle tout public dès 4 ans. **Entrée:** CHF 5.-/enfant et CHF 10.- /adulte. Un goûter est offert à l'issue du spectacle. **Réservation conseillée.**

Les concerts à la Barakason / Maison des Quartiers de Thônex

Vendredi 7 mars

Concert métissé avec les jeunes des groupes des locaux de répétition de la Maison des Quartiers de Thônex. Ouverture des portes à 20h00. **Entrée:** CHF 10.- (CHF 5.- étudiant, chômeur, AVS et moins de 18 ans).

Vendredi 21 mars

Concert Dub.

Co-organisé avec l'association *Cataclysm*. Ouverture des portes à 20h00. **Entrée:** CHF 10.- (CHF 5.- étudiant, chômeur, AVS et moins de 18 ans)



Publicité

Dès janvier 2014 Nouvelle salle de gym Nouveaux cours

- ✓ Active Backademy - Gym pour le dos
- ✓ Entraînement physique et self-défense Seniors
- ✓ Yoga
- ✓ Cours pour Seniors ayant peur de chuter ou ayant déjà chuté
- ✓ Osteogym - pour personnes atteintes d'ostéoporose
- ✓ Gym dynamique
- ✓ Gym Parkinson

Tous ces cours sont dispensés par des physiothérapeutes, professeurs de sport et de yoga et visent à maintenir ou à améliorer votre mobilité en toute sécurité.

Cours en journée et en soirée.

Quartier Grange-Canal, facilité d'accès, tram 12
Renseignements et inscriptions:
Ligue genevoise contre le rhumatisme
022 718 35 55



Sur un air de...

Narciso Yepes

Guitariste et compositeur espagnol (1927-1997)



La guitare à dix cordes.

Formation et débuts

Narciso Yepes naît à Lorca, en 1927. Issu d'une famille modeste, il est fasciné par la guitare dès l'âge de quatre ans et il commence à jouer les chansons populaires de son époque. En 1940, il étudie à Valence avec Estanislao Marco, élève de Francisco Tárrega.

Guitariste virtuose au talent précocité, Narciso Yepes donne un important concert à vingt ans avec l'Orchestre national de Madrid dirigé par Ataúlfo Argenta; il interprète à cette occasion le *Concerto d'Aranjuez* de Joaquín Rodrigo.

Une renommée internationale

En 1950, il se rend à Paris, où il travaille l'interprétation pendant un an avec Georges Enesco et Walter Gieseking. En 1955, il réalise le premier enregistrement du *Concerto d'Aranjuez*. Son récital à la Salle Gaveau marque pour lui le début d'une renommée internationale. Il entame alors une carrière de soliste qui le conduit à se produire notamment en Allemagne, aux États-Unis, en URSS et au Japon. Il devient dès lors le guitariste le plus célèbre de son temps et effectue de nombreuses

transcriptions et enregistrements, parmi lesquels l'œuvre pour luth de Jean-Sébastien Bach, qu'il enregistre à la fois au luth baroque et à la guitare, les *12 Etudes* et les *5 Préludes* de Heitor Villa-Lobos, les *24 Etudes* de Fernando Sor et diverses pièces de compositeurs espagnols de l'époque baroque.

La guitare à dix cordes

En 1964, Narciso Yepes adopte la guitare à dix cordes, qui comporte quatre cordes de basse supplémentaires: ut, si bémol, la bémol et sol bémol. Celles-ci permettent un renforcement harmonique de toutes les sonorités et un meilleur équilibre de la résonance, lui permettant en particulier d'interpréter les œuvres de Bach sans altérer les basses. Ses travaux de recherche dans le domaine du répertoire ancien le font accéder à plus de 6'000 œuvres de la Renaissance et de l'époque baroque. Docteur à titre honoraire de l'Université de Murcie et membre de l'Académie Alphonse-le-Sage, il consacre également une grande partie de son activité à l'enseignement.

L'initiateur d'un répertoire contemporain

De nombreux compositeurs ont composé pour lui, parmi lesquels Bruno Maderna, Maurice Ohana (Tiento pour guitare, 1955; Trois Graphiques, concerto pour guitare et orchestre, 1950-1957; Si le jour paraît... pour guitare à dix cordes, 1963-1964),

Ernesto Halffter (Concerto pour guitare, 1968) et Jean Françaix (Concerto pour guitare et orchestre à cordes, 1984).

Narciso Yepes a atteint une grande popularité en interprétant, en 1952, la célèbre musique du film *Jeux interdits* (1952) de René Clément. Voici les pièces de musique enregistrées dans ce film: *Romance anonyme*, *Sarabande* et *Bourrée* de R. de Visée,

Menuet de Rameau, *Chanson populaire* et *Pequeño estudio* de Coste.

La *Romance anonyme* sera très aimée et appréciée dans le monde entier, pour sa sensibilité et sa beauté.

Narciso Yepes a contribué surtout, à l'instar d'Andrés Segovia, à redonner tout son prestige à la guitare en tant qu'instrument soliste. ■

Mariel Weber
et Francisco Herrera



**Salle Point favre
à Chêne-Bourg**

Concerts

Chœur des Trois-Chêne

Direction Thierry Perrenoud

Samedi 8 mars à 20h

Dimanche 9 mars à 17h

Entrée libre, chapeau à la sortie • www.choeur3chene.ch



Le Chœur des Trois-Chêne, dirigé par son nouveau Directeur, Thierry Perrenoud, vous attend le samedi 8 mars à 20h00 et le dimanche 9 mars à 17h00 au Point favre pour des concerts où les nouveautés et les surprises ne manqueront pas. **Alors venez nombreux!**

Le Président: Jean-Pierre Deflon

Publicité



COURS DE CIRQUE (DÈS 4 ANS)
Ecole de Chêne-Bougeries

**STAGES SOUS CHAPITEAU
(EN ÉTÉ)**

Renseignements : www.cirquenchene.ch
Tel : 079/213 54 13



Ecole de la Guitare
Pierre Meister

Même sans connaissance du solfège

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Institut de Beauté



- Soins du visage et du corps
- Teinture cils et sourcils
- Beauté des pieds
- Epilation à la cire chaude et froide
- Epilation électrique définitive
- Dépilation définitive et réjuvenation par la lumière pulsée
- Traitement vergetures
- Raffermissment
- Amincissement
- Massage classique

13, ch. de la Salamandre
1226 Thônex
Tél. 022 349 86 60



Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE

dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de





La Primaire - Exposition du 8 au 23 mars 2014

La Primaire fêtera ses 30 ans

A deux jours près, il y a trente ans, très exactement le 10 mars 1984, la porte donnant sur ce qui est devenu la Galerie La Primaire s'est ouverte et a permis aux premiers visiteurs de venir admirer les aquarelles du premier artiste, Benoît Michel-Schonne. Un jour mémorable que les responsables actuels se réjouissent de rappeler et de célébrer en cette nouvelle année 2014.

Rappeler le passé, d'abord

Deux expositions avaient permis de faire les premiers pas: *Expo-Conches* et *Photexpo-Conches*, dans les années 1979 et 1981. Fort de ces deux expériences, Gérald Wyss, maître principal d'alors et ami fidèle de la galerie encore aujourd'hui, frappa un grand coup. Il réussit à convaincre les autorités de la Commune de Chêne-Bougeries de mettre à disposition le local destiné jusqu'alors aux travaux de couture, afin d'y organiser des expositions. Il réunit autour de lui des collègues et des parents d'élèves, afin de former une première équipe active. Encouragé par l'écho positif à l'invitation adressée aux artistes ayant participé aux expositions précédentes, il put faire parvenir, en janvier 1984, un communiqué de presse à tous les



journaux de l'époque. Presque tout ce qui, depuis, est devenu la vie de **La Primaire** y était déjà dit: le nom

de la galerie, les buts poursuivis – pédagogiques, culturels et conviviaux – le nombre et l'organisation des expositions. Cette information fut abondamment répercutée par les journaux d'alors: *Le Journal de Genève*, *La Suisse*, *Le Courrier*, *La Tribune de Genève*, *L'Éducateur* et, bien sûr, *Le Chênois*. Du coup, l'aventure pouvait commencer.

L'exposition de Benoît Michel-Schonne, déjà nommée, fut suivie, dans cette première demi-saison allant de fin mars à juin, par trois autres expositions. Le rythme était pris, et le mouvement n'a pas cessé depuis. L'espace disponible s'est élargi, comprenant désormais trois salles bien équipées. Dans le comité d'aujourd'hui, présidé depuis plus de dix ans par Gisèle Spescha, deux membres de la première équipe sont

encore présents; d'autres sont venus, au fil des années, prendre la relève. De galerie "de proximité", lieu de rencontre fort apprécié des habitants de Conches, *La Primaire* est devenue une galerie fréquentée par un public venant de près et de loin. Y exposent leurs œuvres aussi bien des artistes "débutants" – un des objectifs de la galerie – que des artistes confirmés. Les enfants de l'école de Conches continuent à avoir "leur" vernissage, la veille de l'ouverture de chaque exposition. L'heure musicale du dimanche après-midi est venue enrichir la palette de ce qu'offre *La Primaire* à ses ami(e)s. Aujourd'hui, le site Internet <galerielaprimaire.ch> fournit de précieuses informations.

Vivre le présent et regarder vers l'avenir

Les responsables actuels de la galerie espèrent pouvoir saluer de très nombreux amis pour commémorer ces trente ans passés et manifester l'envie de poursuivre ce qui fut et qui continue à être une belle aventure. Ils ont pris plaisir à réunir pour l'exposition festive de ce mois de mars des artistes qui sauront faire honneur à la Galerie. Un des espaces accueillera **Exem**, avec l'exubérance de son œuvre. Dans un deuxième espace, on pourra admirer des travaux d'un autre artiste fort bien connu à Genève, **Georges Schwizgebel**. Dans le dernier espace, nous serons confrontés aux œuvres du groupe **EDK**



Esprit du Karton, cinq artistes de la jeune génération, créateurs de graffitis hauts en couleurs.

Côté musique, il y aura, lors de chaque ouverture de la galerie, une animation particulière, allant de la musique classique au jazz traditionnel, des chansons de Barbara à la mu-

sique bolivienne, du one-woman-show à un chœur mixte italien... Le programme détaillé sera communiqué ultérieurement. Chacune et chacun pourra alors faire son choix. A très bientôt pour trois week-ends festifs!

Flurin M. Spescha



Publicité

MORZIER SA

Entreprise générale du bâtiment

Décoration
Transformations
Rénovation
Entretien

Tél. 022 348 11 01 www.morzier.ch

Des Thônésiens au secours des victimes du typhon Haiyan



Ci-dessous le récit de Jean-Cyril Cergneux, né à Chêne-Bougeries, et qui a passé sa jeunesse à Thônex, habitant maintenant Cebu, aux Philippines.

« Vendredi 8 novembre 2013 – un jour qui restera gravé dans notre mémoire.

Levés à l'aube, avec Jean-Marc Chevillard, un ami de Genève venu plonger dans nos belles eaux, nous regardons une fois de plus la photo satellite. Plus de doute: le puissant typhon Haiyan arrive. Curieusement il règne un calme total. Vers 8h30 le vent se lève progressivement et sera des plus violent à 11h30. Le spectacle est effrayant. Deux arbres s'abattent sur la maison du voisin et nous sommes tous tétanisés. Nous n'avons plus d'électricité ni d'eau courante.

L'après-midi le vent se calme et nous osons sortir. C'est un spectacle de désolation: amoncellement de branches, tôles et toute sorte de débris amassés dans le jardin. Nous avons eu de la chance, nous sommes sains et saufs, mais très inquiets pour



les régions touchées par l'œil du cyclone, en l'occurrence Malapascua, une petite île de 5'000 habitants au nord de Cebu.

Nos amis là-bas ne répondent pas à nos sms et nous craignons le pire. A la lumière des bougies nous décidons de préparer un voyage par mer pour amener des vivres et de l'eau.»

Dimanche 10 novembre, la première expédition part à l'aube avec 600 kilos de vivres pour Malapascua. Accostant après sept heures de bateau, le spectacle est dramatique: l'île est détruite à 95%, des amas partout et une population qui se promène l'air hagard au milieu des débris. Le groupe de Cebu est accueilli avec des pleurs de soulagement. Le contenu du bateau sera vite distribué.

Au chemin de retour, Jean-Marc, Jean-Cyril et ses amis décident de ne

pas laisser la population de l'île à son sort, mais de continuer les actions de secours. C'est le début d'un élan de solidarité grâce à un formidable groupe de volontaires. Jean-Marc Chevillard a contacté ses réseaux à la télévision suisse. Parallèlement aux secours organisés par Jean-Cyril à Cebu, son frère Florian, famille et amis à Genève ont créé l'association SAVE Malapascua afin de récolter des fonds pour une aide immédiate.

Jusqu'à ce jour, les ONG ne se montrent guère, car l'île est trop petite et difficile d'accès. Leur support se concentre surtout sur Leyte et Samour.

Depuis le passage du typhon, plusieurs expéditions ont été conduites par SAVE Malapascua: plus de 20 tonnes de nourriture, eau et matériel ont été acheminés. Des repas

chauds ont été distribués, ainsi que des habits et des chaussures. Des purificateurs d'eau ont été installés. Des médecins et infirmières français ont été amenés sur l'île afin de soigner les blessés. Des équipes de bénévoles participent au déblaiement et nettoyage. Des charpentiers volontaires sont venus estimer les besoins en matériaux et les premières commandes ont été livrées.

Les dons récoltés à ce jour ont permis de restaurer l'école secondaire, de fournir du matériel scolaire et de remettre le dispensaire sur pied. La reconstruction des maisons se poursuit et nous aidons les pêcheurs à réparer leurs bateaux. Néanmoins, beaucoup reste encore à faire, mais nous agissons selon nos moyens. Les équipes en charge travaillant bénévolement, **toute aide va intégralement et sans détour aux victimes.** N'hésitez pas à consulter notre site www.savemalapascua.com et à cliquer sur le sigle Facebook (même sans avoir un compte) afin de suivre nos actions.



Vous pouvez nous soutenir en versant un don sur le compte postal:

SAVE Malapascua / 1256 Troinex

Postfinance, compte 12-749822-1

IBAN: CH10 0900 0000 1274 9822 1

BIC: POFICHBEXXX

D'avance un grand merci!

Flocons et flacons pour l'Association Frédéric Fellay

La troisième soirée annuelle de l'Association Frédéric Fellay a eu lieu le mercredi 27 novembre 2013 à la Salle communale de Confignon, en présence de 180 personnes. Une occasion pour rappeler à tous les objectifs de l'Association – apporter notre soutien aux jeunes adultes atteints de tumeurs cérébrales – et dire que la vie continue malgré la maladie.

C'est tout d'abord Marie-Claude Fellay, Présidente de l'Association, qui a informé les convives des der-

nières nouvelles concernant le projet d'Espace Jeunes Adultes dans le service d'oncologie de l'Hôpital Cantonal de Genève. Bien qu'ayant subi un ralentissement dû à des changements au niveau de l'administration des HUG, notre projet est toujours sur les rails et devrait voir le jour dans le courant de l'année 2014. L'espace de vie et de détente tant souhaité par le comité de l'Association permettra donc dans le futur d'offrir un meilleur confort aux patients ainsi qu'à leur entourage.

Le Professeur Pierre-Yves Dietrich a ensuite exposé les avancées de ses travaux de vaccins thérapeutiques et a également profité de l'occasion pour remercier l'Association qui soutient les patients y participant. Pour ce programme, le Professeur Pierre-Yves Dietrich a d'ailleurs été récompensé et nommé *Cancer Researcher of the Year 2013* par la fondation Gateway for Cancer Research.

La soirée s'est ensuite poursuivie autour d'un bon repas et a permis à chacune et chacun de se retrouver et

discuter dans une ambiance des plus sympathiques et conviviales.

Jérôme Godeau



www.associationfredericfellay.ch

Jardin d'enfants *Le P'tit Eden* Premier anniversaire des nouveaux locaux

Le 10 janvier dernier, le Jardin d'enfants *Le P'tit Eden* a fêté le premier anniversaire de son déménagement à la rue Peillonx 37, à Chêne-Bourg.

En effet, la Paroisse protestante de Chêne, à qui *Le P'tit Eden* louait ses locaux à la rue de Genève 77 depuis 40 ans, ayant désiré récupérer les lieux, notre petite équipe a cherché et trouvé, non sans mal, une arcade à la rue Peillonx.

Les normes édictées pour les lieux d'accueil des jeunes enfants sont très strictes et par conséquent très onéreuses. Il nous a donc fallu très vite trouver des fonds pour pouvoir payer les différents aménagements nécessaires.

Grâce à des actions diverses telles que vente de stylos ou de pâtisseries, repas de soutien, appel aux dons auprès de nos amis et connaissances et des anciens utilisateurs de notre institution, ainsi qu'auprès de sociétés et organismes divers, nous avons réussi à financer tous les travaux.



Le comité et l'équipe éducative du *P'tit Eden*, auxquels s'associent tous les enfants et leurs familles, tiennent par ces quelques lignes à remercier toutes celles et tous ceux qui ont participé à cet effort et nous ont aidés, chacun à leur manière, à atteindre notre but, que ce soit en achetant ou vendant nos stylos ou pâtisseries, en nous offrant un don, en organisant ou venant à notre repas de soutien, en distribuant des tracts, etc., sans oublier les entreprises qui ont effectué les travaux.

La liste est longue de tous ceux qui nous ont soutenus et nous ne pouvons citer ici chacun ou chacune. Toutefois, nous nous devons de souligner les très généreux dons de la *Loterie Romande* et de la *Fondation Eaux-Vivienne pour l'Enfance*, sans lesquels rien n'aurait été possible. **Encore mille fois merci à tous!**

Le comité
et l'équipe éducative
du *P'tit Eden*

Publicité

Rencontre œcuménique de Carême 2014

Résistance d'hier et d'aujourd'hui

Aujourd'hui comme hier, des chrétiens font acte de résistance. Face à l'inhumanité et à l'indifférence, ils se sont manifestés durant la guerre de 39-45 aux frontières de la Suisse et de la France. Aujourd'hui il paraît plus difficile d'identifier les fronts de résistance au nom de l'impératif découlant de la foi au Christ. Les trois soirées, dont vous trouverez le détail ci-dessous, nous y aideront par la qualité mobilisatrice des intervenants, de vrais *maîtres d'énergie!*

VANDEOEUVRES MARDI 11 MARS 2014 à 20h15

Ecole de Vandoeuvres, salle des Combles
Route de Prény, 4
Parking extérieur et souterrain route de Meisier
Bus 33, arrêt : Vandoeuvres

UNE RÉFLEXION THÉOLOGIQUE ET SPIRITUELLE SUR LA RÉSISTANCE EN HAUTE SAVOIE



Henry MOTTU,
professeur honoraire,
faculté de
théologie protestante
de Genève

CHÊNE-BOUGERIES MARDI 18 MARS 2014 à 20h15

Temple de Chêne-Bougeries
Route de Chine, 153
Parking dans le préau de l'école
à côté du temple
Tram T2, arrêt : Chêne-Bougeries

COMMENT PARTAGER L'ESPÉRANCE ?

Jean-Claude
GUILLEBAUD,
journaliste,
essayiste



COGNACY JEUDI 27 MARS 2014 à 20h15

Eglise évangélique de Cognacy
Route de la Capite, 334
Parking sur place / Bus A, arrêt : Rippat

Josiane ROSSEL,
comédienne,
musicienne et
infirmière



MAMADDU : MAGNIFIQUE RÉSISTANCE D'UN ENFANT DANS LA DIFFICULTÉ

ARCADÉ
les artisans parcellés
Atelier créatif et boutique
de Claire Fontaine
Rue Jean-Pelletier 6
1225 Chêne-Bourg

Accessoires utiles et futiles
Bijoux et tableaux

www.fondation-ensemble.ch

*Hygiéniste dentaire
diplômée indépendante*
membre *Swissdent* / hygiénistes-
reconnaissance CRS

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022.348.42.49
Parking gratuit

V E R R E S • M I R O I R S • S T O R E S

bativer
On va vous plaire

Store abîmé ou verre cassé ? Dépannage d'urgence au 022 735 56 60

Bativer • 33, rue de la Mairie • 1207 Genève • Fax 022 735 56 46

SCRABBLE



Jouons en duplicate,

Le principe de cette forme de jeu permet à tous les participants de jouer les mêmes lettres sur la même grille et au même moment.

Il est donc primordial de réaliser le maximum possible (le top) à chaque coup.

Nouvel espace créatif

au cœur de la Gradelle, avenue des Cavaliers 7, Chêne-Bougeries
chaque jeudi après-midi de 13h45 à 17h00.

(Début de la partie 14h00)

Pour tous renseignements: Denise Brander Tél. 022 348 87 51



Association des Chênes 50 ans et plus



Nous avons le plaisir de vous annoncer la création de la nouvelle "Association des Chênes 50 ans et plus" des communes de Chêne-Bougeries et Chêne-Bourg, située au Centre de loisirs de Chêne-Bougeries, 41 chemin de la Gradelle.

Nous organisons un goûter le **jeudi 27 mars dès 15h30** dans nos locaux pour renforcer les rencontres entre les personnes désirant connaître et participer à nos activités diverses et se faire plaisir en se réunissant régulièrement.

Secrétariat: 022 348 74 31 ou 079 827 42 42

Mémoire des Trois-Chêne

Une nouvelle photo de classe vient se glisser dans les pages du *Chênois* et attiser les souvenirs de ceux qui, tout comme M. Emile Biedermann, ont fréquenté les bancs de l'école primaire de Chêne-Bougeries et, plus encore, ceux de la classe de M. Guy. Avez-vous des remarques, des souvenirs liés à cette image? Ou souhaitez-vous nous faire parvenir d'autres photos?

Pour cela, une seule adresse:
Journal *Le Chênois*, CP 145,
1225 Chêne-Bourg
ou par courriel:
lechenois@bluewin.ch ■

K. Lorenzini



Publicité

MAX LOCATELLI SA



VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE

3, rue de Genève – 1225 - Chêne-Bourg

Téléphone 022 348 33 55

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch

pharmacie gouda

HORAIRES NON STOP
lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h
LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILE

Centre commercial / Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries
Tél. 022 348 35 68 / Fax 022 348 03 67 /
www.pharmaciegouda.ch / goudahome@bluewin.ch

Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

RESTAURANT 3 COMMUNES

Damir vous accueille
chaleureusement dans un cadre convivial.
*Salle de banquets pour entreprises,
anniversaires, etc.*

Service jusqu'à 24h00 - Ouvert 7/7

Tél: 022 349 52 50 Fax: 022 349 66 26
Route de Sous-Moulin 39 1226 Thônex
restaurant3communes@hotmail.com

centre sportif
sous-moulin

39, route de Sous-Moulin 1226 Thônex

PATINOIRE

LE RESPECT
ÇA CHANGE LA VIE
www.lerespect.ch

DU 12 OCTOBRE 2013 AU 26 MARS 2014

TARIFS

	Adultes dès 16 ans	Enfants, AVS, Apprentis-étudiants jusqu'à 20 ans Chômeurs
Entrée simple	5.-	3.-
Carte 10 entrées 2)	1) 45.-	1) 25.-
Accompagnants	5.-	3.-
Abonnement saison:		
Habitants 3-Chêne	1) 55.-	1) 30.-
Autres	1) 85.-	1) 45.-
Location de patins	5.-	3.-
Carte 10 locations de patins	40.-	20.-

- 1) y compris carte à puce (CHF 5.-)
2) validité limitée à 2 saisons consécutives
et aucun remboursement

Sur demande:

tarifs famille, groupes, anniversaires, écoles, heures de glace

Renseignements:

Administration: 022/305 00 00

En saison:

Patinoire: 022/305 00 60 - Info disque: 022/305 00 99

HORAIRE d'ouverture au public

(sous réserve de modifications)

PATINAGE

Lundi, mardi, jeudi	13h00 - 16h30	
Vendredi	12h00 - 16h30	(12h00 - 13h30: 2/3 patinoire)
Mercredi	14h15 - 16h30	(dès 15h30: 2/3 patinoire)
Samedi	14h30 - 17h15	(dès 16h00: 2/3 patinoire)
Dimanche	10h00 - 11h30 / 14h45 - 19h00	(10h00 - 11h30: 2/3 patinoire)

HOCKEY Puck mou obligatoire (sauf dimanche dès 19h15)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
Débutants	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
Parents-enfants	Dimanche	10h00 - 11h30	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	19h15 - 21h00	

Vacances scolaires genevoises: horaire modifié

DURANT LA SAISON:

Plusieurs animations spéciales,
les détails suivront sur notre site internet



MASSAGE TRADITIONNEL CHINOIS
MASSAGES THÉRAPEUTIQUES
(stress, mal de dos, fatigue...)
CANDUSSI Nathalie MASSOTHÉRAPEUTE DIPLÔMÉE

Chemin du Pont-de-Ville 15 | CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES
Tél. 0041 (0) 7 82 00 37 92 | 0033 (0) 6 76 40 55 34

REMBOURSEMENT ASSURANCES

Trampoliniste chênnois aux compétitions mondiales des groupes d'âge

Du 14 au 17 novembre 2013 s'est déroulé à Sofia, en Bulgarie, le WAGC (World Age Group Competition) soit l'équivalent des championnats du monde de trampoline pour les jeunes de 11 à 18 ans.

Notre trampoliniste chênnois, Sébastien Lachavanne, a concouru dans la catégorie 13-14 ans. En individuel, il s'est classé 16^{ème} sur 70 athlètes. En synchrone, avec le vaudois Yann Amsler de la société TC Haut-Léman, il a réalisé une performance de pointe en décrochant un 9,6 (sur 10) lors des qualifications avec une magnifique 2^{ème} place. Lors de la finale, ils se sont finalement placés au 3^{ème} rang, derrière des Japonais et des Danois.

Le synchrone est un magnifique exercice de style qui consiste à sauter par paire sur deux trampolines, de manière aussi synchrone que possible.

Sébastien et Yann font tous les deux partie du cadre espoirs A de la Fédération Suisse de Gymnastique. Ils s'entraînent régulièrement au Centre Régional de Performance (CRP) d'Aigle, ainsi qu'à Macolin.



Yann Amsler et Sébastien Lachavanne avec leur entraîneur Paulo Marçal.

Sébastien, âgé de 13 ans, fait partie de la société chênnoise, Chêne Gymnastique Genève. En plus des entraînements à Aigle et Macolin, il s'entraîne également depuis cinq ans au Centre Cantonal d'Entraînement du Bois-des-Frères. Sébastien a montré tout jeune des dispositions particulières pour le trampoline et c'est dans les cours de gymnastique artistique qu'il a été repéré par l'en-

traîneur de trampoline. Il s'est en fait montré compétitif dès sa première année en championnat suisse: tutoyer le podium dès la première saison n'est pas donné à tout le monde, d'autant plus que la concurrence suisse-alsacienne est bien présente.

Sébastien présente des exercices avec une difficulté poussée à l'extrême et n'a jamais peur d'essayer de nouvelles figures. Il participe à de

nombreux concours de trampoline hors Genève, où il est régulièrement sur les podiums.

Félicitations à Sébastien pour toutes ses médailles et plus spécialement pour la médaille de bronze de Sofia amplement méritée, et bon vent pour son avenir gymnique! ■

Christiane Moll
Secrétaire de Chêne
Gymnastique Genève



Sébastien en action.

Chênnois Genève Volleyball: club mythique

Sous-Moulin accueillait dernièrement un rendez-vous historique. Le jeudi 28 novembre 2013, le Chênnois Volleyball affrontait l'équipe estonienne VK Pärnu pour son centième match européen. L'événement n'a malheureusement pas été fêté avec une qualification. Toutefois, les supporters chênnois peuvent être fiers de ce parcours rare et étonnant d'un club constant.

50/100

Tout débute en 1979, lorsque cette jeune équipe, alors inconnue en Europe, remporte la coupe de Suisse. Ce qui lui permet de disputer son premier match européen au Danemark. C'était il y a trente-cinq saisons. Dès lors, l'équipe se qualifia à trente-trois reprises pour une compétition européenne. La formation chênnoise a donc manqué uniquement deux saisons le rendez-vous européen. La première fois au début des années 80, la seconde au début des années 90. Le président Michel Georgiou rappelle que ces cent matchs de Coupe d'Europe représentent une performance unique en Suisse. L'équipe a eu le privilège de visiter vingt-six pays différents et a remporté près de la moitié de ces rencontres.

Jeune formation

Avant de s'illustrer au niveau européen, le Chênnois Volleyball est forcément une équipe qui brille dans son propre pays. La formation a été



six fois championne suisse, a remporté huit fois la Coupe de Suisse et quatre fois la Super Coupe. De nombreuses formations sportives de tout le pays et de diverses disciplines observent les performances de l'équipe des trois communes chênnoises. Un club qui est aujourd'hui fier d'aligner de nombreux joueurs issus du mouvement

junior local. C'est cette jeune équipe qui se voit attribuer l'honneur de jouer cette centième rencontre européenne, dans le cadre du 2^{ème} tour des qualifications de la Challenge Cup.

La rencontre

Le match aller avait eu lieu au bord de la mer Baltique, dans la ville

de Pärnu. Devant 1'000 personnes, le club local l'avait emporté 3 sets à 0 (25-23; 25-18; 25-18).

Malgré une volonté indéniable et une tribune bruyante et bien remplie, le club de Sous-Moulin n'a pas réussi à inverser la tendance lors de ce match retour. La jeune équipe chênnoise a fait douter son adversaire et vibrer ses supporters durant tout le premier set. Ils se sont fortement accrochés aux géants estoniens. Malheureusement, face à un tel adversaire, le droit à l'erreur est presque inexistant et il est préférable d'aligner les exploits. Le score final sera également de 0 set à 3 pour Pärnu (22-25; 22-25; 13-25). Malgré ce résultat, la fête fut honorée. Plus de mille spectateurs, composés de sportifs genevois, habitants chênnois et fans de l'équipe, avaient pris place dans la tribune. Ce rendez-vous fut un passage dans l'histoire de ce club qui continuera à s'écrire. ■

Hervé Annen

Comme sur des roulettes

Depuis deux ans, une équipe féminine pratique, à Genève, un sport originaire des Etats-Unis: le *Roller Derby*. Une activité sportive "fun" et créative, qui a gardé l'esprit "do it yourself" des débuts. Ce sport de contact joué en équipe se pratique sur des patins à roulettes, sur une piste de forme ovale; le but de l'exercice étant pour l'un des joueurs de réussir à dépasser en un laps de temps défini les joueurs adverses sans se faire projeter au sol ni sortir de la piste. Ce sport montre une image sexy et féministe, car de nombreuses ligues américaines voulaient se démarquer du conservatisme ambiant et du machisme dans le sport. Les joueuses empruntèrent une esthétique punk et proche des pin-ups. Pourtant, ceci est aujourd'hui de moins en moins le cas. La performance sportive prend de plus en plus le pas sur le show et les paillettes.

L'esprit autour du Roller Derby est ouvert, respectueux et solidaire. L'entraide est une valeur primordiale. Les équipes se mélangent volontiers après les rencontres, des joueuses de passage s'entraînent facilement avec un club local. Une véritable communauté existe au sein des joueuses. L'ambiance se veut légère à l'extérieur mais, sur le terrain, l'enjeu est sérieux. Les protections sont obligatoires. On fait attention aux dents, coudes, genoux, tête et poignets. On n'entre pas sur la piste sans précautions. Les filles sont également affublées de surnoms qui illustrent bien le mélange de ce sport guerrier et amusant en même temps. Sarah, également graphiste du club, se



© Fabrice Meneghel, GWARD

nomme *Poppins Spanck* sur le terrain. Emy, récemment entrée dans l'équipe, se fait appeler *Lady Tsun-Emy*, tandis que Lilou, l'une des deux coachs, porte le nom de *Blockback Mountain*. Originaire de Genève, cette dernière a participé à la création des *Brussels Derby Pixies*, lors de ses trois années en Belgique. De retour en Suisse, elle a créé l'équipe genevoise *GVA Roller Derby*. Rencontre avec une fille déterminée, qui aime son sport avec mordant.

Quels sont les clubs existants en Suisse ou en France à proximité?

La première formation née en Suisse est celle de la ville de Zurich, ensuite *GVA Roller Derby* et puis le club de Lucerne. Il y a également aujourd'hui une équipe à Berne et une seconde à Genève. Dans la région, il y a aussi

les clubs de Thonon, Chamonix ou Chambéry. Nous sommes en train de mettre en place une équipe nationale et allons essayer de nous qualifier pour la coupe du monde à Dallas. Celle-ci, la deuxième après celle de Toronto en 2010, se déroulera en décembre 2014. Pour l'instant, notre actualité reste le match de démonstration contre Zurich lors du *Roller Inline*, qui aura lieu dans la ville suisse allemande durant ce mois de janvier.

Les règles varient-elles de la version américaine?

La grande différence réside dans le fait que nous évoluons ici sur des pistes plates. Aux Etats-Unis, le sport se joue sur des pistes de vélo de vitesse. Ceci est plus rapide et plus violent. La piste penchée est entourée de barrières. Aux Etats-Unis, on appelle ces pistes *banked track*.

J'ai personnellement entendu parler du *Roller Derby* pour la première fois lors de la sortie du film américain *Bliss* en 2009, réalisé par Drew Barrymore... Oui, le film a aidé à populariser l'activité, mais il oublie les aspects sportifs. Tout arrive trop rapidement aux protagonistes. En réalité, nous faisons des tests physiques et théoriques, nous bossons, nous transpirons. Nous sommes une équipe de sport, nous ne réalisons pas des shows. Le côté glamour observé il y a sept ans aux Etats-Unis disparaît, le sport évolue. L'imagerie sexy de la joueuse en bas résille est fautive. Aucun physique particulier n'est nécessaire pour le *Roller Derby*.

Le RD est pratiqué par des femmes, pourtant l'activité semble assez virile...

Des équipes de garçons commencent à éclore. Ils ont leur association masculine appelée *MRDA*. La nôtre se nomme *WFTDA*. De nombreux coachs et arbitres hommes qui entouraient les équipes féminines ont voulu s'y mettre à leur tour. En comparaison, on trouve aujourd'hui en

France, des dizaines d'équipes masculines pour plusieurs centaines féminines. En Suisse, le phénomène n'est pas encore arrivé, mais nous manquons de salles, ce n'est pas évident. Des équipes juniors de garçons se forment peu à peu en Europe.

Des qualités particulières pour débiter cette activité ou exceller en Roller Derby?

Surtout la motivation et l'assiduité. Beaucoup de règles entourent ce sport, il faut de la patience. Tout le monde peut y arriver. Le but étant de dépasser ses limites et atteindre une satisfaction personnelle. L'engagement et l'esprit d'équipe sont primordiaux. Nous faisons également de nombreuses sorties, comme des repas ou des concerts. Tout ceci crée des liens personnels avec des gens différents. L'équipe devient la famille que l'on choisit.

Quelles sont les principales qualités de ce sport que vous pourriez mettre en avant pour donner envie à de nouvelles recrues de débiter?

C'est simplement le meilleur sport pour ne pas s'ennuyer! Il met chaque personne de l'équipe en valeur. Les joueuses gagnent en confiance. Cette pratique sportive est fun, complète et physique. Elle fait travailler les bras, les abdominaux et les cuisses. La masse musculaire gagnée n'est pas disgracieuse et reste féminine. Vous trouverez également une bande d'amies qui vous soutiendra en dehors du jeu. Ce sport est excitant avec des contacts, mais il est aussi intelligent et stratégique. L'activité va prochainement exploser, il est donc bien d'en faire partie.

Vous pensez donc qu'il y a un potentiel d'engouement en Suisse en matière de public, sponsors, etc.?

Oui, car cela prend partout. Je jouais avant à Bruxelles et ceci devant 300 à 400 personnes. Tous les week-ends, il y a des événements importants en Europe. Comme les championnats danois et suédois, les tournois au Bénélux ou à Metz qui reçoit les huit meilleures formations françaises. Pour l'année 2014, notre équipe a déjà quatre ou cinq rencontres prévues. Nous nous rendrons à Milan, mais accueillerons également des équipes à Genève. Nous sommes en constante évolution. Nous recrutons toute l'année de nouvelles joueuses. Nous cherchons également des sponsors, des lieux, des partenaires, des volontaires et autres collaborateurs.

Propos recueillis par Hervé Annen

Plus d'informations sur www.gvarollerderby.ch

Publicité



Durlomann SA
Installations thermiques & Energie renouvelable

Installation

Rénovation

Entretien

Dépannage 24h/24

• 36, rue Peillonex
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03
• F: 022 348 69 81
• E: info@durlomann.ch

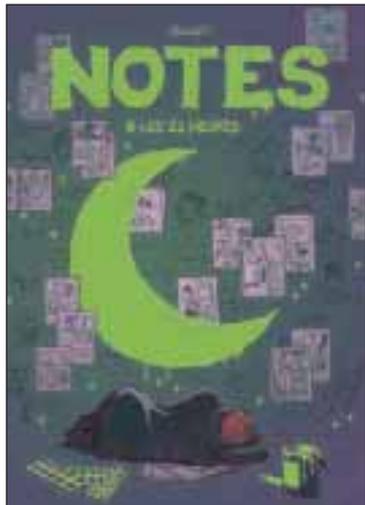
www.durlomann.ch



Les **BDs** du mois

Chroniques de Stephan Bruggmann

Notes, tome huit
"Les 24 heures"
 Boulet
 Delcourt

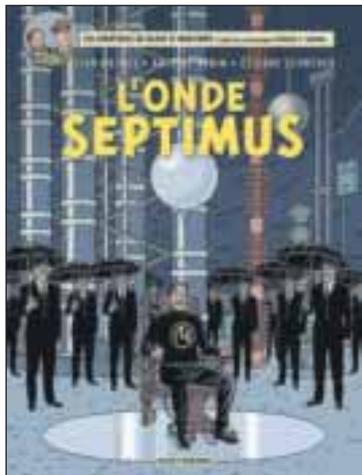


Voilà, en bande dessinée ce que le XXI^e siècle fournit de meilleur: Boulet. Dans la foulditude de misérables caricatures de dessinateurs qui utilisent internet et ses blogs pour camoufler le fait qu'ils n'ont aucun talent, Boulet dépareille et donne une claqué retentissante: il a du talent et de l'esprit. Ses notes sont un merveilleux reflet de toute la génération post soixante-huitarde, immature et jouisseuse, égoïste et altruiste tour à tour, partageant son temps entre jeux vidéo vintage, internet et les autres loisirs. Boulet analyse avec humour et finesse le quotidien d'un auteur de BD, lui-même, partagé entre son adulescence forcée et son adultéité latente. Un régal qui balance sans cesse entre la bouffonnerie et la philosophie, ma foi pas tant de comptoir que ça.

Ses notes, dont le huitième tome est paru fin 2013, retracent, année par année, la teneur complète de son blog où on le voit, peu à peu gagner en maturité, comme un reflet de nous-mêmes.

Blake et Mortimer, tome 22
"L'onde Septimus"

Dufaux-Aubin
 Editions Blake et Mortimer
 Blake et Mortimer, un duo immortel de la bande dessinée. Leur créateur, E.P. Jacobs, n'a, au cours de sa carrière dessiné que onze albums, laissant le douzième inachevé parce qu'il était atteint de Parkinson. Trente ans environ pour onze albums, chefs-d'œuvres scénaristiques et picturaux de méticulosité et de précision scientifique. Soudain, dix ans après sa mort, de nouvelles aventures voient le jour au rythme d'une tous les deux ans à peu près. Le duo *so british* s'est donc franchisé et c'est parfois dom-



mage: si certaines aventures restent scrupuleuses de l'univers et de la précision jacobsonienne, comme *Le serment des cinq lords* ou *Le sanctuaire du Gondwana*, d'autres, en revanche laissent plutôt à désirer. C'est malheureusement le cas de ce dernier opus.

Ressusciter les traits d'un grand ennemi jacobsonien de Blake et Mortimer ne suffit pas à rendre justice à son talent. Si le trait reste correct, le scénario, en revanche, est une bouffonnerie lamentable: se présentant comme une improbable suite de l'excellente *Marque jaune*, c'est une histoire mal ficelée, parfois absconse et totalement grandguignolesque: un danger affreux semble planer sur la Grande-Bretagne sans jamais inquiéter le lecteur qui aurait plutôt tendance à s'endormir et une machine extra-terrestre tombe à pic pour clore cette affaire qui n'a pas eu lieu. Jacobs doit se retourner dans sa tombe.

U-29
 Rotomago-Calvez
 Akileos

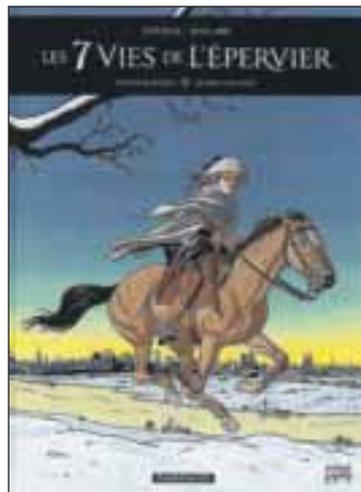
U-29, adaptation d'une nouvelle de Lovecraft, *The Temple*, se passe dans un sous-marin allemand durant la première guerre mondiale. Le dessin de Florent Calvez est d'une pré-



cision extrême. Son trait et les couleurs sombres et froides reflètent parfaitement le côté angoissant des événements qui surviennent dans le quotidien des marins.

Au fur et à mesure des événements, on sent la terreur progresser de manière palpable grâce au découpage en grandes cases pour lesquelles tout semble étudié, pour rendre encore plus oppressante la vie des marins confinés dans l'espace réduit du sous-marin et soumis à la discipline tyrannique de leur commandant. Cet album est une belle réussite, tant au niveau de l'adaptation que de la réalisation. Un plaisir de se faire peur...

Les Sept vies de l'Épervier
Troisième époque, tome 1
"Quinze ans après"
 Cothias-Juillard
 Dargaud



Quinze ans après marque le retour d'une série comportant déjà onze albums narrant le destin peu commun et tragique d'une femme de caractère: Ariane.

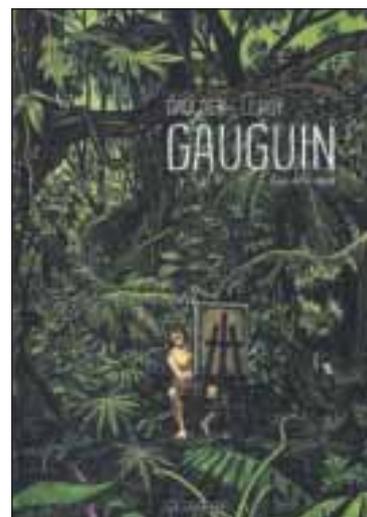
Cette troisième époque des *Sept vies de l'Épervier* commence en 1642 quand, après son long périple en Amérique du Nord, Ariane retourne sur l'ancien continent accompagnée de Germain et Beau. Après une embarrassante provocation en duel, le trio quitte Paris dans l'espoir que le temps calmera la situation et se rend à Fougy où Ariane fut internée et accoucha dans des conditions drama-

tiques durant la première époque. Elle y découvre alors que sa fille, Ninon, a survécu après ces terribles événements. Les trois compères partent donc à la recherche de l'enfant, réveillant, quinze ans après, de nombreuses blessures.

Si le scénario peut sembler un peu linéaire, le dessin de Juillard, lui, explose en un bouquet de finesse et de qualité. Les personnages et les décors sont superbes. Les couleurs sont extraordinaires. Donc, même si cette aventure ne connaît pas la fougue scénaristique des précédentes, c'est un bonheur de se replonger dans cet univers.

Gauguin, loin de la route
 Gaultier-Le Roy

Le Lombard, collection contre/champ



Une belle biographie de Paul Gauguin (1848-1903), ce peintre bourgeois qui s'attachait farouchement à sortir des sentiers battus.

Cette interprétation de la vie de l'artiste s'étend plus particulièrement sur les deux dernières années de sa vie passées sur l'île de Hiva Oa. Ce cadre exotique ranima son inspiration, alors même que la maladie et l'alcool le ravageaient de plus en plus.

Le trait vigoureux et hardi de Christophe Gaultier rend un bel hommage à ce peintre qui provoque encore des sentiments fort contrastés chez les amateurs d'art. ■

Publicité



Décoration – Intérieur
Frédy MESSMER

Meubles – Rideaux – Moquettes
 Tentures – Literies

10, rue du Gothard
 1225 Chêne-Bourg

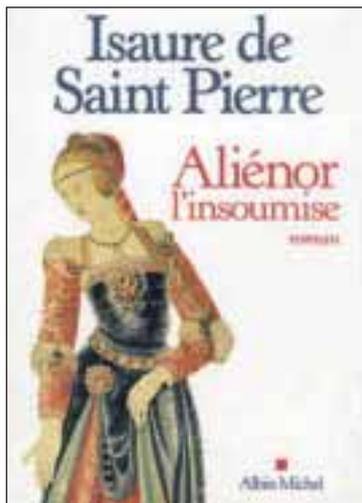
Téléphone 022 349 59 90
 Téléfax 022 349 59 32

Critiques littéraires

Une sélection de Liliane Roussy

Romans

Aliénor l'insoumise
Isaure de Saint Pierre
Ed. Albin Michel – 407 p.



Une deux fois reine qui veut avoir les mêmes droits qu'une femme ordinaire, ce n'est pas possible. Mais Aliénor d'Aquitaine n'est pas loin de réussir. Elle est belle, duchesse, riche et puissante. Elle épouse d'abord Louis VII alors qu'elle a 15 ans, mais il la déçoit par sa timidité et sa maladresse. Elle fait annuler son mariage et épouse à 32 ans le futur roi d'Angleterre de dix ans son cadet, dont elle est tombée amoureuse. Mais son grand amour reste son défunt oncle Raymond de Poitiers.

Il est vrai que le comportement des dirigeants laisse à désirer: je prête serment pour la Bretagne, je te prends la Touraine, je te rends le Maine, j'assiège ta ville de X, bref, on dirait qu'ils s'ennuient. Une petite croisade pourrait peut-être les distraire?

Dans la tourmente des événements, Aliénor a dix enfants, purge quinze ans de prison, chevauche jusqu'à un âge avancé.

Une reine comme on n'en fait plus. On en voit parfois à vélo, mais ce n'est pas pareil.

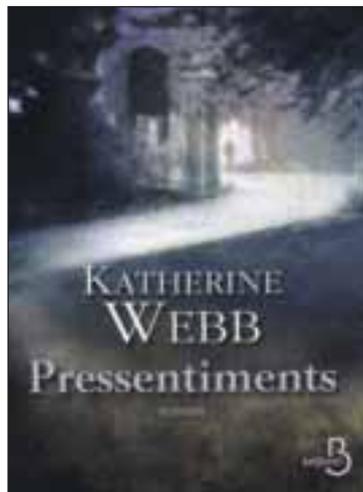
Pressentiments

Katherine Webb
Ed. Belfond – 407 p.

En 2011, à Ypres, célèbre pour ses combats sanglants, on trouve le corps d'un soldat de la Grande Guerre bien conservé, porteur de deux lettres signées H. Canning. Cela intrigue Leah, jeune journaliste, qui remonte le temps.

En 1811, dans une tranquille bourgade du Berkshire, le révérend Albert Canning vit paisiblement avec sa femme. Trop paisiblement...

Arrivent deux inconnus qui vont tout bouleverser: Cat, ou mieux, black cat, la nouvelle bonne qui sort de l'horrible prison d'Holloway où on l'a fourrée sous prétexte qu'elle trou-

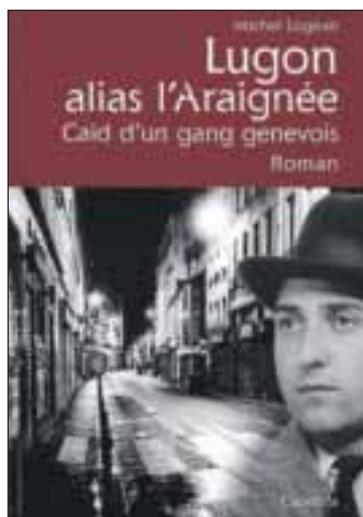


blait l'ordre public en manifestant pour les droits de la femme et Robin Durrant qui croit aux fées. Il essaie de se rendre célèbre de cette manière, prend des photos un peu floues avec l'aide de Cat, les choses tournent mal. Pauvre fée...

Lugon alias l'Araignée
Caid d'un gang genevois
Michel Logean

Ed. Cabédita 173 p. – Photos
Pas si roman que ça, à part les dialogues. Le "héros" a sévi en Suisse et en France dans tous les domaines durant les années 50: contrebande, casses, drogue, traite d'êtres humains, etc. Il n'a épargné ni rien ni personne. Il faut dire qu'il n'était pas vilain et attirait la sympathie. Une des jambes de son pantalon était repliée et il se déplaçait agilement sur des béquilles, ayant toujours refusé une prothèse, à la suite d'une gangrène mal soignée. Cette infirmité attirait la sympathie et la considération.

L'affreux en question a bel et bien existé et les sources de l'auteur sont imparables, de même que les photos. Lugon a fait la pluie et le mauvais temps, centrant ses activités crapuleuses dans les bijouteries et les montres en gros.



Son père, ça ne s'invente pas, occupait un poste élevé dans la police et ne pouvait rien aux agissements de son fils pour lequel Bochuz est au bout du chemin.

Cela nous fait rétrospectivement bien plaisir, mais ayant "changé", il sera libéré au début de 1962.

Un livre minutieux mais rondement mené. Michel Logean en a profité pour évoquer les événements marquants de l'époque et certains d'entre vous se rappelleront les difficultés ou les plaisirs de la vie quotidienne.

Histoire

«Ils ont pris le Palais d'Hiver!»
Julien Narbel, un Suisse dans la tourmente de la révolution russe de 1917

Présentation:

Claire et Claude Torracinta-Pache
Ed. Slatkine – 148 p. – Photos



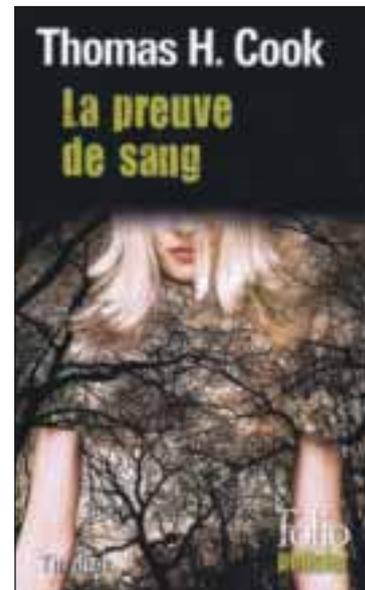
Julien Narbel est parti à Saint-Petersbourg à la fin du XIX^e siècle pour être précepteur du fils du Prince Wladimir Orloff. Il était vaudois et nombreux étaient ses compatriotes qui allaient vendre leur science ailleurs en goûtant un peu d'exotisme. Les événements prenant une tonalité rougeâtre, il s'empresse de renvoyer femme et enfants en Suisse. Ses patrons qui se dorment au soleil lui envoient des consignes: garder la maison presque château en ordre, ne rien céder. Le voilà intendant! Les domestiques s'en vont un à un, la nourriture se fait rare. Il reste bêtement et courageusement, Au fur et à mesure, la tragédie des uns et la "libération" des autres sont relatées.

On croyait tout savoir? A travers les lettres de Narbel à son épouse, on apprend encore.

Policier

La preuve de sang
Thomas H. Cook

Ed. folio/Gallimard – 468 p.
Ancien professeur d'histoire et secrétaire de rédaction, l'auteur est né



en 1947 en Alabama et situe son roman tout à côté, en Géorgie. Un écrivain spécialiste des meurtriers se rend à l'enterrement de son meilleur ami probablement décédé d'une crise cardiaque dont la fille trouve la mort un peu louche.

L'écrivain se lance sur toutes les hypothèses possibles et réfléchit sans courir. Ce qui l'amène à découvrir que les parents sont faux ou pas ceux que l'on voudrait, d'où le titre. D'accord, près de 470 pages, ce n'est pas rien, mais quand on a commencé à lire, on ne peut plus s'arrêter.

Enfants - adolescents

Carnet de Poilu

Renefr,

présentation de **Gabrielle Thierry**

Ed. Albin Michel – 96 p.

Dessins, peintures, photos



Voilà un peintre-graveur-aquarelliste envoyé à la guerre. Celle de 14-18.

Quoique fervent nationaliste, il aurait mieux aimé rester chez lui et raconter des histoires à sa fille Clairmonde pour l'endormir.

Alors il lui dessine ce qu'il voit, un monde boueux où les Poilus sont héroïques.

Et il écrit. «Belle petite Monde (...) je vais tâcher de t'amuser un peu (...)». Les dessins sont réalistes, parfois non dénués d'humour.

Excellent moyen d'apprendre un peu cette guerre appelée avec espoir "la der-des-der".

Les éléments inconnus

par Jean Michel Jakobowicz

Une fois que vous aurez découvert dans la grille les 31 éléments chimiques dont la liste vous est donnée ci-dessous, vous pourrez retrouver, avec les 15 lettres qui vous resteront, le nom de deux autres éléments chimiques.

La lecture des noms, dans la grille, peut se faire horizontalement, verticalement ou diagonalement, à l'endroit ou à l'envers.

M	U	I	S	S	A	H	A	Z	O	T	E	N
U	H	M	U	I	L	É	K	R	E	B	T	O
I	M	U	I	T	D	A	T	S	M	R	A	D
M	B	Y	T	N	E	G	R	A	U	D	T	A
D	I	P	L	O	M	B	C	N	I	Z	S	R
A	S	M	E	R	C	U	R	E	N	N	A	T
C	M	R	U	N	R	C	I	N	E	S	R	A
A	U	O	G	I	È	O	N	H	G	È	G	N
R	T	I	U	F	D	G	N	O	T	E	O	T
B	H	M	V	E	N	I	Y	I	N	I	N	A
O	M	U	Y	R	A	B	B	X	E	É	L	L
N	B	R	O	M	E	R	F	U	O	S	X	E
E	C	K	M	U	I	C	N	A	R	F	E	L

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- | | | | |
|-----------|-------------|----------|-------------|
| ARGENT | BROME | FRANCIUM | RADON |
| ARGON | CADMIUM | HASSIUM | ROENTGENIUM |
| ARSENIC | CARBONE | IODE | RUBIDIUM |
| ASTATE | CUIVRE | LITHIUM | SOUFRE |
| AZOTE | CURIUM | MERCURE | TANTALE |
| BARYUM | DARMSTADIUM | OR | XÉNON |
| BERKÉLIUM | ÉTAIN | OXYGÈNE | ZINC |
| BISMUTH | FER | PLOMB | |

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.

Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Sucré-salé

Mais non, la cuisine américaine n'est pas forcément nulle, à condition de ne pas honorer de sa présence un infâme resto qui vous sert une semelle baptisée steak hâché entre deux tranches de pain mou. Avec une salade sucrée. Essayez, pour changer, un pain de veau aux champignons. Vous avez de la famille? Pas grave!

Il vous faut pour huit personnes en comptant l'oncle Oscar et la cousine Adèle:
 1 kg de veau haché • 400 g de champignons • des épices (surtout le laurier)
 100 g de chapelure • 2 gros oignons • 4 cuil. à soupe de lait • 3 œufs
 du beurre, du sel, poivre, persil, 1 gousse d'ail.

Ensuite, vous coupez les champignons en petits morceaux, vous les faites revenir à la poêle dans le beurre, ajoutez les oignons finement hachés, l'ail et les épices. Laissez cuire une dizaine de minutes.

Touillez ce mélange avec le veau haché et la chapelure. Incorporez les œufs, le lait, le sel le poivre, le persil, mélangez avec énergie. Formez un pain et faites cuire au four préchauffé sur 5 pendant 1h15.

N'avouez jamais que c'est une recette américaine, dites que vous l'avez inventée. Avec, par exemple, de la purée. **L.R.**

Le Sudoku du mois

par Maylis

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

1				9				7
	2		1					9
5				2		1		
3		6	2					
				1		3		6
	8				6			1
		1			2			5
	5					6	4	
		8	4		9			

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Sudoku

Solution du N°500

Le gagnant est J. Goehring de Thônex

9	7	8	6	4	5	3	1	2
6	4	5	3	1	2	9	7	8
3	1	2	9	7	8	6	4	5
4	5	6	7	8	9	1	2	3
7	8	9	1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2	3	4	5	6	7	8	9	1
8	9	1	2	3	4	5	6	7
5	6	7	8	9	1	2	3	4

L'ingrédient inconnu

Solution du N°500

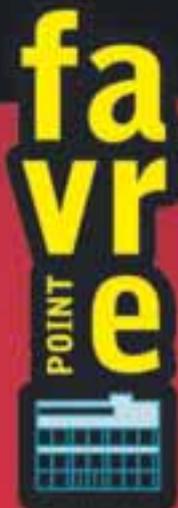
Réponse: Le fruit de la passion

La gagnante est Marie-Thérèse Delaforge Bollier de Satigny

Sornettes et fariboles

Lorsque j'eus quinze ans à peine et que je rentrais de l'étranger, une nouvelle langue dans mon modeste bagage, le cercle de famille (qui, comme chacun sait, applaudit à grands cris) me demanda aimablement ce que je comptais faire plus tard. Comment, "plus tard"? Mais on y était déjà! «Journaliste, de toute façon. Et peut-être enseignante dans le secondaire...» Un lourd silence s'ensuivit. Personne n'était partant pour m'offrir de longues études. Pas grave, plus long, mais j'y suis arrivée quand même.

N'empêche, quand un métier s'offre à vous, quel vertige! Imaginez un professionnel, ingénieur agronome ou garde-champêtre respirant le bois mouillé et les champignons, l'architecte ou le peintre en bâtiment reniflant la peinture fraîche, le capitaine de vaisseau ou le pêcheur aspirant les flots amis qui ne le seront pas toujours... Et les copeaux, que l'on soit ébéniste ou charpentier. L'envie nous prend à tous de tout recommencer, mais le temps est passé. Voilà pourquoi nous ne sommes pas scaphandriers. Ou bien? Il nous reste, et ce n'est pas rien, l'odeur de celui ou de celle qu'on aime. **Liliane Roussy**



www.chene-bourg.ch



COMMUNE DE CHENE-BOURG

RIRE SOUS CAPE PRESENTE

LES FRERES BUGNON DANS

Jacky et Roger

«Avec vous jusqu'au bout!»

VENDREDI 28 MARS 2014 - 20H00



Photo © Photo MarzuPezzo

Une comédie de Sylvain Bugnon, Jean-Pierre Bugnon et Pierre Naftule
Mise en scène par Pierre Naftule

